叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 加拿大自治领邮政(general Instructions For The Guidance Of Post) 000001

2. 加拿大自治领邮政(general Instructions For The Guidance Of Post) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

加拿大自治领邮政(General Instructions for the Guidance of Post) 第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑ:kjumənt][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
Inconsistent hyphenation in the original document has been preserved .
不一致 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过 保存完好 .

原文中不一致的连字符使用方式被保留了下来。

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
Obvious typographical errors have been corrected in this text .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 在 这 文本 .

本文中明显的拼写错误已更正。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [lɪst] , [pli:z] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:kjumənt] .
For a complete list , please see the end of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
GENERAL INSTRUCTIONS
一般的 指示

一般说明

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]
FOR THE GUIDANCE OF
为了 这 指导 的

供指导

[poʊst] ['ɑ:fɪs] [ɪn'spektəz]
POST OFFICE INSPECTORS
邮政 办公室 检查员

邮政督察

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

[də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['kænədə] .
DOMINION OF CANADA .
统治权 的 加拿大 .

加拿大自治领。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

PAGE1 .
PAGE1 .
PAGE1 .

第1页。

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , - .
General Instructions , 32 .
一般的 指示 , - .

一般说明，32。

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]['pepərz] , - .
Arrangement of Papers , 93 .
安排 的 文件 , - .

论文编排，93。

[bʊks] [ænd; ənd] ['rekərdz] , - .
Books and Records , 104 .
图书 和 记录 , - .

书籍和唱片，104。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] ['ɑːtəwə] , - .
Returns to the Department at Ottawa , 125 .
返回 到 这 部门 在 渥太华 , - .

返回渥太华部门，125。

['sæləriz] [ænd; ənd] [ə'lauənsiz] , - .
Salaries and Allowances , 156 .
薪资 和 津贴 , - .

薪金和津贴，156。

[nuː] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , - .
New Post Offices , 187 .
新的 邮政 办公室 , - .

新邮局，187。

[meɪl] [ə'reɪndʒmənts] , - .
Mail Arrangements , 198 .
邮件 安排 , - .

邮件安排，198。

[meɪl] ['sɜːrvɪs] , - .
Mail Service , 199 .
邮件 服务 , - .

邮件服务，199。

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [nuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ɔːr][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ɔːl'redi] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
Establishment of New Routes or Alteration in Routes already in operation
建立 的 新的 路线 或者 改造 在 路线 已经 在 手术
, - .
, 2010 .
, - .

2010 年，设立新路线或变更已运营路线。

['kɑːntrækts][fɔːr; fər][meɪl] ['sɜːrvɪs] , - .
Contracts for Mail Service , 2111 .
合同 为了 邮件 服务 , - .

邮件服务合同，2111。

[bɑːndz] , - .
Bonds , 2312 .
债券 , - .

债券，2312。

['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜːrvɪs] , - .
Railway Mail Service , 2413 .
铁路 邮件 服务 , - .

铁路邮件服务，2413。

[ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ɔːr][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] , - .
Circulation **or** **Distribution** **,** **2614** **.**
循环 或者 分配 , - .

流通或分发，2614。

['trævəlɪŋ] , - .
Travelling **,** **2715** **.**
旅行 , - .

旅行，2715。

['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔːs] [ɔːr] [æb'strækʃn] , - .
Cases **of** **Loss** **or** **Abstraction** **,** **2816** **.**
案例 的 损失 或者 抽象 , - .

遗失或被盗案件，2816。

[ə'rɪrz] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [ə'kaʊnts] , - .
Arrears **and** **Outstanding** **Accounts** **,** **3217** **.**
欠款 和 杰出的 账户 , - .

欠款和未结账户，3217。

[kən'kluːʒ(ə)n] , -
Conclusion **,** **33**
结论 , -

结论，33

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
GENERAL **INSTRUCTIONS** **.**
一般的 指示 .

一般说明。

ToC1 .
ToC1 **.**
ToC1 .

目录1。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] ['pɜːrsənəli] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruː'tiːn] [wɜːrk]
You **are** **required** **personally** **to** **superintend** **the** **performance** **of** **the** **routine** **work**
你 是 必需的 亲自 到 督 这 表现 的 这 常规 工作
[ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːpərli] [dʌn] . [ˌtuː'tuː] .
of **your** **office** **and** **see** **that** **it** **is** **properly** **done** **.** **2** **.**
的 你的 办公室 和 看 那 它 是 适当地 完毕 . 2 .

1. 你必须亲自监督办公室日常工作的开展，确保工作妥善完成。

[ðɪs] [ruː'tiːn] [wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['suːtəbli] [ænd; ənd] ['ferli] [ə'pɔːʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [jʊr; jər] [klɑːks] —
This **routine** **work** **should** **be** **suitably** **and** **fairly** **apportioned** **amongst** **your** **clerks** **—**
这 常规 工作 应该 是 适当地 和 相当 按比例分配 在 你的 职员 —
[iːtʃ] [klɜːrk] (['ʌndər][jʊr; jər] [ˌsuːpərɪn'tendəns]) ['biːɪŋ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['duːti] [ə'saɪnd]
each **clerk** **(** **under** **your** **superintendence** **)** **being** **responsible** **for** **the** **duty** **assigned**
每个 职员 (在下面 你的 督察) 存在 负责任的 为了 这 责任 分配
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

这项日常工作应该在你的职员之间进行适当和公平的分配——每个职员（在你的监督下）负责分配给他的职责。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['æftər] [fer] ['wɔːrnɪŋ] ,
You **will** **,** **after** **fair** **warning** **,**
你 将要 , 后 公平的 警告 ,

在事先发出明确警告之后，你会.....

[rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] ['dʒen(ə)rəl] ['eni] [klɜ:rk] [hu:] [feilz] [kə'rektli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli]

report	to	the	Postmaster	General	any	clerk	who	fails	correctly	and	efficiently
报告	到	这	邮政局长	一般的	任何	职员	WHO	失败	正确	和	高效

[tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðɪs] ['du:ti] .

to	perform	this	duty	.
到	履行	这	责任	.

如果任何职员未能正确、有效地履行此项职责，应向邮政总局局长报告。

[θri:] . ['kerfəli] [ˌsu:pərɪn'tend] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['bræntʃɪz] [wɪ'ðɪn]

3	.	Carefully	superintend	the	working	of	the	Department	in	all	its	branches	within
3	.	小心	督	这	在职的	的	这	部门	在	全部	它是	分支	之内

[ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	limits	of	your	Division	.
这	限制	的	你的	分配	.

3. 认真监督本部门所有分支机构在你管辖范围内的运作。

[æz; əz] [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

As	however	,	it	is	important	,
作为	然而	,	它	是	重要的	,

然而，这一点很重要，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] ['ʌndər] [wʌn] ['ju:nɪfɔ:rm]

that	the	operations	of	the	Department	should	be	carried	on	under	one	uniform
那	这	运营	的	这	部门	应该	是	携带	在	在下面	一	制服

[plæn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [də'mɪnjən] ,

plan	throughout	the	Dominion	,
计划	自始至终	这	自治领	,

该部门的各项运作应在全联邦范围内按照统一的计划进行。

[du:] [nɑ:t] [meɪk] ['eni] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

do	not	make	any	alterations	in	the	system	of	doing	the	work	without	the
做	不是	制作	任何	变化	在	这	系统	的	正在做	这	工作	没有	这

[pər'mɪʃ(ə)n] [fɜ:rst] [əb'teɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] ['dʒen(ə)rəl] .

permission	first	obtained	of	the	Postmaster	General	.
允许	第一的	获得	的	这	邮政局长	一般的	.

未经邮政总局局长事先许可，不得对工作流程进行任何更改。

[fɔ:r] . [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪn'stɪl] ['ɪntu:] [ɔ:l] ['pɜ:sənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] [jʊr; jər]

4	.	Endeavor	to	instil	into	all	persons	connected	with	the	Department	in	your
4	.	奋进	到	灌输	进入	全部	人	连接	和	这	部门	在	你的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑ:r'moʊniəs] ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

Division	the	importance	of	a	harmonious	working	together	for	the	good	of
分配	这	重要性	的	一个	和谐	在职的	一起	为了	这	好的	的

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ,

the	Service	,
这	服务	,

4. 努力向你所在部门所有人员灌输为了部门利益而和谐合作的重要性。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [i:tʃ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sfɪr] ,

and	of	each	,	in	his	own	sphere	,
和	的	每个	,	在	他的	自己的	领域	,

而每个人，在其各自的领域内，

[pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] ['du:tiz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] ['mænər]

performing	the	duties	assigned	to	him	in	an	intelligent	and	thorough	manner
表演	这	职责	分配	到	他	在	一个	聪明的	和	彻底	方式

. [faɪv] .

.	5	.
.	5	.

5. 以聪明、认真的态度履行分配给他的职责。

[ɔ:l] ['letərz] [rɪ'si:vd] [ɑ:n] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['prɑ:mptli] [ə'tendid]

All	letters	received	on	official	business	should	be	carefully	and	promptly	attended
全部	信件	已收到	在	官方的	商业	应该	是	小心	和	及时	参加

[tu:; tə] . [sɪks] .

to	.	6	.
到	.	6	.

6.所有收到的公务信件都应认真、及时地处理。

[ɔ:l] ['mætərz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [æt; ət] ['ɑ:təwə] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

All	matters	referred	to	you	from	the	Department	at	Ottawa	should	be
全部	事情	指	到	你	从	这	部门	在	渥太华	应该	是

[dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] ['pɑ:səb(ə)l] [dɪ'leɪ] .

disposed	of	with	the	least	possible	delay	.
处置	的	和	这	至少	可能的	延迟	.

渥太华相关部门转交你的所有事项都应尽快处理。

['sɛvən] . [prə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [ru:'ti:n]

7	.	Provision	should	be	made	for	the	performance	of	the	ordinary	routine
7	.	条款	应该	是	制成	为了	这	表现	的	这	普通的	常规

[wɜ:rk][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑ:fɪs] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['æbsənt] ,

work	of	your	office	when	you	are	absent	,
工作	的	你的	办公室	什么时候	你	是	缺席的	,

7. 应安排好在你缺勤期间办公室日常工作的开展方式。

['ʌndər][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv][jʊr; jər]['si:niər][klɜ:rk] . [eɪt] .

under	the	superintendence	of	your	senior	clerk	.	8	.
在下面	这	督察	的	你的	高级的	职员	.	8	.

在你的高级职员的监督下。8.

[noʊ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:] [ə'rɪr] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

No	portion	of	your	work	should	be	allowed	to	fall	into	arrear	;	If	it	should
不	部分	的	你的	工作	应该	是	允许	到	落下	进入	欠款	;	如果	它	应该

[du:][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

你的工作任何部分都不应该出现延误；如果出现延误，

[haʊ'evər] , [frʌm; frəm]['sɜ:rkəmstænsɪz] [bɪ'jɑ:nd] [jʊr; jər][kən'troʊl] , [ju:; jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [rɪ'pɔ:rt][ðə; ði]

however	,	from	circumstances	beyond	your	control	,	you	will	at	once	report	the
然而	,	从	情况	超过	你的	控制	,	你	将要	在	一次	报告	这

[fækt][tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] . [[fɔ:r]]

fact	to	the	Postmaster	General	.	[	4	]
事实	到	这	邮政局长	一般的	.	[	4	]

但是，如果发生超出你控制范围的情况，你应立即向邮政总局报告此事。[4]

[naɪn] . [si:] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [bɪlz] [ænd; ənd] [meɪl][træns'fɜ:r][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ɑ:r; ər]['prɑ:pərli] [ɪg'zæmɪnd]

9	.	See	that	the	Time	Bills	and	Mail	Transfer	Receipts	are	properly	examined
9	.	看	那	这	时间	账单	和	邮件	转移	收据	是	适当地	检查

[ænd; ənd] - [ə'weɪ] ['evri] [deɪ] .

and	fyled	away	every	day	.
和	-	离开	每一个	天	.

9. 确保每天正确检查并归档时间账单和邮件转寄收据。

[ə; eɪ] ['seprət] ['pɪdʒɪn] [hoʊl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [set][ʌv; əv] [taɪm] [bɪlz] [ænd; ənd]

A	separate	pigeon	hole	should	be	provided	for	each	set	of	Time	Bills	and
一个	分离	鸽子	洞	应该	是	假如	为了	每个	放	的	时间	账单	和

[træns'fɜ:r][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] ,

Transfer	Receipts	,
转移	收据	,

每套工时账单和转账收据都应该单独存放在一个隔间里。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [hoʊlz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['leɪbld] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] . - .

the	pigeon	holes	being	arranged	and	labelled	in	alphabetical	order	.	10	.
这	鸽子	孔	存在	安排	和	标签	在	按字母顺序排列	命令	.	-	.

鸽笼按字母顺序排列并贴上标签。10.

[wen] [faɪnz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] , [klɑːks] [ɪn]

When	fines	should	,	in	your	opinion	,	be	imposed	upon	Railway	Mail	Clerks	,	Clerks	in
什么时候	罚款	应该	,	在	你的	观点	,	是	强加	之上	铁路	邮件	职员	,	职员	在

['sɪti] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

City	Offices	,
城市	办公室	,

您认为应该在什么情况下对铁路邮件职员、市政办公室职员处以罚款?

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] — [fʊl] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [iːtʃ]

and	other	officers	in	the	employ	of	the	Department	—	full	particulars	of	each
和	其他	警官	在	这	采用	的	这	部门	—	满的	细节	的	每个

[keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] ['dʒen(ə)rəl] ,

case	should	be	communicated	to	the	Postmaster	General	,
案件	应该	是	沟通	到	这	邮政局长	一般的	,

以及邮政部门其他雇员——每起案件的全部详情都应告知邮政总局局长。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [əb'teɪnd] . - .

and	his	authority	for	the	imposition	of	the	fine	obtained	.	11	.
和	他的	权威	为了	这	征收	的	这	美好的	获得	.	-	.

并获得了征收罚款的授权。11.

[meɪk] [wʌns] [ɪn] ['evri] [θriː] [mʌnθs] [ə; eɪ] ['regjələr] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]

Make	once	in	every	three	months	a	regular	and	thorough	inspection	of	all	the
制作	一次	在	每一个	三	几个月	一个	常规的	和	彻底	检查	的	全部	这

['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [ɪn] [iːtʃ] ['sɪti] [poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪn] [jʊr; jər] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

details	of	account	and	general	business	in	each	City	Post	Office	in	your	Division
细节	的	帐户	和	一般的	商业	在	每个	城市	邮政	办公室	在	你的	分配

— [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] [deɪt] [ɔːr] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪn'spekʃ(ə)n]

—	without	any	pre	-	arranged	date	or	notice	of	the	time	at	which	such	inspection
—	没有	任何	预	-	安排	日期	或者	注意	的	这	时间	在	哪个	这样的	检查

[wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

will	be	made	.
将要	是	制成	.

每三个月对您所在辖区内的每个城市邮局的账户和一般业务的所有细节进行一次定期和彻底的检查——无需预先安排检查日期或时间。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [teɪk] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

The	inspection	should	,	however	,	take	place	on	the	1st	of	a	month	,
这	检查	应该	,	然而	,	拿	地方	在	这	1st	的	一个	月	,

但是，检查应该在每月1号进行。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['entriz]

so	that	the	Accountant	may	be	able	to	verify	from	your	report	the	entries
所以	那	这	会计	可能	是	有能力的	到	核实	从	你的	报告	这	条目

[ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mʌnθ] [prɪ'siːdɪŋ] .

in	the	accounts	of	the	Postmaster	for	the	month	preceding	.
在	这	账户	的	这	邮政局长	为了	这	月	前	.

以便会计能够根据你的报告核实邮政局长上个月的账目记录。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ɪn'spekʃənz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] [stæmp] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] —

In	making	these	inspections	you	must	verify	the	Stamp	Account	of	the	office	—
在	制作	这些	检查	你	必须	核实	这	邮票	帐户	的	这	办公室	—

['pɜːrsənəli] [kaʊnt] [ðə; ði] [stɑːk] [ɑːn] [hænd] ,

personally	count	the	stock	on	hand	,
亲自	数数	这	库存	在	手	,

在进行这些检查时，你必须核实办事处的印花税账目——亲自清点库存，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] ['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['pəʊstˌmæstəz] - [stæmp]

and	see	that	it	agrees	with	the	amount	stated	in	the	Postmasters	'	Stamp
和	看	那	它	同意	和	这	数量	声明	在	这	邮政局长	-	邮票

[ə'kaʊnt] ,

Account	,
帐户	,

并核对金额是否与邮政局长邮票账目中列明的金额一致。

[meɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tætʃ]

made	up	to	the	last	day	of	the	month	,	to	which	account	you	should	attach
制成	向上	到	这	最后的	天	的	这	月	,	到	哪个	帐户	你	应该	附

[jʊr; jər] ['sɪgnətʃər] .

your	signature	.
你的	签名	.

截至当月最后一天，请将您的签名附在账户上。

['sætɪsfaɪ] [jɔːr'self] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['revənuː] , [sʌtʃ] [æz; əz]['poʊstɪdʒ][ɑːn][ˌʌn'peɪd] ['mætər] ,

Satisfy	yourself	that	all	other	items	of	revenue	,	such	as	postage	on	unpaid	matter	,
满足	你自己	那	全部	其他	项目	的	收入	,	这样的	作为	邮资	在	未付	事情	,

确保所有其他收入项目，例如未付邮件的邮资，

[ɑːn] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [peɪd] ['mætər] [ænd; ənd][ɑːn] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['ɔːlsoʊ] [rent] [ʌv; əv][bɑːksɪz] , [ænd; ənd]

on	insufficiently	paid	matter	and	on	newspapers	,	also	rent	of	boxes	,	and
在	不足	有薪酬的	事情	和	在	报纸	,	还	租	的	盒子	,	和

[drɔːrz] ,

drawers	,
抽屉	,

关于稿酬不足的稿件和报纸，以及箱子和抽屉的租金，

& [siː] . , [ɑːr; ər]['duːli] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

&	c	.	,	are	duly	brought	to	account	.
&	c	.	,	是	正式地	带来	到	帐户	.

等等，都会被依法追究责任。

['sɜːrtɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][bəuθ][bɑːksɪz][ænd; ənd] [drɔːrz] ['rentɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

Certify	to	the	numbers	of	both	boxes	and	drawers	rented	at	the	time	of
证明	到	这	数字	的	两个都	盒子	和	抽屉	租来的	在	这	时间	的

[jʊr; jər][ɪn'spekʃ(ə)n] .

your	inspection	.
你的	检查	.

请核实检查时租用的箱子和抽屉的数量。

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['bɪznəs] ,

Investigate	the	state	of	the	Money	Order	and	Savings	Bank	business	,
调查	这	状态	的	这	钱	命令	和	节省	银行	商业	,

调查汇款储蓄银行业务的状况，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] .

and	see	that	the	regulations	and	instructions	are	closely	adhered	to	.
和	看	那	这	法规	和	指示	是	密切	粘着	到	.

并确保各项规章制度和指示得到严格遵守。

[ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪm'plɔɪd] .

Enquire	into	the	conduct	and	efficiency	of	each	person	employed	.
查询	进入	这	执行	和	效率	的	每个	人	受雇	.

调查每位员工的行为和工作效率。

[siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ['kæriːɚz, 'kɛriːɚz] [bræntʃ] [ɪz] ['prɑːmptli] [ænd; ənd]

See	that	all	the	work	of	the	Letter	Carrier's	Branch	is	promptly	and
看	那	全部	这	工作	的	这	信	承运商的	分支	是	及时	和

['ækjərətli] [pər'fɔːrmd] .

accurately	performed	.
准确	执行	.

确保邮递员部门的所有工作都能及时、准确地完成。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kæriərz] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [wer] ['juːnɪfɔːrmz] .

That	all	the	Carriers	are	supplied	with	and	wear	uniforms	.
那	全部	这	承运人	是	供应	和	和	穿	制服	.

所有运输人员都配备制服并穿着制服。

[ðæt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪz] [kept] [baɪ][ðə; ði]['poʊstmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst] [ˌðer'ʌv] ,

That	an	account	is	kept	by	the	Postmaster	of	the	cost	thereof	,
那	一个	帐户	是	保留	经过	这	邮政局长	的	这	成本	其中	,

邮政局长会对此费用进行记账。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] [ɪn'kɜːrd] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði]

and	that	the	outlay	incurred	does	not	exceed	the	amount	allowed	by	the
和	那	这	支出	已发生	做	不是	超过	这	数量	允许	经过	这

['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] .

Postmaster	General	.
邮政局长	一般的	.

并且所发生支出不超过邮政总局批准的金额。

['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [[faɪv]]

Forward	to	the	Postmaster	General	the	result	of	your	inspection	[	5	]
向前	到	这	邮政局长	一般的	这	结果	的	你的	检查	[	5	]

将你的检查结果转呈邮政总局局长[5]

[æz; əz] ['prɑːmptli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['gɪvɪŋ] [klɪr] [ænd; ənd] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['sevrəl]

as	promptly	as	possible	,	giving	clear	and	full	information	on	the	several
作为	及时	作为	可能的	,	给予	清除	和	满的	信息	在	这	一些

[pɔɪnts] [in'kwaiəd] ['ɪntuː] . - .

points	enquired	into	.	12	.
积分	询问	进入	.	-	.

尽快就所询问的各个方面提供清晰完整的信息。12.

[siː] [ðæt] [ɔːl] ['erərz] [ænd; ənd] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]['poʊstmæstər][ɔːr]

See	that	all	errors	and	irregularities	are	reported	to	you	by	the	Postmaster	or
看	那	全部	错误	和	违规行为	是	据报道	到	你	经过	这	邮政局长	或者

['reɪlweɪ] [meɪl] [klɜːrk] [baɪ] [huːm] [əb'zɜːrvd] ,

Railway	Mail	Clerk	by	whom	observed	,
铁路	邮件	职员	经过	谁	观察到	,

务必让邮政局长或铁路邮件职员将发现的所有错误和违规行为报告给您。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɑːmpt] [steps] [ɑːr; ər]['teɪkən][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kə'rekʃn] .

and	that	prompt	steps	are	taken	for	their	correction	.
和	那	迅速的	步骤	是	已采取	为了	他们的	更正	.

并立即采取措施予以纠正。

[ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɑːmptli] [in'kwaiəd] ['ɪntuː][ænd; ənd] [kə'rektɪd] ;

Irregularities	of	whatever	kind	should	be	promptly	enquired	into	and	corrected	;
违规行为	的	任何	种类	应该	是	及时	询问	进入	和	已更正	;

任何违规行为都应立即查明并予以纠正;

[ɪf] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .

if	overlooked	they	have	always	a	tendency	to	increase	.
如果	被忽视的	他们	有	总是	一个	趋势	到	增加	.

如果忽视它们，它们总是有增加的趋势。

- . [ɪn'vestɪgeɪt] ['θɜ:rəli] [ɔ:l]['keɪsɪz][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] .
13 . Investigate thoroughly all cases of complaint .
- . 调查 彻底 全部 案例 的 抱怨 .

13. 对所有投诉案件进行彻底调查。

[əb'teɪn] [ə; eɪ] [klɪr] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] [meɪd] ,
Obtain a clear statement of the charges made ,
获得 一个 清除 陈述 的 这 收费 制成 ,

获取一份清晰的指控清单，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [pru:vd] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʃɑ:rdʒɪz] ,
and of the facts which can be proved in support of these charges ,
和 的 这 事实 哪个 能 是 已证实 在 支持 的 这些 收费 ,

以及能够证明支持这些指控的事实，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:z] [fækts] [drɔ:] [jʊr; jər] [kən'klʊʒənz] .
and from these facts draw your conclusions .
和 从 这些 事实 画 你的 结论 .

并根据这些事实得出结论。

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [kən'flɪktɪŋ] ,
In cases where the evidence is conflicting ,
在 案例 在哪里 这 证据 是 冲突 ,

在证据相互矛盾的情况下，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd][ˌæntɪ'si:dənts, ˌæn'tɛsədənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [kən'sɜ:rnd] [meɪ] ['prɑ:bəbli]
the characters and antecedents of the parties concerned may probably
这 人物 和 来路 的 这 各方 担心的 可能 大概
[bi:; bi][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts][fɔ:r; fər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . - .
be important elements for consideration . 14 .
是 重要的 元素 为了 考虑 . - .

相关各方的性格和背景可能是需要考虑的重要因素。14.

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['eni]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hɔ:] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn][wʌn]
In making investigations bear in mind that any person who haw been detected in one
在 制作 调查 熊 在 头脑 那 任何 人 WHO 霍 到过 检测到 在 一
[dɪs'ɑ:nɪst] [ækt] [meɪ] ['prɑ:bəbli][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪs'ɑ:nɪst] [ækts] ,
dishonest act may probably have been guilty of other dishonest acts ,
不诚实 行为 可能 大概 有 到过 有罪的 的 其他 不诚实 行为 ,

在进行调查时，要记住，任何被发现有不诚实行为的人，很可能也犯有其他不诚实行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɪnkwəri] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔ:r] ['kʌvər] , [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [keɪs] ['ʌndər]
and that your enquiry should therefore cover , not only the particular case under
和 那 你的 询问 应该 所以 覆盖 , 不是 仅有的 这 特别的 案件 在下面
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

因此，你的调查不仅应涵盖正在调查的具体案件，还应涵盖其他方面。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [ɪ'regjələr] [ɔ:r] ['frɔ:dʒələnt] [prə'si:dɪŋz] ,
but other irregular or fraudulent proceedings ,
但 其他 不规律的 或者 欺诈 诉讼程序 ,

但其他不合规或欺诈性程序，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɑ:rti] [sə'spektɪd] .
which it is possible may have been committed by the party suspected .
哪个 它 是 可能的 可能 有 到过 坚定的 经过 这 派对 怀疑 .

这有可能是嫌疑人所为。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'membər] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [træn'sæktɪŋ]
This point should be particularly remembered in regard to offices transacting
这 观点 应该 是 特别 记得 在 看待 到 办公室 交易
['mʌni] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['bɪznəs] . - .
Money Order and Savings Bank business . 15 .
钱 命令 和 节省 银行 商业 . - .

对于办理汇款和储蓄银行业务的办事处而言，这一点尤其应该牢记。15.

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'θɔːrəti] ,
You have authority ,
你 有 权威 ,

你拥有权力，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪnkwəri] [ɔːr][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][jʊr; jər]['duːti]
for the purpose of any official enquiry or investigation it may be your duty
为了 这 目的 的 任何 官方的 询问 或者 调查 它 可能 是 你的 责任
[tuː; tə] [meɪk] ,
to make ,
到 制作 ,

为了配合任何官方询问或调查，您可能需要进行以下操作：

[tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə]['eni] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ɔːr] [ɪks'tʃekər] [kɔːrt] [ʌv; əv]['kænədə] ,
to apply to any Judge of the Superior or Exchequer Court of Canada ,
到 申请 到 任何 法官 的 这 优越的 或者 国库 法庭 的 加拿大 ,

可向加拿大高等法院或财政法院的任何法官提出申请。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] ,
or of the Superior Court of the Province of Quebec ,
或者 的 这 优越的 法庭 的 这 省 的 魁北克 ,

或魁北克省高等法院，

[ɔːr][ʌv; əv]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,
or of any one of the Superior Courts of either of the Provinces ,
或者 的 任何 一 的 这 优越的 法院 的 任何一个 的 这 省份 ,

或任何一个省份的高等法院，

[ɔːr][tuː; tə]['eni] [dʒʌdʒ] [ɔːr] [staɪ'pendieri] ['mædʒɪstreɪt][ɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teritəriz] ,
or to any Judge or Stipendiary Magistrate in and for the Territories ,
或者 到 任何 法官 或者 津贴 地方法官 在 和 为了 这 领土 ,

或向任何领地内的法官或地方法官提出申请，

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːr]['mædʒɪstreɪt] ,
for an order that a subpœna be issued from the Court or Magistrate ,
为了 一个 命令 那 一个 传票 是 发布 从 这 法庭 或者 地方法官 ,

请求法院或治安法官签发传票

[kə'mændɪŋ] ['eni]['pɜːrs(ə)n] [ˌðer'ɪn] [neɪmd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]
commanding any person therein named to appear before you at the time and
指挥 任何 人 其中 命名 到 出现 前 你 在 这 时间 和
[pleɪs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ,
place mentioned in the subpœna ,
地方 提及 在 这 传票 ,

命令传票中指定的任何人在传票所指的时间和地点到你面前出庭，

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə]['testɪfaɪ][tuː; tə][ɔːl] ['mætərz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,
and then and there to testify to all matters within his knowledge ,
和 然后 和 那里 到 作证 到 全部 事情 之内 他的 知识 ,

然后当场就他所知的一切事项作证。

[ænd; ənd] ([ɪf] [soʊ][rɪ'kwaɪərd]) [tuː; tə] [prə'duːs] ['eni]['dɑːkjumənt][ɔːr] [θɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪn]
and (if so required) to produce any document or thing he may have in
和 (如果 所以 必需的) 到 生产 任何 文档 或者 事物 他 可能 有 在
[hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ['relətɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɪnkwəri] [ɔːr][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
his possession relative to such enquiry or investigation .
他的 拥有 相对的 到 这样的 询问 或者 调查 .

并且（如被要求）出示他所拥有的与该询问或调查有关的任何文件或物品。

[ænd; ənd] ['eni] ['wɪtnəs] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmənd] [frʌm; frəm] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]['kænədə] ,
And any witness may be summoned from any part of Canada ,
和 任何 证人 可能 是 被召唤 从 任何 部分 的 加拿大 ,

任何证人均可从加拿大任何地方被传唤。

[wɪ'ðɪn] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
within or without the ordinary jurisdiction of the Court .
之内 或者 没有 这 普通的 管辖权 的 这 法庭 .

无论是否在法院的通常管辖范围内。

[dʒʌdʒ] , [ɔːr]['mædʒɪstreɪt] ['isjuːɪŋ] [ðə; ði] ,
Judge , or Magistrate issuing the subpœna ,
法官 , 或者 地方法官 发行 这 传票 ,

签发传票的法官或治安法官

— ['eni]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] ['biːɪŋ] ['tendəd] [tuː; tə]['eni] ['wɪtnəs] [soʊ] - [æt; ət]
— any reasonable travelling expenses being tendered to any witness so subpœned at
— 任何 合理的 旅行 开支 存在 已提交 到 任何 证人 所以 - 在
[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] .
the time of such service .
这 时间 的 这样的 服务 .

—向被传唤的证人支付任何合理的差旅费。

[ænd; ənd]['eni]['pɜːrs(ə)n] [ðʌs] ['sʌmənd] [huː] [meɪ] [nɪ'glekt][ɔːr][rɪ'fjuːz][tuː; tə] [ə'pɪr] ,
And any person thus summoned who may neglect or refuse to appear ,
和 任何 人 因此 被召唤 WHO 可能 忽视 或者 拒绝 到 出现 ,

任何被传唤的人，如疏忽或拒绝出庭，

[ɔːr] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ɔːr][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]['pepərz] [dɪ'mɑːndɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
or refuse to give evidence or to produce the papers demanded of him ,
或者 拒绝 到 给 证据 或者 到 生产 这 文件 要求 的 他 ,

或拒绝提供证据或出示所要求的文件，

[meɪ] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [dʒʌdʒ][ɔːr] [[sɪks]]
may , by order of the Court , Judge or [6]
可能 , 经过 命令 的 这 法庭 , 法官 或者 [6]

可由法院、法官或[6]下令

['mædʒɪstreɪt] [huː] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ,
Magistrate who issued the subpœna ,
地方法官 WHO 发布 这 传票 ,

签发传票的法官

[biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [dʒeɪl][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,
be taken into custody and imprisoned in the common gaol of the locality ,
是 已采取 进入 保管 和 被监禁 在 这 常见的 监狱 的 这 地点 ,

被拘留并关押在当地的普通监狱。

[æz; əz][fɔːr; fər] [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] (-) [deɪz] .
as for contempt of Court , for a period not exceeding fourteen (14) days .
作为 为了 鄙视 的 法庭 , 为了 一个 时期 不是 超过 十四 (-) 天 .
- .
16 .
- .

至于藐视法庭罪，处罚期限不超过十四（14）天。16.

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn]['eni]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [oʊθ] [ɔːr][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn]['eni]

You	have	also	authority	to	examine	any	person	on	oath	or	affirmation	on	any
你	有	还	权威	到	检查	任何	人	在	誓言	或者	肯定	在	任何

['mætər]['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə]['eni][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] ;

matter	pertinent	to	any	investigation	you	may	make	;
事情	相关	到	任何	调查	你	可能	制作	;

您也有权就您可能进行的任何调查中涉及的任何事项，对任何人进行宣誓或确认询问；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [oʊθ] [ɔːr][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əd'ministəd] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə]['eni]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ]

and	such	oath	or	affirmation	may	be	administered	by	you	to	any	person	you
和	这样的	誓言	或者	肯定	可能	是	管理	经过	你	到	任何	人	你

[meɪ] [soʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] . - .

may	so	desire	to	examine	.	17	.
可能	所以	欲望	到	检查	.	-	.

17.

[juː; jʊ][ænd; ənd]['eni]['ɑːfɪsər]['ʌndər][juː; jʊ]['hævɪŋ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [piː] . [oʊ] . [ɪn'spektər] ,

You	and	any	officer	under	you	having	the	rank	of	Assistant	P	.	O	.	Inspector	,
你	和	任何	官	在下面	你	拥有	这	秩	的	助手	P	.	哦	.	检查员	,

你以及你下属任何具有助理警督警衔的官员，

[hæv; həv] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər]['eni]['poʊstmæstər][ɔːr] [ə'sɪstənt] ['poʊstmæstər][ɪn]['eni][poʊst]

have	authority	to	require	any	Postmaster	or	Assistant	Postmaster	in	any	Post
有	权威	到	要求	任何	邮政局长	或者	助手	邮政局长	在	任何	邮政

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

Offices	,
办公室	,

有权要求任何邮局的任何邮政局长或助理邮政局长.....

[meɪl]['kɑːntræktər][ɔːr] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔːr] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ,

Mail	Contractor	or	other	person	in	the	employment	or	service	of	,
邮件	承包商	或者	其他	人	在	这	就业	或者	服务	的	,

邮件承包商或其他受雇于或服务于.....的人员，

[ɔːr] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə][pər'fɔːrm]['eni]['duːti][ɔːr][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

or	undertaking	to	perform	any	duty	or	work	for	the	Post	Office	Department	,
或者	承诺	到	履行	任何	责任	或者	工作	为了	这	邮政	办公室	部门	,

或承诺为邮政部门履行任何职责或工作，

[tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][saɪn][æn; ən] [oʊθ] [ɔːr] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːrm] , [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ]

to	make	and	sign	an	oath	or	declaration	in	the	following	form	,	or	to	a
到	制作	和	符号	一个	誓言	或者	宣言	在	这	下列的	形式	,	或者	到	一个

[laɪk] [ɪ'fekt] . —

like	effect	.	—
喜欢	影响	.	—

按下列形式或类似方式作出并签署誓言或声明。

[aɪ] ([ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kə'pæsəti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪm'plɔɪd]

I	(	insert	the	name	of	the	person	and	the	capacity	in	which	he	is	employed
我	(	插入	这	姓名	的	这	人	和	这	容量	在	哪个	他	是	受雇

[ɪn][ɔːr][baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs]) [duː] ['sɑːləmli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [swer] ,

in	or	by	the	Post	Office	)	do	solemnly	and	sincerely	promise	and	swear	,
在	或者	经过	这	邮政	办公室	)	做	庄严地	和	真挚地	承诺	和	发誓	,

我（填写邮局工作人员姓名及其职务）郑重真诚地承诺并宣誓：

([ɔːr] [dɪ'kler] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz][wʌn] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [oʊθ]

(	or	declare	if	the	person	is	one	entitled	to	declare	instead	of	taking	an	oath
(	或者	宣布	如果	这	人	是	一	标题	到	宣布	反而	的	采取	一个	誓言

[ɪn]['sɪv(ə)l]['keɪsɪz]) ,

in	civil	cases	)	,
在	民用	案例	)	,

（或者，如果该人在民事案件中有权代替宣誓作证，则需进行声明）

[ðæt] [aɪ] [wɪl] ['feɪθfəli] [pər'fɔ:rm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['du:tiz] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] [baɪ] [maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn]

that	I	will	faithfully	perform	all	the	duties	required	of	me	by	my	employment	in
那	我	将要	忠实	履行	全部	这	职责	必需的	的	我	经过	我的	就业	在

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑ:fɪs] ,

the	service	of	the	Post	Office	,
这	服务	的	这	邮政	办公室	,

本人保证忠实履行邮局工作职责。

[ænd; ənd] [wɪl] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [fər'bɪdn] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

and	will	abstain	from	everything	forbidden	by	the	laws	for	the	establishment
和	将要	弃权	从	一切	禁止	经过	这	法律	为了	这	建立

[ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] ['kænədə] ,

and	government	of	the	Post	Office	Department	in	Canada	,
和	政府	的	这	邮政	办公室	部门	在	加拿大	,

并将避免从事加拿大邮政部门设立和管理相关法律所禁止的一切行为。

[soʊ] [help] [ˌem 'i:] [gɑ:d] .

so	help	me	God	.
所以	帮助	我	上帝	.

上帝保佑我。

['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] ['pɜ:rs(ə)n] ['teɪkɪŋ] [oʊθ] [ɔ:r] [ˌdekla'reɪʃn] .

Signature	of	person	taking	oath	or	declaration	.
签名	的	人	采取	誓言	或者	宣言	.

宣誓或声明人的签名。

[ðə; ði] [oʊθ] ([ɔ:r] [ˌdekla'reɪʃn]) [wʌz; wəz] ([swɔ:rn] [ɔ:r] [meɪd]) [ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ,

The	oath	(	or	declaration	)	was	(	sworn	or	made	)	and	subscribed	before	me	,
这	誓言	(	或者	宣言	)	曾是	(	宣誓	或者	制成	)	和	已订阅	前	我	,

该誓言（或声明）已在我面前宣誓并签字。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - .

the	day	of	187	.
这	天	的	-	.

187年的那一天。

['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] [pi:] . [oʊ] . [ɪn'spektər] , [ɔ:r] ['əst] .

Signature	of	P	.	O	.	Inspector	,	or	Asst	.
签名	的	P	.	哦	.	检查员	,	或者	助理	.

采购订单检查员或助理的签名

[pi:] . [oʊ] . [ɪn'spektər] ,

P	.	O	.	Inspector	,
P	.	哦	.	检查员	,

邮局检查员

[æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] . - .

as	the	case	may	be	.	18	.
作为	这	案件	可能	是	.	-	.

视情况而定。18.

[wen] [ə; eɪ] ['fɔ:rm(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] , ['ɔ:lweɪz] [gɪv] [du:] ['noʊtɪs] [tu:; tə] [ðə; ði]

When	a	formal	investigation	is	necessary	,	always	give	due	notice	to	the
什么时候	一个	正式的	调查	是	必要的	,	总是	给	到期的	注意	到	这

[kəm'pleɪnənt] [ɔ:r] [kəm'pleɪnənts] ,

complainant	or	complainants	,
投诉人	或者	投诉人	,

当需要进行正式调查时，务必事先适当通知投诉人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ɔ:r] ['pɑ:rtiz] [kəm'pleɪnd] [ə'genst] ,

and	the	party	or	parties	complained	against	,
和	这	派对	或者	各方	抱怨	反对	,

以及被投诉的一方或多方，

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][pleɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɪl][bi:; bi][held] . - .

of	the	time	and	place	at	which	the	investigation	will	be	held	.	19	.
的	这	时间	和	地方	在	哪个	这	调查	将要	是	握住	.	-	.

19. 调查的时间和地点。

[ɪn][jʊr; jər][rɪ'pɔ:rts][tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

In	your	reports	to	the	Postmaster	General	of	the	result	of	an	investigation
在	你的	报告	到	这	邮政局长	一般的	的	这	结果	的	一个	调查

,

,

,

在您向邮政总局局长提交的调查结果报告中，

[steɪt] ['weðər] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] [meɪd] [wʌz; wəz]['pɜ:rsən(ə)l][ɔ:r][baɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .

state	whether	the	enquiry	made	was	personal	or	by	correspondence	.
状态	无论	这	询问	制成	曾是	个人的	或者	经过	一致	.

说明询问方式是当面询问还是信函询问。

[steɪt] ['ɔ:lsoʊ] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər]['ɔ:rdər][ɔ:l][ðə; ði][fækts] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] ,

State	also	clearly	in	the	proper	order	all	the	facts	bearing	on	the	case	,
状态	还	清楚地	在	这	恰当的	命令	全部	这	事实	轴承	在	这	案件	,

此外，还应按适当的顺序清楚地陈述与案件相关的所有事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [ði:z] [fækts] [ə'pɪr] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] . - .

and	the	conclusions	which	these	facts	appear	to	justify	.	20	.
和	这	结论	哪个	这些	事实	出现	到	证明合法	.	-	.

以及这些事实似乎所证明的结论。20.

[ɪn] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ɑ:n]['keɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['kærəktər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [['sɛvən]]

In	reporting	on	cases	of	a	confidential	character	,	in	which	it	[	7	]
在	报道	在	案例	的	一个	机密的	特点	,	在	哪个	它	[	7	]

在报道涉及机密性质的案件时，其中[7]

[ɪz][nɑ:t][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][fækts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

is	not	desirable	that	the	facts	should	be	made	public	,
是	不是	理想	那	这	事实	应该	是	制成	民众	,

不希望将事实公之于众。

[mɑ:rk][ðə; ði][wɜ:rd] " [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] " [bəuθ][ɑ:n][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['kʌvər][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

mark	the	word	"	confidential	"	both	on	the	report	and	on	the	cover	in	which	it
标记	这	单词	"	机密的	"	两个都	在	这	报告	和	在	这	覆盖	在	哪个	它

[ɪz] [trænz'mɪtɪd] . - .

is	transmitted	.	21	.
是	传输	.	-	.

在报告正文和寄送报告的封面上都标明"机密"字样。21.

[ɪn][ɔ:l][rɪ'pɔ:rts][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pri:viəs][rɪ'pɔ:rt][ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,

In	all	reports	in	which	a	previous	report	is	referred	to	,
在	全部	报告	在	哪个	一个	以前的	报告	是	指	到	,

在所有提及先前报告的报告中，

[steɪt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] , [ɪts]

state	in	addition	to	the	number	and	date	of	the	report	referred	to	,	its
状态	在	添加	到	这	数字	和	日期	的	这	报告	指	到	,	它是

['dʒen(ə)rəl][pər'pɔ:rt] . - .

general	purport	.	22	.
一般的	旨趣	.	-	.

除了所提及报告的编号和日期外，还应说明其总体内容。22.

[ɪn][ɔ:l][rɪ'pɔ:rts][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪmz] ,

In	all	reports	Post	Offices	should	be	called	by	their	official	names	,
在	全部	报告	邮政	办公室	应该	是	称为	经过	他们的	官方的	姓名	,

所有报道中都应使用邮局的正式名称。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][loʊˈkæləti] .

and	not	by	the	name	by	which	they	may	be	known	in	the	locality	.
和	不是	经过	这	姓名	经过	哪个	他们	可能	是	已知	在	这	地点	.

而不是用他们在当地为人所知的名字。

[ðɪs] [ruːl] [əˈplaɪz] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði]['mærɪtaɪm]['prɑːvənsəz] . - .

This	rule	applies	especially	to	the	Maritime	Provinces	.	23	.
这	规则	适用	尤其	到	这	海上	省份	.	-	.

这条规则尤其适用于海洋省份。23.

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [jɔːrˈself] [əˈkweɪntɪd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

It	is	desirable	that	you	should	make	yourself	acquainted	,	as	far	as	may	be
它	是	理想	那	你	应该	制作	你自己	熟人	,	作为	远的	作为	可能	是

['præktɪkəbl] ,

practicable	,
切实可行的	,

最好尽可能地去结识一些人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['poʊstmæstər][ɪn][jʊr; jər]

with	the	general	character	and	financial	standing	of	each	Postmaster	in	your
和	这	一般的	特点	和	金融的	常设	的	每个	邮政局长	在	你的

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɔːrdər][ɔːr] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['duːtiz] ;

Division	who	has	charge	of	Money	Order	or	Savings	Bank	duties	;
分配	WHO	有	收费	的	钱	命令	或者	节省	银行	职责	;

以及您所在辖区内负责汇款或储蓄银行业务的每位邮政局长的总体品行和财务状况；

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [keɪs] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [səˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv]

and	in	any	case	where	you	have	reason	for	suspecting	the	possibility	of
和	在	任何	案件	在哪里	你	有	原因	为了	怀疑	这	可能性	的

[ɪˈregjələr] ['præktɪsɪz] ,

irregular	practices	,
不规律的	实践	,

在任何情况下，如果您有理由怀疑存在不正当行为，

[ɔːr][ə; eɪ][ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɪðˈhoʊld] — ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [pɪrɪədz] — [poʊst] ['ɑːfɪs] ['mʌniz] ,

or	a	disposition	to	withhold	—	even	for	short	periods	—	Post	Office	monies	,
或者	一个	处置	到	扣压	—	甚至	为了	短的	时期	—	邮政	办公室	钱	,

或者有扣留邮局款项（即使是短期扣留）的倾向，

[ə; eɪ][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l][rɪˈpɔːrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] ,

a	confidential	report	should	be	made	to	the	Postmaster	General	,
一个	机密的	报告	应该	是	制成	到	这	邮政局长	一般的	,

应向邮政总局局长提交一份保密报告。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [kloʊz][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kept] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɑːn][ðə; ði]

in	order	that	a	close	supervision	may	be	kept	by	the	Superintendent	on	the
在	命令	那	一个	关闭	监督	可能	是	保留	经过	这	校长	在	这

[rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [rɪˈmɪtnsiz] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['pəʊstˌmæstəz] . - .

returns	and	remittances	received	from	such	Postmasters	.	24	.
返回	和	汇款	已收到	从	这样的	邮政局长	.	-	.

以便主管能够密切监督从这些邮政局长处收到的报表和汇款。24.

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [daʊt] ['ɔːlweɪz][æsk][fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] —

In	cases	of	doubt	always	ask	for	instructions	from	the	Postmaster	General	—
在	案例	的	怀疑	总是	问	为了	指示	从	这	邮政局长	一般的	—

[baɪ] ['letər] ,

by	letter	,
经过	信	,

如有任何疑问，务必向邮政总局局长征求指示——以信函形式。

[ɪf] [taɪm] [pə'mits] ; [ɪf] [nɑ:t] , [baɪ] ['telɪgræf] . - .

if	time	permits	;	if	not	,	by	telegraph	.	25	.
如果	时间	许可证	; 如果	不是	,	经过	电报	.	-	.	

如果时间允许；如果不行，则用电报。25.

[wen] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] , [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ,

When	absolutely	necessary	,	make	use	of	the	telegraph	,
什么时候	绝对地	必要的	,	制作	使用	的	这	电报	,

在绝对必要时，可以使用电报。

[kəm'presiŋ] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] ['ɪntu:][æz; əz] [fju:] [wɜ:rdz][æz; əz][ɑ:r; ər] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['klɪrnəs]

compressing	your	message	into	as	few	words	as	are	consistent	with	clearness
压缩	你的	信息	进入	作为	很少	字	作为	是	持续的	和	清晰度

[ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] .

of	meaning	.
的	意义	.

将你的信息压缩到尽可能少的字，同时确保意思清晰明了。

[du:][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ju:z][ðə; ði] ['telɪgræf] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] ['letər] [wɪl] ['ænsər] [ɔ:l][ðə; ði]

Do	not	,	however	,	use	the	telegraph	in	cases	where	a	letter	will	answer	all	the
做	不是	,	然而	,	使用	这	电报	在	案例	在哪里	一个	信	将要	回答	全部	这

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][rɪ'kwaɪərd] . - .

purposes	required	.	26	.
目的	必需的	.	-	.

但是，如果一封信就能满足所有要求，就不要使用电报。26.

[əb'zɜ:rv] [ɪn][ɔ:l] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [æz; əz] [strɪkt] [æn; ən] [ɪ'kɑ:nəmi]

Observe	in	all	matters	connected	with	the	Department	as	strict	an	economy
观察	在	全部	事情	连接	和	这	部门	作为	严格的	一个	经济

[æz; əz][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .

as	is	consistent	with	the	efficient	performance	of	the	Service	.
作为	是	持续的	和	这	高效的	表现	的	这	服务	.

在与本部门有关的所有事务中，应严格遵守节约原则，但前提是不能影响本部门的高效运作。

[du:][nɑ:t][ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌrekə'mend] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ən'les] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'pɪr]

Do	not	in	any	case	recommend	additional	expenditure	unless	the	circumstances	appear
做	不是	在	任何	案件	推荐	额外的	支出	除非	这	情况	出现

['fʊli] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:] . - .

fully	to	justify	it	.	27	.
完全	到	证明合法	它	.	-	.

无论如何，除非情况完全合理，否则不要建议增加支出。27.

[noʊ] ['aʊtleɪ] , ['weðər] [fɔ:r; fər][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][meɪl] ['sɜ:rvɪs] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] [rɪ'per] ,

No	outlay	,	whether	for	alteration	in	a	Mail	Service	,	or	for	repairs	,
不	支出	,	无论	为了	改造	在	一个	邮件	服务	,	或者	为了	维修	,

[ɪmp'ru:vmənts] [ɔ:r] ['fɪtɪŋz] ,

improvements	or	fittings	,
改进	或者	配件	,

无需任何支出，无论是用于改变邮政服务，还是用于维修、改进或安装。

[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][spə'sɪfɪk] [ə'θɔ:rəti] [fɜ:rst] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

must	be	incurred	without	the	specific	authority	first	obtained	of	the
必须	是	已发生	没有	这	具体的	权威	第一的	获得	的	这

['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] .

Postmaster	General	.
邮政局长	一般的	.

未经邮政总局局长事先特别授权，不得发生此类事件。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'θɔːrəti] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fʊl]
In every case application for this authority must be accompanied by a full
在 每一个 案件 应用 为了 这 权威 必须 是 伴随 经过 一个 满的
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
description of the work to be done ,
描述 的 这 工作 到 是 完毕 ,

申请此项授权时，必须附上对所要完成工作的完整描述。

[ænd; ənd][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn'vɑːlvd] . - .
and an estimate of the probable expenditure involved . 28 .
和 一个 估计 的 这 可能 支出 涉及 . - .

以及对可能涉及的支出的估计。28.

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['tempəreri] [kə'pæsəti] ,
No person must be employed , even in a temporary capacity ,
不 人 必须 是 受雇 , 甚至 在 一个 暂时的 容量 ,

任何人不得被雇用，即使是临时雇用也不行。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] ['priːviəsli] [əb'teɪnd] . [[eɪt]]
without the sanction of the Postmaster General previously obtained . [8]
没有 这 制裁 的 这 邮政局长 一般的 之前 获得 . [8]

未经邮政总局事先批准。[8]

- . ['fɜːrnɪʃ] [fʊl] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
29 . Furnish full particulars of any changes , especially of distribution ,
- . 提供 满的 细节 的 任何 变化 , 尤其 的 分配 ,

29. 提供任何变更的完整详情，特别是分配方面的变更。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [baɪ] [ðiːz]
to the Inspectors of other Divisions which may be affected in any way by these
到 这 检查员 的 其他 部门 哪个 可能 是 做作的 在 任何 方式 经过 这些
['tʃeɪndʒɪz] ,
changes ,
变化 ,

致其他可能受到这些变更影响的部门的督察员：

[ænd; ənd] ['kɔːrdʒəli] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kæriɪŋ]
and cordially co - operate with them in the consideration and carrying
和 诚挚地 合作 - 操作 和 他们 在 这 考虑 和 携带
[aʊt][ʌv; əv]['eni] [ɪmp'ruːvmənts] [wɪtʃ] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] . - .
out of any improvements which may generally benefit the Service . 30 .
出去 的 任何 改进 哪个 可能 一般来说 益处 这 服务 . - .

并与他们友好合作，考虑和实施任何可能普遍有利于该部门的改进措施。30.

[meɪk] [jɔːr'self] ['θɜːrəli] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['pɑːrləmənt]
Make yourself thoroughly conversant with all Acts of the Dominion Parliament
制作 你自己 彻底 熟人 和 全部使徒行传 的 这 自治领 议会
[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ɪn]['eni] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['sɜːrvɪs] ,
relating in any way to the Post Office Service ,
相关 在 任何 方式 到 这 邮政 办公室 服务 ,

务必彻底熟悉所有与邮政服务相关的联邦议会法案。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
and with all regulations relating to the Post Office Department ,
和 和 全部 法规 相关 到 这 邮政 办公室 部门 ,

以及与邮政部门相关的所有规章制度，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['diːteɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . - .
as well as with all details connected with its operation . 31 .
作为 出色地 作为 和 全部 细节 连接 和 它是 手术 . - .

以及与其运行有关的所有细节。31.

[juː; jʊ][hæv; həv] [əˈθɔːrəti] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][səˈspend][ə; eɪ][ˈpoʊstmæstər] ,

You	have	authority	when	you	find	it	necessary	to	suspend	a	Postmaster	,
你	有	权威	什么时候	你	寻找	它	必要的	到	暂停	一个	邮政局长	,

[klɜːrk] ,

Clerk	,
职员	,

当您认为有必要时，您有权暂停邮政局长、职员的职务。

[ɔːr][ˈeni] [ˈʌðər] [ˌɑmˈplɔɪeɪ][ɪn][jʊr; jər][dɪˈvɪʒ(ə)n] .

or	any	other	employé	in	your	Division	.
或者	任何	其他	雇员	在	你的	分配	.

或您所在部门的任何其他员工。

[ɔːl][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [haʊˈevər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][wʌns] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊstmæstər]

All	the	circumstances	,	however	,	should	be	at	once	reported	to	the	Postmaster
全部	这	情况	,	然而	,	应该	是	在	一次	据报道	到	这	邮政局长

[ˈdʒen(ə)rəl] . - .

General	.	32	.
一般的	.	-	.

但是，所有情况都应立即报告给邮政总局局长。32.

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈpoʊstɪdʒ][stæmps] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈletərz] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈpoʊst(ə)l] [ˈmætər]

When	it	is	noticed	that	Postage	Stamps	attached	to	letters	or	other	postal	matter
什么时候	它	是	注意到	那	邮资	邮票	随附的	到	信件	或者	其他	邮政	事情

[ˈfriːkwəntli] [fɔːl] [ɔːf] ,

frequently	fall	off	,
频繁地	落下	离开	,

当发现贴在信件或其他邮政物品上的邮票经常脱落时，

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][stæmps][ɑːr; ər] [ˌɪnsəˈfɪʃntli] [gʌmd] [ɔːr][ˈbædli]

or	if	it	should	be	found	that	the	stamps	are	insufficiently	gummed	or	badly
或者	如果	它	应该	是	成立	那	这	邮票	是	不足	胶水	或者	糟糕

[ˈpɜːrfəˌretɪd] ,

perforated	,
穿孔的	,

或者如果发现邮票背胶不足或齿孔打得不好，

[ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊstmæstər][ˈdʒen(ə)rəl] ,

the	fact	should	be	reported	to	the	Postmaster	General	,
这	事实	应该	是	据报道	到	这	邮政局长	一般的	,

此事应报告给邮政总局局长。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpoʊstɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] . - .

the	name	of	the	office	at	which	the	posting	took	place	being	given	.	33	.
这	姓名	的	这	办公室	在	哪个	这	发帖	采取	地方	存在	给定	.	-	.

给出发布公告的办公室名称。33.

[ɪn][ˈkloʊzɪŋ][ə; eɪ][poʊst] [ˈɑːfɪs] , [ɔːr][ɪn] [trænsˈfɜːrɪŋ] [ə; eɪ][poʊst] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd]

In	closing	a	Post	Office	,	or	in	transferring	a	Post	Office	to	a	newly	appointed
在	结束	一个	邮政	办公室	,	或者	在	转移	一个	邮政	办公室	到	一个	新	任命

[ˈpoʊstmæstər] ,

Postmaster	,
邮政局长	,

关闭邮局或将邮局移交给新任命的邮政局长时，

[ˈɔːlweɪz] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈkloʊzɪŋ][ɔːr][trænsˈfɜːr] ;

always	see	that	the	accounts	are	made	up	to	the	day	of	closing	or	transfer	;
总是	看	那	这	账户	是	制成	向上	到	这	天	的	结束	或者	转移	;

务必确保账户结算至交割或过户当日；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [du:] [ˌðer'ɑ:n] [ɪz] [peɪd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][tu:; tə]

and	that	the	balance	due	thereon	is	paid	and	deposited	in	the	Bank	to
和	那	这	平衡	到期的	其上	是	有薪酬的	和	已存	在	这	银行	到

[ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] .

the	credit	of	the	Postmaster	General	.
这	信用	的	这	邮政局长	一般的	.

并且应付余额已支付并存入银行，记入邮政总局局长的账户。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] ['poʊstmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæləns] [du:] [baɪ][hɪz; ɪz]

The	assumption	by	an	incoming	Postmaster	of	a	balance	due	by	his
这	假设	经过	一个	即将到来	邮政局长	的	一个	平衡	到期的	经过	他的

['predəsesər] [ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] .

predecessor	is	objectionable	.
前任	是	令人反感的	.

新任邮政局长假定其前任未结清的账目是不可取的。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [du:] [frʌm; frəm][ðə; ði][aʊt] - ['goʊɪŋ]['poʊstmæstər][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] , [bi:; bi]

The	amount	due	from	the	out	-	going	Postmaster	should	,	in	all	cases	,	be
这	数量	到期的	从	这	出去	-	去	邮政局长	应该	,	在	全部	案例	,	是

[dɪ'pɑ:zɪtɪd] [æz; əz] [ə'bʌv] ,

deposited	as	above	,
已存	作为	多于	,

在任何情况下，即将离任的邮政局长应缴纳的款项都应按上述方式存入银行。

[tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] . - .

to	the	credit	of	the	Postmaster	General	.	34	.
到	这	信用	的	这	邮政局长	一般的	.	-	.

值得称赞的是，邮政总局局长。34.

[ɪk'sept] [ɪn] ['veri] ['speʃ(ə)l]['keɪsɪz] ,

Except	in	very	special	cases	,
除了	在	非常	特别的	案例	,

除极少数特殊情况外，

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][deɪ][ʌv; əv]

the	opening	and	closing	of	offices	should	take	effect	on	the	first	day	of
这	开幕	和	结束	的	办公室	应该	拿	影响	在	这	第一的	天	的

[i:tʃ] [mʌnθ] . - .

each	month	.	35	.
每个	月	.	-	.

办公室的开闭应于每月的第一天生效。35.

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] ['ɔ:rdər] ['ɑ:fɪs] ,

In	the	case	of	the	transfer	of	a	Money	Order	Office	,
在	这	案件	的	这	转移	的	一个	钱	命令	办公室	,

如果汇款办事处发生变更，

[ðə; ði][træns'fɜ:r] [rɪ'si:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['ɔ:rdər]

the	Transfer	Receipt	should	be	sent	to	the	Superintendent	of	the	Money	Order
这	转移	收据	应该	是	发送	到	这	校长	的	这	钱	命令

[bræntʃ] ,

Branch	,
分支	,

转账收据应送交汇款部门主管。

[æt; ət] ['ɑ:təwə] , [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][meɪl]['æftər][ðə; ði][træns'fɜ:r] [teɪks] [ɪ'fekt] .

at	Ottawa	,	by	the	first	mail	after	the	transfer	takes	effect	.
在	渥太华	,	经过	这	第一的	邮件	后	这	转移	需要	影响	.

在渥太华，通过转账生效后的第一封邮件送达。

- . [ɪ'mɔ:rəl] [prbli'keiʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

36	.	Immoral	publications	and	other	articles	,
-	.	不道德	出版物	和	其他	文章	,

36. 不道德的出版物和其他文章，

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [θru:] [ðə; ði][meɪl][ɑ:r; ər] [prə'hɪbɪtɪd] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

the	transmission	of	which	through	the	mail	are	prohibited	—	and	which	are
这	传播	的	哪个	通过	这	邮件	是	禁止	—	和	哪个	是

[sent][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑ:ks] [ɪn][jʊr; jər][dɪ'vɪʒ(ə)n] — [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][wʌns]

sent	to	you	by	the	Railway	Mail	Clerks	in	your	Division	—	should	be	at	once
发送	到	你	经过	这	铁路	邮件	职员	在	你的	分配	—	应该	是	在	一次

['fɔrwɝdɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] . - .

forwarded	to	the	Postmaster	General	.	37	.
转发	到	这	邮政局长	一般的	.	-	.

禁止通过邮件寄送的信件——以及你所在分局的铁路邮递员寄给你的信件——应立即转交给邮政总局。37.

[ɔ:l] [fɔ:rmz] , [bʊks] , ['steɪʃəneri] , & [si:] . ,

All	forms	,	books	,	stationery	,	&	c	.	,
全部	表格	,	图书	,	静止的	,	&	c	.	,

各种表格、书籍、文具等。

[rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ɑ:fɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər][baɪ][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

required	for	your	office	must	be	applied	for	by	requisition	to	the
必需的	为了	你的	办公室	必须	是	应用	为了	经过	征用	到	这

['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [[naɪn]]

Postmaster	General	in	[	9	]
邮政局长	一般的	在	[	9	]

您办公室所需的物品必须向邮政总局提出申请[9]

[ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn] [stɑ:k] [ɪn]

accordance	with	the	Instructions	contained	in	the	Catalogue	of	articles	in	stock	in
根据	和	这	指示	包含	在	这	目录	的	文章	在	库存	在

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

the	Printing	and	Supply	Branch	of	the	Department	,
这	印刷	和	供应	分支	的	这	部门	,

按照印刷供应处库存物品目录中的说明，

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɜ:rnɪʃt] [tu:; tə][ju:; jʊ] . - .

a	copy	of	which	has	been	furnished	to	you	.	38	.
一个	复制	的	哪个	有	到过	提供	到	你	.	-	.

一份副本已提供给您。38.

[ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['kærid] [aʊt][ɪn]

If	any	of	the	Regulations	laid	down	in	these	instructions	cannot	be	carried	out	in
如果	任何	的	这	法规	铺设	向下	在	这些	指示	不能	是	携带	出去	在

[jʊr; jər][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

your	Division	,
你的	分配	,

如果本指令中规定的任何条例在您的部门无法执行，

[ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] ,

you	will	make	a	confidential	report	to	the	Postmaster	General	,
你	将要	制作	一个	机密的	报告	到	这	邮政局长	一般的	,

你将向邮政总局局长提交一份保密报告。

['steɪtɪŋ] [ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dʌn] .

stating	the	reasons	why	this	cannot	be	done	.
声明	这	原因	为什么	这	不能	是	完毕	.

说明为什么不能这样做。

[iː] .
II .
二 .

二、

[əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˈpepərz] .
ARRANGEMENT **OF** **PAPERS** .
安排 的 文件 .

文件整理。

ToC1 .
ToC1 .
ToC1 .

目录1。

[ɔːl] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept]
All **papers** **and** **correspondence** **referring** **to** **the** **same** **case** **should** **be** **kept**
全部 文件 和 一致 指 到 这 相同的 案件 应该 是 保留
[təˈgeðər] . [ˌtuːˈtuː] .
together . **2** .
一起 . 2 .

1. 与同一案件有关的所有文件和信函应放在一起保存。

[noʊ] [ˈletərz] [ɔːr] [ˈpepərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈfɜːr] [ɪz]
No **letters** **or** **papers** **should** **be** **put** **away** **until** **the** **matter** **to** **which** **they** **refer** **is**
不 信件 或者 文件 应该 是 放 离开 直到 这 事情 到 哪个 他们 参考 是
[ˈfaɪnəli] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] .
finally **disposed** **of** .
最后 处置 的 .

任何信件或文件都不应束之高阁，直到其所涉事项最终得到解决为止。

[θriː] . [ˈseprət] [ˈpɪdʒɪn] - [hoʊlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [ˈletərz]
3 . **Separate** **pigeon** - **holes** **should** **be** **provided** **for** **all** **papers** **and** **letters**
3 . 分离 鸽子 - 孔 应该 是 假如 为了 全部 文件 和 信件
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
according **to** **their** **classification** ,
根据 到 他们的 分类 ,

3. 应根据文件和信件的分类，分别设置单独的信箱隔间。

[soʊ] [ðæt] [wen] [rɪˈkwaɪərd] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈredɪli] [faʊnd] . [fɔːr] .
so **that** **when** **required** **they** **can** **be** **readily** **found** . **4** .
所以 那 什么时候 必需的 他们 能 是 容易 成立 . 4 .

这样，在需要时就能很容易地找到它们。4.

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] :
The **following** **classification** **is** **recommended** :
这 下列的 分类 是 受到推崇的 :

建议采用以下分类方法：

[fɔːr; fər] [ˈpepərz] [nɑːt] [ˈfaɪnəli] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] . [wʌn] .
For **Papers** **not** **finally** **disposed** **of** . **1** .
为了 文件 不是 最后 处置 的 . 1 .

对于尚未最终处理的文件。1.

[ˈpepərz] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˌæpləˈkeɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [nuː] [poʊst] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] . [ˌtuːˈtuː] .
Papers **in** **reference** **to** **applications** **for** **new** **Post** **Offices** . **2** .
文件 在 参考 到 应用程序 为了 新的 邮政 办公室 . 2 .

2. 与申请设立新邮局有关的文件。

[ˈpepərz] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈpəʊstˌmæstəz] - [bɑːndz] [fɔːr; fər] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] . [θriː] .
Papers **in** **reference** **to** **Postmasters** ' **Bonds** **for** **execution** . **3** .
文件 在 参考 到 邮政局长 - 债券 为了 执行 . 3 .

有关邮政局长债券执行的文件。3.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ˌɔ:ltə'reiʃəns][ɪn][meɪl]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] . [fɔ:r] .

Papers	in	reference	to	Applications	for	alterations	in	Mail	Routes	.	4	.
文件	在	参考	到	应用程序	为了	变化	在	邮件	路线	.	4	.

关于变更邮件路线申请的文件。4.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜ:rvɪs] . [faɪv] .

Papers	in	reference	to	Railway	Mail	Service	.	5	.
文件	在	参考	到	铁路	邮件	服务	.	5	.

有关铁路邮政服务的文件。5.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv][meɪl]['kɑ:ntrækts] . [sɪks] .

Papers	in	reference	to	Advertisement	of	Mail	Contracts	.	6	.
文件	在	参考	到	广告	的	邮件	合同	.	6	.

有关邮件合同广告的文件。6.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][meɪl]['kɑ:ntrækts] . ['sɛvən] .

Papers	in	reference	to	Execution	of	Mail	Contracts	.	7	.
文件	在	参考	到	执行	的	邮件	合同	.	7	.

关于邮件合同执行的文件。7.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ə'rɪrz] [du:] [frʌm; frəm]['pəʊstˌmæstəz][ænd; ənd][eks] - ['pəʊstˌmæstəz] . [eɪt]

Papers	in	reference	to	Arrears	due	from	Postmasters	and	ex	-	Postmasters	.	8
文件	在	参考	到	欠款	到期的	从	邮政局长	和	前任	-	邮政局长	.	8

.

:

.

8.有关邮政局长和前邮政局长欠款的文件。

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə]['keɪsɪz][ʌv; əv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:r] [æb'strækʃənz] [frʌm; frəm]

Papers	in	reference	to	Cases	of	supposed	loss	of	or	abstractions	from
文件	在	参考	到	案例	的	据称	损失	的	或者	抽象	从

['letərz] . [naɪn] .

Letters	.	9	.
信件	.	9	.

关于信件遗失或摘录案件的论文。9.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] . - .

Papers	in	reference	to	Distribution	.	10	.
文件	在	参考	到	分配	.	-	.

关于分销的文件。10.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] ['mætərz] [ri'kwaiərɪŋ]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪnkwəri] . - .

Papers	in	reference	to	Matters	requiring	personal	enquiry	.	11	.
文件	在	参考	到	事情	需要	个人的	询问	.	-	.

涉及需要亲自调查的事项的文件。11.

['letərz] [frʌm; frəm] ['sekrəteri] [ə'weɪtɪŋ] ['ænsər] . - .

Letters	from	Secretary	awaiting	answers	.	12	.
信件	从	秘书	等待中	答案	.	-	.

国务卿来信，等待答复。12.

['letərz] [frʌm; frəm]['pəʊstˌmæstəz] , [kɒnt'ræktəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'weɪtɪŋ] ['ænsər] .

Letters	from	Postmasters	,	Contractors	and	the	Public	awaiting	answers	.
信件	从	邮政局长	,	承包商	和	这	民众	等待中	答案	.

来自邮政局长、承包商和公众的来信，都在等待答复。

[fɔ:r; fər]['pepərz]['faɪnəli][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] . [wʌn] .

For	Papers	finally	disposed	of	.	1	.
为了	文件	最后	处置	的	.	1	.

已最终处理的文件。1.

[meɪl]['kɑ:ntrækts][ɪn] [fɔ:rs] [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] . [ˌtu:'tu:] .

Mail	**Contracts**	**in**	**force**	**alphabetically**	**arranged**	**.**	**2**	**.**
邮件	合同	在	力量	按字母顺序	安排	.	2	.

1. 现行邮件合同按字母顺序排列。2.

[meɪlz]['kɑ:ntrækts] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] . [-] [θri:] .

Mails	**Contracts**	**terminated**	**alphabetically**	**arranged**	**.**	**[**	**10**	**]**	**3**	**.**
邮件	合同	终止	按字母顺序	安排	.	[	-	]	3	.

邮件合同按字母顺序终止。[10]3.

['pəʊstˌmæstəz] - [bɑ:ndz][ɪn] [fɔ:rs] [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] . [fɔ:r] .

Postmasters	**'**	**Bonds**	**in**	**force**	**alphabetically**	**arranged**	**.**	**4**	**.**
邮政局长	-	债券	在	力量	按字母顺序	安排	.	4	.

按字母顺序排列的有效邮政局长债券。4.

['pəʊstˌmæstəz] - [bɑ:ndz] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] . [faɪv] .

Postmasters	**'**	**Bonds**	**terminated**	**alphabetically**	**arranged**	**.**	**5**	**.**
邮政局长	-	债券	终止	按字母顺序	安排	.	5	.

邮政局长债券按字母顺序终止。5.

['letərz] [frʌm; frəm] ['sekrəteri] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['nʌmbər] . [sɪks] .

Letters	**from**	**Secretary**	**arranged**	**according**	**to**	**number**	**.**	**6**	**.**
信件	从	秘书	安排	根据	到	数字	.	6	.

秘书来信按编号排列。6.

['letərz] [frʌm; frəm][poʊst] ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [nɑ:t] ['nʌmbərd] . ['sɛvən] .

Letters	**from**	**Post**	**Office**	**Department**	**not**	**numbered**	**.**	**7**	**.**
信件	从	邮政	办公室	部门	不是	编号	.	7	.

邮政部门寄出的信件未编号。7.

['letərz] [frʌm; frəm][poʊst] ['ɑ:fɪs] [ɪn'spektəz] . [eɪt] .

Letters	**from**	**Post**	**Office**	**Inspectors**	**.**	**8**	**.**
信件	从	邮政	办公室	检查员	.	8	.

邮政督察的来信。8.

['letərz] [frʌm; frəm]['pəʊstˌmæstəz] , [kɒnt'ræktəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] ,

Letters	**from**	**Postmasters**	**,**	**Contractors**	**and**	**the**	**Public**	**alphabetically**	**arranged**	**,**
信件	从	邮政局长	,	承包商	和	这	民众	按字母顺序	安排	,

邮政局长、承包商和公众来信按字母顺序排列

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ['pɪdʒɪn] - [hoʊl][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ælfəbet] . [naɪn] .

there	**being**	**a**	**separate**	**pigeon**	**-**	**hole**	**for**	**each**	**letter**	**of**	**the**	**alphabet**	**.**	**9**	**.**
那里	存在	一个	分离	鸽子	-	洞	为了	每个	信	的	这	字母	.	9	.

每个字母都有一个单独的鸽笼。9.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə]['keɪsɪz][ʌv; əv]['æktʃuəl] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ɔ:r] [æb'strækʃənz] [frʌm; frəm] ['letərz] .

Papers	**in**	**reference**	**to**	**cases**	**of**	**actual**	**losses**	**of**	**or**	**abstractions**	**from**	**letters**	**.**
文件	在	参考	到	案例	的	实际的	损失	的	或者	抽象	从	信件	.

- .

10 .

- .

有关信件实际丢失或摘录案件的文件。10.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə]['keɪsɪz][ʌv; əv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ɔ:r] [æb'strækʃənz] ,

Papers	**in**	**reference**	**to**	**Cases**	**of**	**supposed**	**losses**	**of**	**or**	**abstractions**	**,**
文件	在	参考	到	案例	的	据称	损失	的	或者	抽象	,

关于所谓损失或抽象案例的文件，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɪnkwəri] [institju:tid] [ʃoʊz] [ðæt] [noʊ]['æktʃuəl] [lɔ:s] [ɔ:r] [æb'strækʃn] [ə'kɜ:rd] . - .

in	**which**	**the**	**enquiry**	**instituted**	**shows**	**that**	**no**	**actual**	**loss**	**or**	**abstraction**	**occurred**	**.**	**11**	**.**
在	哪个	这	询问	已设立	演出	那	不	实际的	损失	或者	抽象	发生	.	-	.

调查结果显示，并未发生实际损失或挪用。11.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ə'kaʊnts] [ɪn'klu:dɪd][ɪn] ['mʌnθli] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] . - .

Papers	**in**	**reference**	**to**	**Accounts**	**included**	**in**	**monthly**	**requisitions**	**.**	**12**	**.**
文件	在	参考	到	账户	包括	在	月度	请购单	.	-	.

与月度请购单中包含的账户相关的单据。12.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ə'rɪrz] [du:] [frʌm; frəm]['pəʊstˌmæstəz] . - .

Papers	**in**	**reference**	**to**	**Arrears**	**due**	**from**	**Postmasters**	**.**	**13**	**.**
文件	在	参考	到	欠款	到期的	从	邮政局长	.	-	.

关于邮政局长欠款的文件。13.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] ['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜ:rvɪs] . - .

Papers	**in**	**reference**	**to**	**Railway**	**Mail**	**Service**	**.**	**14**	**.**
文件	在	参考	到	铁路	邮件	服务	.	-	.

有关铁路邮政服务的文件。14.

['pepərz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

Papers	**in**	**reference**	**to**	**Distribution**	**.**
文件	在	参考	到	分配	.

关于分销的论文。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[bʊks] [ænd; ənd] ['rekərdz] .

BOOKS	**AND**	**RECORDS**	**.**
图书	和	记录	.

书籍和唱片。

ToC1 .

ToC1	**.**
ToC1	.

目录1。

[ðə; ði] [bʊks] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : — [wʌn] .

The	**books**	**to**	**be**	**kept**	**are**	**as**	**follows**	**:**	**—**	**1**	**.**
这	图书	到	是	保留	是	作为	跟随	:	—	1	.

需要保存的账簿如下：—1.

[bʊk] [fɔ:r; fər] [pres] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [rɪ'pɔ:rts] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] . [ˌtu:'tu:] .

Book	**for**	**press**	**copies**	**of**	**reports**	**to**	**the**	**Postmaster**	**General**	**.**	**2**	**.**
书	为了	按	副本	的	报告	到	这	邮政局长	一般的	.	2	.

1. 存放提交给邮政总局局长的报告副本的簿册。

[bʊk] [fɔ:r; fər] [pres] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['letərz] , & [si:] . , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri]

Book	**for**	**press**	**copies**	**of**	**such**	**other**	**letters**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**as**	**it**	**may**	**be**	**necessary**
书	为了	按	副本	的	这样的	其他	信件	,	&	c	.	,	作为	它	可能	是	必要的

[tu:; tə]['kɑ:pi] . [θri:] .

to	**copy**	**.**	**3**	**.**
到	复制	.	3	.

3. 存放其他信件等需要复印的印刷副本的簿册。

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd] ['refrənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekrəteri] . [fɔ:r] .

Record	**of**	**letters**	**and**	**references**	**from**	**the**	**Secretary**	**.**	**4**	**.**
记录	的	信件	和	参考	从	这	秘书	.	4	.

秘书来信及推荐信的记录。4.

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][lɔ:st] ['letərz] , & [si:] . [faɪv] .

Record	**of**	**applications**	**for**	**lost**	**letters**	**,**	**&**	**c**	**.**	**5**	**.**
记录	的	应用程序	为了	丢失的	信件	,	&	c	.	5	.

遗失信件申请记录等。5.

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['æktʃuəl] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd] [æb'strækʃənz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['vælјuː]

Record	of	actual	losses	of	letters	and	abstractions	of	articles	of	value
记录	的	实际的	损失	的	信件	和	抽象	的	文章	的	价值

[frʌm; frəm] ['letərz] . [sɪks] .

from	letters	.	6	.
从	信件	.	6	.

信件实际丢失记录及信件中贵重物品摘录。6.

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] ([fɔːrmz] [baʊnd] [ʌp] .) ['sɛvən] .

Journal	of	travel	and	proceedings	(	forms	bound	up	.	)	7	.
杂志	的	旅行	和	诉讼程序	(	表格	边界	向上	.	)	7	.

旅行日志和会议记录（表格装订成册）7.

[kən'dʌkt] [rɪ'tɜːrn] [bʊk] ([pres] ['kɑːpiz]) . [eɪt] .

Conduct	Return	Book	(	press	copies	)	.	8	.
执行	返回	书	(	按	副本	)	.	8	.

行为记录簿（印刷副本）8.

['ɔːrdər] [bʊk] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] ,

Order	Book	for	instructions	to	Railway	Mail	Clerks	,
命令	书	为了	指示	到	铁路	邮件	职员	,

铁路邮件办事员操作指南

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entərd] [ðə; ðɪ] [ə'dres] [ʌv; əv] [iːtʃ] [klɜːrk] . [naɪn] .

in	which	should	be	entered	the	address	of	each	clerk	.	9	.
在	哪个	应该	是	进入	这	地址	的	每个	职员	.	9	.

其中应填写每位办事员的地址。9.

[bʊk] [fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] ['trævld] [baɪ] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] . - .

Book	for	recording	number	of	miles	travelled	by	Railway	Mail	Clerks	.	10	.
书	为了	记录	数字	的	英里	旅行	经过	铁路	邮件	职员	.	-	.

铁路邮件职员行驶里程记录簿。10.

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['erərz] [meɪd] [baɪ] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] ,

Record	of	errors	made	by	Railway	Mail	Clerks	,
记录	的	错误	制成	经过	铁路	邮件	职员	,

铁路邮件职员所犯错误的记录

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ]['leibəlz][ɑːn]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] ,

as	shown	by	labels	on	packages	which	they	have	made	up	,
作为	所示	经过	标签	在	包裹	哪个	他们	有	制成	向上	,

从他们制作的包装上的标签可以看出，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ðɪ][meɪl] [klɑːks] [ɔːr]['pəʊstˌmæstəz][baɪ]

and	which	should	be	forwarded	to	you	by	the	Mail	Clerks	or	Postmasters	by
和	哪个	应该	是	转发	到	你	经过	这	邮件	职员	或者	邮政局长	经过

[huːm] ['oʊpənd] ,

whom	opened	,
谁	打开	,

邮件应由拆封邮件的邮递员或邮政局长转发给您。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['ʌðər] ['erərz] [meɪd] [baɪ] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . - .

as	also	of	other	errors	made	by	Railway	Mail	Clerks	reported	to	you	.	11	.
作为	还	的	其他	错误	制成	经过	铁路	邮件	职员	据报道	到	你	.	-	.

以及其他铁路邮件职员所犯的错误也已报告给您。11.

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][meɪl]['kɑːntrækts] . - .

Record	of	Mail	Contracts	.	12	.
记录	的	邮件	合同	.	-	.

邮件合同记录.12.

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['poʊstˌmæstərz][bɑːndz] . [-] - .

Record	of	Postmaster's	Bonds	.	[	11	]	13	.
记录	的	邮政局长的	债券	.	[	-	]	-	.

邮政局长债券记录。[11]13.

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [deɪts] [ʌv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːntrækt] . - .

Record	of	dates	of	expiration	of	Contract	.	14	.
记录	的	日期	的	到期日	的	合同	.	-	.

合同到期日记录。14.

[ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [bʊk] . - .

Variation	of	Expenditure	Book	.	15	.
变化	的	支出	书	.	-	.

支出账簿的变体.15.

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][træns'fɜːr][ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] . - .

Record	of	transfer	of	offices	.	16	.
记录	的	转移	的	办公室	.	-	.

职务调动记录。16.

['sæləri] [peɪ] [lɪst] [bʊk] . - .

Salary	Pay	List	Book	.	17	.
薪水	支付	列表	书	.	-	.

薪资清单簿.17。

[kɒnt'ræktəz] [peɪ] [bʊk] . - .

Contractors	Pay	Book	.	18	.
承包商	支付	书	.	-	.

承包商付款簿.18.

[bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər]

Book	for	the	Record	of	Requisitions	to	the	Postmaster	General	for
书	为了	这	记录	的	请购单	到	这	邮政局长	一般的	为了

['peɪmənt] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ['tʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,

payment	of	travelling	charges	and	all	other	official	expenses	,
支付	的	旅行	收费	和	全部	其他	官方的	开支	,

邮政总局申请支付差旅费及其他一切公务开支的登记簿

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['sæləriz] [ænd; ənd][meɪl] ['sɜːrvɪsɪz] . - .

with	the	exception	of	salaries	and	Mail	Services	.	19	.
和	这	例外	的	薪资	和	邮件	服务	.	-	.

工资和邮政服务除外。19.

[ə'rɪrz] [bʊk] . - .

Arrears	Book	.	20	.
欠款	书	.	-	.

欠款簿.20。

['redʒɪstər][ʌv; əv] [ə'tætʃt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] [ɪn][jʊr; jər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Register	of	Employés	attached	to	your	office	,	including	Railway	Mail	Clerks	in	your	Division	,
登记	的	员工	随附的	到	你的	办公室	,	包括	铁路	邮件	职员	在	你的	分配	,

您所在办公室的员工登记册，包括您所在部门的铁路邮件文员，

[ɔːr]['ʌndər][jʊr; jər] [ˌsuːpərɪn'tendəns] .

or	under	your	superintendence	.
或者	在下面	你的	督察	.

或在您的监督下。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɑm'plɔɪeɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

In	the	book	a	page	should	be	devoted	to	each	employé	,	in	which	should	be
在	这	书	一个	页	应该	是	奉献	到	每个	雇员	,	在	哪个	应该	是

[rɪ'kɔːrdɪd] [neɪm] ,

recorded	name	,
记录	姓名	,

手册中应为每位员工留出一页，并记录其姓名。

[deɪt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][bɜːrθ] , [rɪ'lɪdʒən] , [klæs] , ['sæləri] , [deɪt] [ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n] , [ɪn'kriːs]

date	,	and	place	of	birth	,	religion	,	class	,	salary	,	date	of	promotion	,	increase
日期	,	和	地方	的	出生	,	宗教	,	班级	,	薪水	,	日期	的	晋升	,	增加

[ʌv; əv]['sæləri] ,

of	salary	,
的	薪水	,

出生日期和地点、宗教信仰、阶级、工资、晋升日期、加薪幅度

[trænsˈfɜːr] , [sə'spenʃ(ə)n] , ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑm'plɔɪeɪ][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['speʃ(ə)l] [ˌkɑːmen'deɪʃn]

transfer	,	suspension	,	cases	in	which	the	employé	has	received	special	commendation
转移	,	暂停	,	案例	在	哪个	这	雇员	有	已收到	特别的	表彰

[ɔːr] ['senʃər] ,

or	censure	,
或者	谴责	,

调任、停职、员工受到特别表扬或谴责的情况

[deɪt] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɔːr][rɪ'muːv(ə)l] ,

date	of	resignation	or	removal	,
日期	的	辞职	或者	移动	,

辞职或免职日期

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ][ˌmemə'rændəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] .

or	any	other	particular	of	which	it	is	desirable	a	memorandum	should	be	kept	.
或者	任何	其他	特别的	的	哪个	它	是	理想	一个	备忘录	应该	是	保留	.

- .

21	.
-	.

或任何其他需要记录在案的细节。21.

[kæʃ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['entri] [ʌv; əv][ɔːl] ['mʌniz] [rɪ'siːvd] [ɑːn][piː] . [oʊ] . [ə'kaʊnt] , [wɪð; wɪθ] ['mænər]

Cash	Book	for	entry	of	all	monies	received	on	P	.	O	.	account	,	with	manner
现金	书	为了	入口	的	全部	钱	已收到	在	P	.	哦	.	帐户	,	和	方式

[ʌv; əv][dɪ'spoʊz(ə)l] [ˌðer'ʌv] . - .

of	disposal	thereof	.	22	.
的	处理	其中	.	-	.

现金账簿用于记录所有通过采购订单账户收到的款项及其处置方式。22.

['mʌni] ['ɔːrdər] [tʃek] [bʊk] . - .

Money	Order	Cheque	Book	.	23	.
钱	命令	查看	书	.	-	.

汇票支票簿.23.

[pæs] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɔːl] ['redʒɪstərd] ['letərz] [dɪ'spætʃ] . - .

Pass	Book	in	which	to	record	all	Registered	Letters	despatched	.	24	.
经过	书	在	哪个	到	记录	全部	挂号的	信件	已派送	.	-	.

用于记录所有已寄出的挂号信的存折。24.

['ɔːrdər] [bʊk] [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒɪn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [wen] [æn; ən]['ɔːrdər][ɪz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər]

Order	Book	with	margin	to	be	used	in	all	cases	when	an	order	is	given	for
命令	书	和	利润	到	是	用过的	在	全部	案例	什么时候	一个	命令	是	给定	为了

['eni] ['ɑːrtɪk(ə)l][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] [juːz] . - .

any	article	required	for	official	use	.	25	.
任何	文章	必需的	为了	官方的	使用	.	-	.

订单簿，留有空白处，用于所有订购公务所需物品的情况。25.

['telɪgræf] [bʊks] [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒɪn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ɔːl]

Telegraph	Books	with	margin	,	on	which	should	be	recorded	copies	of	all
电报	图书	和	利润	,	在	哪个	应该	是	记录	副本	的	全部

['telɪˌgræfs] [sent] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] . - .

telegraphs	sent	on	official	business	.	26	.
电报	发送	在	官方的	商业	.	-	.

电报簿，其边距应记录所有因公电报的副本。26.

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [bʊk] [ʃəʊ] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['ɑːfɪs] [ɪn]

Corresponding	Offices	Book	shewing	name	of	Office	with	which	each	Office	in
相应的	办公室	书	显示	姓名	的	办公室	和	哪个	每个	办公室	在

[jʊr; jər][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪks'tʃeɪndʒs][də'rekt][meɪlz] . - .

your	Division	exchanges	direct	mails	.	27	.
你的	分配	交易所	直接的	邮件	.	-	.

通讯办公室名录，显示您所在部门内每个办公室与其交换直接邮件的办公室名称。27.

[bʊk] [fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . - .

Book	for	recording	changes	in	distribution	.	28	.
书	为了	记录	变化	在	分配	.	-	.

用于记录分销变化的簿册。28.

[bʊk] [fɔːr; fər] ['deɪli] ['entri] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪlz] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri][meɪl]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] . - .

Book	for	daily	entry	of	Time	Bills	on	ordinary	mail	routes	.	29	.
书	为了	日常的	入口	的	时间	账单	在	普通的	邮件	路线	.	-	.

29. 普通邮件路线每日时间账单登记簿。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [nuː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ʌv; əv][oʊld]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][kloʊzd] , [ænd; ənd]

Record	of	new	offices	established	,	of	old	offices	closed	,	and
记录	的	新的	办公室	已确立的	,	的	老的	办公室	关闭	,	和

['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [neɪmz] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] . - .

changes	in	names	of	offices	.	30	.
变化	在	姓名	的	办公室	.	-	.

记录新设立的办事处、关闭的旧办事处以及办事处名称的变更。30.

[bʊk] [fɔːr; fər] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪʃəneri] , ([blæŋk][fɔːrmz] [baʊnd] [ʌp] .) - .

Book	for	requisitions	for	printing	and	stationery	,	(	blank	forms	bound	up	.	)	31	.
书	为了	请购单	为了	印刷	和	静止的	,	(	空白的	表格	边界	向上	.	)	-	.

印刷和文具请购单簿（空白表格装订成册）31.

[gɑːrd] [bʊk] [fɔːr; fər] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]['noʊtɪsɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['tendərz] [fɔːr; fər]['kɑːntrækts] . - .

Guard	Book	for	copies	of	notices	inviting	tenders	for	contracts	.	32	.
警卫	书	为了	副本	的	通知	邀请	投标	为了	合同	.	-	.

招标公告副本保管簿。32.

[gɑːrd] [bʊk] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɔːrdərz][ænd; ənd]['səːkjələːs] . - .

Guard	Book	for	Department	orders	and	circulars	.	33	.
警卫	书	为了	部门	订单	和	通告	.	-	.

部门命令和通告的警卫簿.33.

[gɑːrd] [bʊk] [fɔːr; fər] [taɪm] [bɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] , & [siː] . [ˌtuː'tuː] .

Guard	Book	for	Time	Bills	of	Railways	,	&	c	.	2	.
警卫	书	为了	时间	账单	的	铁路	,	&	c	.	2	.

铁路时刻表等的守卫簿2.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəseri] [ðæt] ['entriz] [ʌv; əv][ɔːl] [træn'zækʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɑːmptli] [meɪd] [ɪn]

It	is	very	necessary	that	entries	of	all	transactions	should	be	promptly	made	in
它	是	非常	必要的	那	条目	的	全部	交易	应该	是	及时	制成	在

[ðə; ði] [bʊks] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

the	books	provided	for	their	record	.
这	图书	假如	为了	他们的	记录	.

所有交易都必须及时记入指定的账簿中，这一点非常必要。

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ˌmemə'rændə][ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

The	keeping	of	memoranda	on	pieces	of	paper	,
这	保持	的	备忘录	在	件	的	纸	,

将备忘录保存在纸片上，

[ɔːr] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] ['meməri] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [ɪz] ['veri] [əb'dʒekʃənəbl] . [θriː] .

or	trusting	to	memory	in	such	matters	is	very	objectionable	.	3	.
或者	信任	到	记忆	在	这样的	事情	是	非常	令人反感的	.	3	.

或者在这些事情上完全依赖记忆是非常不妥的。3.

[ɔːl] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]['baɪndɪŋ][rɪ'kwaɪərd][bəuθ][baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['sɪti] [ɔːr] ['ʌðər]

All	printing	and	binding	required	both	by	your	own	office	and	city	or	other
全部	印刷	和	结合	必需的	两个都	经过	你的	自己的	办公室	和	城市	或者	其他

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

offices	must	be	done	on	requisition	to	the	Department	,
办公室	必须	是	完毕	在	征用	到	这	部门	,

无论是您自己办公室、市政府或其他办公室所需的所有印刷和装订工作，都必须向部门提出申请才能进行。

[æt; ət] ['ɑːtəwə] . [-] [fɔːr] .

at	Ottawa	.	[	12	]	4	.
在	渥太华	.	[	-	]	4	.

在渥太华。[12]4.

['fɜːrðər] , [ɔːl] ['steɪʃəneri] [rɪ'kwaɪərd] , [bəuθ][baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd] ['sɪti] [ɔːr] ['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

Further	,	all	stationery	required	,	both	by	your	own	and	city	or	other	offices	,
更远	,	全部	静止的	必需的	,	两个都	经过	你的	自己的	和	城市	或者	其他	办公室	,

此外，所有所需的办公用品，包括您自己的办公用品以及市府或其他办公室所需的办公用品，

[mʌst; məst][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər][fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]

must	be	obtained	by	requisition	in	the	proper	form	to	the	Postmaster
必须	是	获得	经过	征用	在	这	恰当的	形式	到	这	邮政局长

['dʒen(ə)rəl] .

General	.
一般的	.

必须以正式格式向邮政总局提出申请才能获得。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kætəlɔːg] , ['biːɪŋ] [ɪn][ɔːl]

The	number	of	the	articles	,	as	shown	by	the	official	catalogue	,	being	in	all
这	数字	的	这	文章	,	作为	所示	经过	这	官方的	目录	,	存在	在	全部

['keɪsɪz]['gɪv(ə)n] .

cases	given	.
案例	给定	.

所有物品的数量均按官方目录所示给出。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] ['ɑːtəwə] .

RETURNS	TO	BE	MADE	TO	THE	DEPARTMENT	AT	OTTAWA	.
返回	到	是	制成	到	这	部门	在	渥太华	.

退货请寄至渥太华相关部门。

ToC1 .

ToC1	.
ToC1	.

目录1。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [æt; ət] ['ɑ:təwə] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['rendərd] ['pʌŋktʃuəli] ,

The	Returns	required	by	the	Department	at	Ottawa	should	be	rendered	punctually	,
这	返回	必需的	经过	这	部门	在	渥太华	应该	是	渲染	准时	,

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

应按时向渥太华部门提交以下报表：

[ˌtu:'tu:] . [peɪ] [lɪsts] [fɔ:r; fər] ['sæləriz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔrwɚdɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:tʃ] ['ɑ:təwə] [nɑ:t]

2	.	Pay	Lists	for	salaries	to	be	forwarded	so	as	to	reach	Ottawa	not
2	.	支付	列表	为了	薪资	到	是	转发	所以	作为	到	抵达	渥太华	不是

['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] .

later	than	the	23rd	of	each	month	.
之后	比	这	23rd	的	每个	月	.

2. 工资清单应于每月23日之前送达渥太华。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [faɪnz] [bi:; bi] [ɪm'poʊzd] [ɔ:r] ['stɑ:pɪdʒ] [ʌv; əv] [peɪ] [teɪk] [pleɪs] ['æftər][ðə; ði][lɪst][hæz; həz]

Should	any	fines	be	imposed	or	stoppage	of	pay	take	place	after	the	list	has
应该	任何	罚款	是	强加	或者	停止	的	支付	拿	地方	后	这	列表	有

[bɪn] [dɪ'spætʃ] ,

been	despatched	,
到过	已派送	,

如果在名单发出后仍处以罚款或停发工资，

[ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl][baɪ] ['telɪgræf] .

the	fact	should	be	communicated	to	the	Postmaster	General	by	telegraph	.
这	事实	应该	是	沟通	到	这	邮政局长	一般的	经过	电报	.

应以电报方式将此事告知邮政总局局长。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nu:] [neɪm] [ə'pɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] [peɪ] [lɪst] ,

In	every	case	in	which	a	new	name	appears	on	the	pay	list	,
在	每一个	案件	在	哪个	一个	新的	姓名	出现	在	这	支付	列表	,

凡是有新名字出现在工资名单上的情况，

[ɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['eni] [faɪn] [ɔ:r][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sæləri] ,

or	in	which	there	has	been	any	fine	or	alteration	of	salary	,
或者	在	哪个	那里	有	到过	任何	美好的	或者	改造	的	薪水	,

或其中有任何罚款或薪资变更，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [kən'veiiŋ] [ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]

the	number	and	date	of	the	letter	conveying	the	Postmaster	General's
这	数字	和	日期	的	这	信	传递	这	邮政局长	将军的

[ə'θɔ:rəti] ['ðerfɔ:r] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] .

authority	therefor	must	be	written	at	the	foot	of	the	list	.
权威	因此	必须	是	书面	在	这	脚	的	这	列表	.

必须将邮政总局局长授权信的编号和日期写在清单的末尾。

[θri:] . [peɪ] [lɪsts] [fɔ:r; fər][meɪl] ['sɜ:rvɪsɪz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ɔ:r]

3	.	Pay	Lists	for	Mail	Services	,	accompanied	by	the	necessary	receipts	or
3	.	支付	列表	为了	邮件	服务	,	伴随	经过	这	必要的	收据	或者

['vaʊtʃərz] ,

vouchers	,
代金券	,

3. 邮件服务付款清单，并附上必要的收据或凭证，

[tu:; tə][bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['kwɔ:rtər] ,

to	be	transmitted	on	the	last	day	of	each	quarter	,
到	是	传输	在	这	最后的	天	的	每个	四分之一	,

于每季度最后一天发送。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] ['sɜːrvɪsɪz] [pər'fɔːrmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kwɔːrtər] .

and	**to**	**include**	**all**	**services**	**performed**	**during**	**the**	**quarter**	**.**
和	到	包括	全部	服务	执行	期间	这	四分之一	.

包括本季度内提供的所有服务。

[ɪf] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːntræktər]['kænɑːt][biː; bi] [æsə'teind] ,

If	**the**	**exact**	**amount**	**due**	**to**	**a**	**contractor**	**cannot**	**be**	**ascertained**	**,**
如果	这	精确的	数量	到期的	到	一个	承包商	不能	是	已确定	,

如果无法确定应付给承包商的确切金额，

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entərd] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [left][blæŋk] .

the	**service**	**should**	**be**	**entered**	**in**	**the**	**proper**	**place**	**,**	**and**	**the**	**figures**	**left**	**blank**	**.**
这	服务	应该	是	进入	在	这	恰当的	地方	,	和	这	数据	左边	空白的	.

服务项目应填写在正确的位置，数字部分留空。

[ðə; ði] ['vaʊtʃər] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [æz; əz] [suːn]

The	**voucher**	**in**	**such**	**case**	**should**	**be**	**transmitted**	**to**	**the**	**Accountant**	**as**	**soon**
这	代金券	在	这样的	案件	应该	是	传输	到	这	会计	作为	很快

['æftərwərdz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

afterwards	**as**	**possible**	**.**
然后	作为	可能的	.

在这种情况下，凭证应尽快送交会计。

[ðə; ði] ['fɪgjər] ['kɑːləmz] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [lɪst][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ædɪd] [ʌp] ,

The	**figure**	**columns**	**in**	**the**	**pay**	**list**	**should**	**always**	**be**	**added**	**up**	**,**
这	数字	列	在	这	支付	列表	应该	总是	是	额外	向上	,

工资表中各列的数字必须始终相加。

[ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['entərd] [ɪn][ɪŋk] .

and	**the**	**total**	**entered**	**in**	**ink**	**.**
和	这	全部的	进入	在	墨水	.

并将总数用墨水填写。

[ðə; ði] ['distənsiz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['vaʊtʃərz] [ɔːr][rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər][meɪl] ['sɜːrvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] ,

The	**distances**	**entered**	**in**	**the**	**vouchers**	**or**	**receipts**	**for**	**Mail**	**Services**	**should**	**,**
这	距离	进入	在	这	代金券	或者	收据	为了	邮件	服务	应该	,

邮件服务凭证或收据上填写的距离应为：

[ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['distənsiz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrn] . [fɔːr] .

agree	**with**	**the**	**distances**	**entered**	**in**	**the**	**variation**	**returns**	**.**	**4**	**.**
同意	和	这	距离	进入	在	这	变化	返回	.	4	.

与变化结果中输入的距离一致。4.

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][,veəriː'eiʃənz][ɪn][ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] [ɪk'spendɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

Return	**of**	**Variations**	**in**	**the**	**Mail**	**Service**	**expenditure**	**to**	**be**	**transmitted**	**on**	**the**
返回	的	变体	在	这	邮件	服务	支出	到	是	传输	在	这

[læst] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,

last	**day**	**of**	**each**	**month**	**,**
最后的	天	的	每个	月	,

邮件服务支出变动报表应于每月最后一天提交。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [nuː] ['kɑːntrækts][ænd; ənd][meɪl] ['sɜːrvɪsɪz] , [ɔːl] [rɪn'juːəlz] [ænd; ənd]

and	**to**	**include**	**all**	**new**	**contracts**	**and**	**Mail**	**Services**	**,**	**all**	**renewals**	**and**
和	到	包括	全部	新的	合同	和	邮件	服务	,	全部	续约	和

[træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kɑːntrækts] ,

transfers	**of**	**existing**	**contracts**	**,**
转账	的	现存的	合同	,

包括所有新合同和邮件服务，以及所有现有合同的续签和转让。

[ænd; ənd][ɔːl][,veəriː'eiʃənz][ɪn][meɪl] ['sɜːrvɪs] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] .

and	**all**	**variations**	**in**	**Mail**	**Service**	**taking**	**effect**	**during**	**the**	**month**	**.**
和	全部	变体	在	邮件	服务	采取	影响	期间	这	月	.

以及本月生效的所有邮政服务变更。

[æz; əz] [t'ʃeks] [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [ɑːn][ðə; ði] ['entriz] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [lɪsts]

As	cheques	are	issued	to	the	contractors	on	the	entries	in	the	pay	lists
作为	支票	是	发布	到	这	承包商	在	这	条目	在	这	支付	列表

[ænd; ənd][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrn] ,

and	variation	returns	,
和	变化	返回	,

根据付款清单和变更申报表中的条目，向承包商发放支票；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'rekt] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] ,

it	is	necessary	that	they	should	be	correct	in	every	particular	,
它	是	必要的	那	他们	应该	是	正确的	在	每一个	特别的	,

必须确保他们在各个方面都正确无误。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] [neɪmz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] ['rɪt(ə)n] . [faɪv] .

and	that	both	names	and	figures	should	be	distinctly	written	.	5	.
和	那	两个都	姓名	和	数据	应该	是	明显地	书面	.	5	.

并且人名和数字都应该清晰地书写。5.

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [nuː] [poʊst]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ʌv; əv][poʊst]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]

Return	of	new	Post	routes	established	and	of	Post	routes
返回	的	新的	邮政	路线	已确立的	和	的	邮政	路线

[ˌdɪskən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [-]

discontinued	to	be	transmitted	not	later	than	the	seventh	day	of	each	[	13	]
已停产	到	是	传输	不是	之后	比	这	第七	天	的	每个	[	-	]

新建立的邮政路线和已终止的邮政路线的返回情况，应在各日期的第七天之前报告[13]

[mʌnθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][meɪl] ['sɜːrvɪsɪz] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

month	,	and	to	include	all	such	changes	in	Mail	Services	taking	effect	during	the
月	,	和	到	包括	全部	这样的	变化	在	邮件	服务	采取	影响	期间	这

['priːviəs] [mʌnθ] . [sɪks] .

previous	month	.	6	.
以前的	月	.	6	.

6.

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [nuː] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪ'stæblɪʃt] , [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [kloʊzd] , [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz]

Return	of	New	Post	Offices	established	,	Post	Offices	closed	,	and	changes
返回	的	新的	邮政	办公室	已确立的	,	邮政	办公室	关闭	,	和	变化

[ʌv; əv] [neɪmz] [ɪn][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

of	Names	in	Post	Offices	,
的	姓名	在	邮政	办公室	,

新设立的邮局、关闭的邮局以及邮局名称变更的记录

[tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,

to	be	transmitted	not	later	than	the	seventh	day	of	each	month	,
到	是	传输	不是	之后	比	这	第七	天	的	每个	月	,

须于每月七日之前发出。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ['ʌndər] [ðɪs] [hed] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	include	all	operations	under	this	head	up	to	the	first	day	of	the
和	到	包括	全部	运营	在下面	这	头	向上	到	这	第一的	天	的	这

[mʌnθ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ɪz] [sent] [ɪn] ,

month	on	which	the	return	is	sent	in	,
月	在	哪个	这	返回	是	发送	在	,

并包括截至提交申报表当月第一天的所有此类业务，

[ɪn'kluːsɪv] .

inclusive	.
包容性	.

包容性的。

['sɛvən] . ['wiːkli] ['dʒɝːnəlz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] [ɪn][jʊr; jər][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd]

7	.	Weekly	Journals	of	Railway	Mail	Clerks	in	your	Division	to	be	transmitted
7	.	每周	期刊	的	铁路	邮件	职员	在	你的	分配	到	是	传输

['evri] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . [eɪt] .

every	Tuesday	morning	.	8	.
每一个	周二	早晨	.	8	.

7. 您所在分局的铁路邮件职员周报应于每周二上午送达。8.

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][ænd; ənd] [æb'strækʃənz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

Return	of	Losses	of	and	Abstractions	of	money	and	other	articles
返回	的	损失	的	和	抽象	的	钱	和	其他	文章

[frʌm; frəm] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .

from	letters	to	be	transmitted	on	the	first	day	of	each	month	.
从	信件	到	是	传输	在	这	第一的	天	的	每个	月	.

每月第一天寄送信件中遗失的钱款和其他物品的返还和提取情况。

[ðɪs] [rɪ'tɜːrn] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər]

This	return	can	be	made	out	from	the	record	of	applications	for
这	返回	能	是	制成	出去	从	这	记录	的	应用程序	为了

['mɪsɪŋ] ['letərz] ,

missing	letters	,
丢失的	信件	,

可以从遗失信件的申请记录中查明此事。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ɔːl][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔːs] [ænd; ənd] [æb'strækʃn] ['entərd] [ɪn]

and	should	include	all	supposed	cases	of	loss	and	abstraction	entered	in
和	应该	包括	全部	据称	案例	的	损失	和	抽象	进入	在

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [i'reizd] ,

the	record	during	the	month	which	have	not	been	erased	,
这	记录	期间	这	月	哪个	有	不是	到过	已擦除	,

并且应包括当月记录中所有尚未被删除的所谓遗失和提取案例。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " ['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔːs] [ænd; ənd]

in	accordance	with	the	instructions	under	the	head	of	"	Cases	of	Loss	and
在	根据	和	这	指示	在下面	这	头	的	"	案例	的	损失	和

[æb'strækʃn] .

Abstraction	.
抽象	.

按照"遗失和提取案件"标题下的指示。

" [ðoʊz] ['keɪsɪz][nɑːt][i'reizd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sekjətɪvli] ['nʌmbərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər]

"	Those	cases	not	erased	should	be	consecutively	numbered	and	the	number
"	那些	案例	不是	已擦除	应该	是	连续	编号	和	这	数字

['entərd] [[wʌn]] [ɪn][ðə; ði][rɪ'tɜːrn] .

entered	[	1	]	in	the	return	.
进入	[	1	]	在	这	返回	.

"那些未被删除的案件应按顺序编号，并将编号输入到申报表中[1]。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] ['biːɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz][lɔːst] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [faʊnd] ,

In	the	event	of	a	letter	being	reported	as	lost	which	is	subsequently	found	,
在	这	事件	的	一个	信	存在	据报道	作为	丢失的	哪个	是	随后	成立	,

如果一封信件被报告丢失，但随后又被找到，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mʌnθs] [rɪ'tɜːrn] " [noʊ] . [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

you	should	state	in	the	next	month's	return	"	No	.	reported	in	the	return	for	the
你	应该	状态	在	这	下一个	月份	返回	"	不	.	据报道	在	这	返回	为了	这

[mʌnθ] [ʌv; əv] [faʊnd] ;

month	of	found	;
月	的	成立	;

你应该在下个月的申报表中说明"未报告当月发现的金额；

" [ænd; ənd] [ɪ'reɪs] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][lɔ:st] ['letərz] . [naɪn] .
" and erase from your record of applications for lost letters . 9 .
" 和 删除 从 你的 记录 的 应用程序 为了 丢失的 信件 . 9 .

并从你的遗失信件申请记录中删除。9.

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][træns'fɜ:r][ʌv; əv][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tu:; tə][bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tenθ] [deɪ]
Return of transfer of Post Offices to be transmitted by the tenth day
返回 的 转移 的 邮政 办公室 到 是 传输 经过 这 第十 天
[ʌv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] ,
of each month ,
的 每个 月 ,

邮局调动情况报告应于每月十日前提交。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɔ:l][træns'fɜ˞:z, 'trænsfɜ˞z] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði]
and to include all transfers taking effect up to the first of the
和 到 包括 全部 转账 采取 影响 向上 到 这 第一的 的 这
[mʌnθ] ([ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ɪz][sent][ɪn]) ,
month (on which the return is sent in) ,
月 (在 哪个 这 返回 是 发送 在) ,

并包括截至（提交申报表的）当月1日生效的所有转账，

[ɪn'klu:sɪv] . - .
inclusive . 10 .
包容性 . - .

包括10。

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [prə'si:dɪŋz] [nɑ:t]['leɪtər][ðæn; ðən][sɪks] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]
Journal of Travel and Proceedings not later than six days after the
杂志 的 旅行 和 诉讼程序 不是 之后 比 六 天 后 这
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] . - .
expiration of each month . 11 .
到期日 的 每个 月 . - .

《旅行与会议记录杂志》应在每月期满后六天内出版。11.

[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪk'spensɪz][tu:; tə][ɪn'klu:d] ['trævəlɪŋ] [ə'lauənsiz] ,
Requisition for payment of Miscellaneous expenses to include travelling allowances ,
征用 为了 支付 的 各种各样的 开支 到 包括 旅行 津贴 ,
['telɪgræf] [bɪlz] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['aʊtˌleɪz] ,
telegraph bills , and all outlays ,
电报 账单 , 和 全部 支出 ,

申请支付杂项费用，包括差旅津贴、电报费及所有其他支出。

[ɪk'sept] ['sæləriz] [ænd; ənd] [kɒnt'ræktəz] - [peɪ] , [nɑ:t]['leɪtər][ðæn; ðən][sɪks] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]
except salaries and contractors ' pay , not later than six days after the
除了 薪资 和 承包商 - 支付 , 不是 之后 比 六 天 后 这
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] .
expiration of each month .
到期日 的 每个 月 .

除工资和承包商报酬外，不得迟于每月到期后六天内支付。

['oʊnli][wʌn][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent][ɪn] [i:tʃ] [mʌnθ] .
Only one requisition should be sent in each month .
仅有的 一 征用 应该 是 发送 在 每个 月 .

每月只需提交一份请购单。

[i:tʃ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['nʌmbərd] [kən'sekjətɪvli] [θru:'aʊt] [i:tʃ] ['fɪsk(ə)l] [jɪr] .
Each requisition should be numbered consecutively throughout each fiscal year .
每个 征用 应该 是 编号 连续 自始至终 每个 财 年 .

每个财政年度内的每份请购单都应按顺序编号。

[noʊ] . [wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n] [meɪd] ,

No	**.**	**1**	**should**	**be**	**the**	**first**	**requisition**	**made**	**,**
不	.	1	应该	是	这	第一的	征用	制成	,

第一项应该是首要提出的申请。

[fɔːr; fər] [əˈkaʊnts] [ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .

for	**accounts**	**the**	**dates**	**of**	**which**	**should**	**embrace**	**the**	**month**	**of**	**July**	**.**
为了	账户	这	日期	的	哪个	应该	拥抱	这	月	的	七月	.

账户日期应包含七月份。

[ɑːn] [iːtʃ] [ˈvaʊtʃər] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]['steɪtɪd] ['klɪrli] [fɔːr; fər] [wʌt] ['ɑːbdʒekt][ðə; ði] [ɪkˈspens]

On	**each**	**voucher**	**it**	**must**	**be**	**stated**	**clearly**	**for**	**what**	**object**	**the**	**expense**
在	每个	代金券	它	必须	是	声明	清楚地	为了	什么	目的	这	费用

[hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈkɜːrd] .

has	**been**	**incurred**	**.**
有	到过	已发生	.

每张凭证上都必须清楚地注明该项费用是用于什么用途。

['fɜːrðər] , [iːtʃ] [əˈkaʊnt] [mʌst; məst] [ber] [ə; eɪ] [sərˈtɪfɪkət] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [kəˈrektnəs] [ɪn][ðə; ði]

Further	**,**	**each**	**account**	**must**	**bear**	**a**	**certificate**	**as**	**to**	**its**	**correctness**	**in**	**the**
更远	,	每个	帐户	必须	熊	一个	证书	作为	到	它是	正确性	在	这

[hænd] - ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈspektər] ,

hand	**-**	**writing**	**of**	**the**	**Inspector**	**,**
手	-	写作	的	这	检查员	,

此外，每份账目都必须附有检查员亲笔书写的证明其准确性的证书。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [əˈkʌmpənid] [baɪ][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ['vaʊtʃər] [ɑːn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

and	**must**	**be**	**accompanied**	**by**	**an**	**official**	**voucher**	**on**	**which**	**must**	**be**
和	必须	是	伴随	经过	一个	官方的	代金券	在	哪个	必须	是

['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspens] .

written	**the**	**number**	**and**	**date**	**of**	**the**	**authority**	**for**	**the**	**expense**	**.**
书面	这	数字	和	日期	的	这	权威	为了	这	费用	.

并且必须附有正式凭证，凭证上必须写明费用授权编号和日期。

- [əˈkaʊnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [mʌnθ]

Trademen's	**accounts**	**should**	**be**	**included**	**in**	**the**	**requisition**	**made**	**for**	**the**	**last**	**month**
-	账户	应该	是	包括	在	这	征用	制成	为了	这	最后的	月

[ɪn] [iːtʃ] ['kwɔːrtər] .

in	**each**	**quarter**	**.**
在	每个	四分之一	.

贸易商的账目应计入每个季度最后一个月的请购单中。

[ɔːl] [aʊtˈstændɪŋ] [əˈkaʊnts] [ʃʊd; ʃəd] [-]

All	**outstanding**	**accounts**	**should**	**[**	**14**	**]**
全部	杰出的	账户	应该	[	-	]

所有未结清的账户应[14]

[biː; bi][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [mʌnθ] [ɪn] [iːtʃ] ['kwɔːrtər] ,

be	**included**	**in**	**the**	**requisition**	**for**	**the**	**last**	**month**	**in**	**each**	**quarter**	**,**
是	包括	在	这	征用	为了	这	最后的	月	在	每个	四分之一	,

列入每个季度最后一个月的请购单中，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [əbˈdʒekʃənəbl] [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər] [ɪkˈspensɪz] [ɪnˈkɜːrd] [ɪn][wʌn]['kwɔːrtər]

as	**it**	**is**	**very**	**objectionable**	**that**	**accounts**	**for**	**expenses**	**incurred**	**in**	**one**	**quarter**
作为	它	是	非常	令人反感的	那	账户	为了	开支	已发生	在	一	四分之一

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər]['eni] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwɔːrtər] .

should	**be**	**included**	**in**	**the**	**requisition**	**made**	**for**	**any**	**following**	**quarter**	**.**
应该	是	包括	在	这	征用	制成	为了	任何	下列的	四分之一	.

将一个季度发生的费用计入下一个季度的请款清单中是非常不妥的。

[ðə; ði] ['vaʊtʃərz] [fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] [kleɪmd] [baɪ]['ɑːfəsərz][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ][pər]

The	vouchers	for	travelling	expenses	claimed	by	officers	not	entitled	to	a	per
这	代金券	为了	旅行	开支	声称	经过	警官	不是	标题	到	一个	每

['diːm] [ə'laʊəns] ,

diem	allowance	,
迪姆	津贴	,

不享有每日津贴的官员报销的差旅费凭证，

[ʃʊd; ʃəd] [ber] [jʊr; jər] [sər'tɪfɪkət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [kleɪmd] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]

should	bear	your	certificate	that	the	amount	claimed	is	the	amount	of	the	actual
应该	熊	你的	证书	那	这	数量	声称	是	这	数量	的	这	实际的

[ɪk'spensɪz] [ɪn'kɜːrd] .

expenses	incurred	.
开支	已发生	.

应附上您的证明，证明所申报的金额是实际发生的费用金额。

[ðə; ði] ['vaʊtʃərz] [fɔːr; fər] ['telɪgræf] [ə'kaʊnts] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [jʊr; jər] [sər'tɪfɪkət] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

The	vouchers	for	telegraph	accounts	should	bear	your	certificate	that	all	the
这	代金券	为了	电报	账户	应该	熊	你的	证书	那	全部	这

['telɪgræm] [tʃɑːrdʒd] [fɔːr; fər][hæv; həv] [bɪn] [sent] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

telegrams	charged	for	have	been	sent	and	received	on	official	business	.
电报	带电	为了	有	到过	发送	和	已收到	在	官方的	商业	.

电报账单应附有您的证明，证明所有收费电报均系公务电报的收发。

[ɔːl] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] ['ædvərtaɪzɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	accounts	for	advertising	must	be	accompanied	by	copies	of	the
全部	账户	为了	广告	必须	是	伴随	经过	副本	的	这

[ˌædvər'taɪzmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər] ['rendərd] .

advertisement	for	which	the	accounts	are	rendered	.
广告	为了	哪个	这	账户	是	渲染	.

所有广告费用报销单必须附上该费用报销单所对应的广告副本。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

In	making	out	the	requisition	the	accounts	should	be	entered	according	to	their
在	制作	出去	这	征用	这	账户	应该	是	进入	根据	到	他们的

[ə'maʊnts] ,

amounts	,
金额	,

编制请购单时，应按金额顺序录入账户信息。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'maʊnt] ['biːɪŋ] ['entərd] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'maʊnt] [læst] .

the	largest	amount	being	entered	first	,	and	the	smallest	amount	last	.
这	最大	数量	存在	进入	第一的	,	和	这	最小	数量	最后的	.

金额最大的先输入，金额最小的最后输入。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nʌmbərd] [kən'sekjətɪvli] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

The	accounts	should	be	numbered	consecutively	in	the	above	order	on	the	back	.
这	账户	应该	是	编号	连续	在	这	多于	命令	在	这	后退	.

账户背面应按上述顺序连续编号。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ɑːn] [iːtʃ] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] ['entri] [ɪn]

The	number	on	each	account	should	correspond	with	the	number	of	its	entry	in
这	数字	在	每个	帐户	应该	对应	和	这	数字	的	它是	入口	在

[ðə; ði][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

the	requisition	.
这	征用	.

每个账户上的编号应与其在请购单中的条目编号相符。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['vaʊtʃərz] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ænd; ənd] ['fɔrwɚdɪd] [ɪn][ðə; ði]

The	accounts	and	vouchers	themselves	should	be	placed	and	forwarded	in	the
这	账户	和	代金券	他们自己	应该	是	放置	和	转发	在	这

['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] ['entərd] .

order	in	which	entered	.
命令	在	哪个	进入	.

账户和凭证本身应按录入顺序放置和转发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [t'ʃeks] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	is	very	important	that	the	cheques	received	in	payment	of	accounts	should	be
它	是	非常	重要的	那	这	支票	已收到	在	支付	的	账户	应该	是

['prɑːmptli] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm] [sent] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

promptly	acknowledged	by	returning	the	form	sent	with	them	,
及时	已确认	经过	返回	这	形式	发送	和	他们	,

收到用于支付账款的支票后，务必及时寄回随附的确认表格以作确认，这一点非常重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [peɪd] [ðə; ði] ['vaʊtʃərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪntɪd]

and	that	when	paid	the	vouchers	should	be	always	returned	with	the	printed
和	那	什么时候有薪酬的		这	代金券	应该	是	总是	返回	和	这	打印

['letər] [ʌv; əv][əd'vaɪs] ,

letter	of	advice	,
信	的	建议	,

付款时，应始终将凭证与打印的通知信一起寄回。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] ['entərd] [ɪn][ðə; ði][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

in	the	same	order	in	which	entered	in	the	requisition	,	so	that	they	can	be
在	这	相同的	命令	在	哪个	进入	在	这	征用	,	所以	那	他们	能	是

['redɪli] [tʃekt] . - .

readily	checked	.	12	.
容易	已检查	.	-	.

按请购单上所填的顺序排列，以便于核对。12.

[wʌn]['kɑːpi][ʌv; əv] [iːtʃ] [taɪm] [bɪl] [ɪn][juːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʌv; əv] [iːtʃ]

One	copy	of	each	Time	Bill	in	use	should	be	forwarded	on	the	first	day	of	each
一	复制	的	每个	时间	账单	在	使用	应该	是	转发	在	这	第一的	天	的	每个

['kwɔːrtər] .

quarter	.
四分之一	.

每个季度的第一天，应将每份正在使用的计时账单副本一份寄出。

[ðə; ði] [bɪlz] [sent][tuː; tə][biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd]

The	Bills	sent	to	be	classified	according	to	frequency	of	service	,	and
这	账单	发送	到	是	分类	根据	到	频率	的	服务	,	和

[ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] .

arranged	alphabetically	.
安排	按字母顺序	.

寄送的账单将按服务频率分类，并按字母顺序排列。

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðiːz] [bɪlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ʌv; əv][ɔːl] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] ['dʊrɪŋ]

Accompanying	these	Bills	should	be	sent	a	memorandum	of	all	changes	made	during
随同	这些	账单	应该	是	发送	一个	备忘录	的	全部	变化	制成	期间

[ðə; ði][pæst] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [bɪlz] [juːst] . - .

the	past	month	in	the	Bills	used	.	13	.
这	过去的	月	在	这	账单	用过的	.	-	.

随附这些法案应发送一份备忘录，说明过去一个月内对所用法案所做的所有修改。13.

[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] [sti:m] [boʊt] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]
Returns **of** **Railway** **and** **Steam** **Boat** **Service** **to** **be** **sent** **in** **on** **the** **first** **of**
返回 的 铁路 和 蒸汽 船 服务 到 是 发送 在 在 这 第一的 的
[i:tʃ] [mʌnθ] .
each **month** .
每个 月 .

铁路和轮船服务报表应于每月1日提交。

[ði:z] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rsənəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'spektər] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sent] [ɪn] .
These **Returns** **to** **be** **personally** **examined** **by** **the** **Inspector** **before** **they** **are** **sent** **in** .
这些 返回 到 是 亲自 检查 经过 这 检查员 前 他们 是 发送 在 .
[-] - .
[15] 14 .
[-] - .

这些申报表在送交之前，须由检查员亲自检查。[15]14.

['ænjuəl] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ɔ:l]['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔ:s] [ɔ:r] [æb'strækʃn] [tu:; tə][bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [ɑ:n][ɔ:r] [bɪ'fɔ:r]
Annual **Return** **of** **all** **cases** **of** **loss** **or** **abstraction** **to** **be** **transmitted** **on** **or** **before**
年度的 返回 的 全部 案例 的 损失 或者 抽象 到 是 传输 在 或者 前
[ðə; ði] 1st [ɑ:k'toʊbər][ɪn] [i:tʃ] [jɪr] .
the **1st** **October** **in** **each** **year** .
这 1st 十月 在 每个 年 .

每年所有损失或盗窃案件的年度报告应于每年10月1日或之前提交。

[ðɪs] [rɪ'tɜ:rn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] [ɔ:l]['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔ:s] [ɔ:r] [æb'strækʃn] [ə'kɜ:rɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr]
This **return** **should** **include** **all** **cases** **of** **loss** **or** **abstraction** **occurring** **within** **the** **year**
这 返回 应该 包括 全部 案例 的 损失 或者 抽象 发生 之内 这 年
['endɪd] [ðə; ði] 30th [dʒu:n][læst][pæst] ,
ended **the** **30th** **June** **last** **past** ,
结束 这 30th 六月 最后的 过去的 ,

本次申报应包括截至上年6月30日止年度内发生的所有损失或挪用案例。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ə'kɜ:rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [jɪr] [æz; əz]
as **well** **as** **all** **such** **cases** **occurring** **at** **the** **end** **of** **the** **preceding** **year** **as**
作为 出色地 作为 全部 这样的 案例 发生 在 这 结尾 的 这 前 年 作为
[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðæt] ['jɪrz] [rɪ'tɜ:rn] .
it **may** **not** **have** **been** **possible** **to** **include** **that** **year's** **return** .
它 可能 不是 有 到过 可能的 到 包括 那 年 返回 .

以及所有在前一年年底发生的此类案件，因为可能无法将当年的申报表纳入其中。

[i:tʃ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['entərd] [ɪn]['ɔ:rdər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər]
Each **case** **should** **be** **entered** **in** **order** **according** **to** **the** **date** **on** **which** **the** **letter**
每个 案件 应该 是 进入 在 命令 根据 到 这 日期 在 哪个 这 信
[wʌz; wəz]['poʊstɪd] .
was **posted** .
曾是 发布 .

每起案件应按信件寄出日期的先后顺序录入。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] .
The **Return** **should** **be** **divided** **into** **two** **parts** .
这 返回 应该 是 分割 进入 二 部分 .

回程应分为两部分。

[ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] ['oʊnli] ['redʒɪstərd] ['letərz] ,
The **first** **part** **should** **include** **only** **Registered** **Letters** ,
这 第一的 部分 应该 包括 仅有的 挂号的 信件 ,

第一部分应仅包含挂号信，

[ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv][ɪn'taɪər] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ['biːɪŋ] ['entərd] ['seprətli] [frʌm; frəm]['keɪsɪz][ʌv; əv]

the	cases	of	entire	loss	of	the	letter	being	entered	separately	from	cases	of
这	案例	的	全部的	损失	的	这	信	存在	进入	分别地	从	案例	的

[æb'strækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .

abstraction	of	the	contents	of	the	letter	.
抽象	的	这	内容	的	这	信	.

信件全部遗失的情况与信件内容被摘取的情况分开登记。

[ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] ['oʊnli] [ˌʌn'redʒɪstərd] ['letərz] ,

The	second	part	should	include	only	unregistered	letters	,
这	第二	部分	应该	包括	仅有的	未注册	信件	,

第二部分应仅包含未登记的信件，

[ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔːs] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['entərd] ['seprətli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [æb'strækʃn] .

the	cases	of	loss	being	also	entered	separately	from	the	cases	of	abstraction	.
这	案例	的	损失	存在	还	进入	分别地	从	这	案例	的	抽象	.

损失案件与提取案件分开登记。

[ðɪs] [rɪ'tɜːrn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['kerfəli] [prɪ'perd] .

This	return	should	be	very	carefully	prepared	.
这	返回	应该	是	非常	小心	准备	.

这份申报表需要非常仔细地准备。

[ˌaɪ 'tiː]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænjuəl] ['steɪtmənt] [fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt]

It	constitutes	the	material	from	which	the	annual	statement	for	Parliament
它	构成	这	材料	从	哪个	这	年度的	陈述	为了	议会

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'paɪld] ,

has	to	be	compiled	,
有	到	是	编译	,

这是编制提交议会的年度报告所依据的资料。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃənz]['gɪv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋz] " [ʃʊd; ʃəd]

and	the	explanations	given	under	the	head	of	"	Result	of	Proceedings	"	should
和	这	解释	给定	在下面	这	头	的	"	结果	的	诉讼程序	"	应该

[biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fʊli] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['evri] [step]['teɪkən] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði]

be	such	as	fully	to	justify	every	step	taken	during	and	subsequent	to	the
是	这样的	作为	完全	到	证明合法	每一个	步	已采取	期间	和	随后的	到	这

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [institjuːtid] . - .

investigations	instituted	.	15	.
调查	已设立	.	-	.

在"调查结果"标题下给出的解释应当充分证明在调查期间和之后采取的每一步措施都是合理的。15.

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ʌv; əv]

A	Return	of	the	Mail	Service	in	operation	in	your	Division	on	the	1st	day	of
一个	返回	的	这	邮件	服务	在	手术	在	你的	分配	在	这	1st	天	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

贵辖区7月1日邮件服务恢复运行情况报告

[ɪn] [iːtʃ] [jɪr] , [tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] .

in	each	year	,	to	be	transmitted	by	the	first	of	the	following	month	.
在	每个	年	,	到	是	传输	经过	这	第一的	的	这	下列的	月	.

每年，于次月1日之前发出。

[ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] ['entərd] [ˌælfə'betɪkli] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['klæsɪfaɪd]

The	services	in	this	return	to	be	entered	alphabetically	and	to	be	classified
这	服务	在	这	返回	到	是	进入	按字母顺序	和	到	是	分类

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

according	to	frequency	of	service	,
根据	到	频率	的	服务	,

本报表中的服务项目应按字母顺序输入，并按服务频率分类。

[ðə; ði] ['distənsiz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['tɜ:rmənəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts]['ɔ:lsoʊ] , [tu:; tə][bi:; bi]
the **distances** **between** **the** **termini** **of** **the** **several** **routes** **also** **,** **to** **be**
这 距离 之间 这 终点站 的 这 一些 路线 还 , 到 是
['ækjərətli] ['steɪtɪd] .
accurately **stated** **.**
准确 声明 .

此外，还需准确说明各条路线终点之间的距离。

[sə'spendɪd] ['wɪntər] ['sɜ:rvɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] .
Suspended **winter** **services** **to** **be** **given** **as** **a** **supplement** **.**
暂停 冬天 服务 到 是 给定 作为 一个 补充 .

冬季暂停的服务将以补充形式提供。

[vi:] .
V **.**
V .

五、

['sæləriz] [ænd; ənd] [ə'lauənsiz] .
SALARIES **AND** **ALLOWANCES** **.**
薪资 和 津贴 .

薪金和津贴。

ToC1 .
ToC1 **.**
ToC1 .

目录1。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['pəʊstˌmæstəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] ,
With **the** **exception** **of** **Postmasters** **in** **the** **cities** **,**
和 这 例外 的 邮政局长 在 这 城市 ,

除了城市里的邮政局长之外，

['pəʊstˌmæstəz] - ['sæləriz] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][ɑ:n]
Postmasters **'** **salaries** **are** **based** **on** **a** **commission** **on** **the** **amount** **of** **postage** **on**
邮政局长 - 薪资 是 基于 在 一个 委员会 在 这 数量 的 邮资 在
['mætər] [ˌpri:'peɪd][baɪ][stæmps][ænd; ənd]['poʊstɪd][æt; ət][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
matter **prepaid** **by** **stamps** **and** **posted** **at** **their** **offices** **,**
事情 预付 经过 邮票 和 发布 在 他们的 办公室 ,

邮政局长的薪水是根据在其邮局预付邮票并寄出的邮件的邮资额按佣金计算的。

[vɪz] . :
viz **.** **:**
即 . :

即：

- [pər] [sent] .
40 **per** **cent** **.**
- 每 中心 .

40%。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] $800 [pər] ['ænəm] [ɔ:r] $200 [pər]['kwɔ:rtər] , [ænd; ənd] - [pər] [sent] .
on **the** **first** **$800** **per** **annum** **or** **$200** **per** **quarter** **,** **and** **25** **per** **cent** **.**
在 这 第一的 $800 每 年 或者 $200 每 四分之一 , 和 - 每 中心 .

每年首笔 800 美元或每季度首笔 200 美元，以及 25% 的手续费。

[ɑ:n][ðə; ði] ['bæləns] ,
on **the** **balance** **,**
在 这 平衡 ,

总的来说，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪnɪməm]['sæləri][ʌv; əv] $10 [pər]['ænəm] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ðɪ]['poʊstɪdʒ][ɑːn][ðə; ðɪ]

with	a	minimum	salary	of	$10	per	annum	in	cases	where	the	postage	on	the
和	一个	最低限度	薪水	的	$10	每	年	在	案例	在哪里	这	邮资	在	这

['mætər] [prɪ] - [peɪd] [baɪ][stæmps][ɪz] [les] [ðæn; ðən] $25 .

matter	pre	-	paid	by	stamps	is	less	than	$25	.
事情	预	- 有薪酬的	经过	邮票	是	较少的	比	$25	.	

如果用邮票预付的邮资少于 25 美元，则年薪最低为 10 美元。

[ðiːz] ['sæləriz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪzd] ['evri] [tuː] ['jɪrz] ,

These	salaries	are	to	be	revised	every	two	years	,
这些	薪资	是	到	是	修改	每一个	二	年	,

这些薪资每两年调整一次。

[bʌt; bət][ɪn]['veri]['speʃ(ə)l]['keɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [

but	in	very	special	cases	where	there	has	been	an	exceptional	increase	of	[
但	在	非常	特别的	案例	在哪里	那里	有	到过	一个	非凡的	增加	的	[

-]

16	]
-	]

但在非常特殊的情况下，出现了异常增长[16]

['revənuː] [ɔːr][wɜːrk] , [ðə; ðɪ] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['poʊstmæstər]

revenue	or	work	,	the	case	may	be	reported	on	for	the	Postmaster
收入	或者	工作	,	这	案件	可能	是	据报道	在	为了	这	邮政局长

['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

General's	consideration	.	2	.
将军的	考虑	.	2	.

1.

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ðɪ]['poʊstmæstər][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][pər'fɔːrm]['duːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['aʊərz][ʌv; əv]

In	cases	where	the	Postmaster	is	required	to	perform	duty	between	the	hours	of
在	案例	在哪里	这	邮政局长	是	必需的	到	履行	责任	之间	这	小时	的

- [piː] . [em] . [ænd; ənd][faɪv][ə; eɪ] . [em] . ,

10	p	.	m	.	and	5	a	.	m	.	,
-	p	.	米	.	和	5	一个	.	米	.	,

如果邮政局长需要在晚上10点至凌晨5点之间值班，

- [pər] [sent] .

50	per	cent	.
-	每	中心	.

50%。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] - [pər] [sent] .

instead	of	40	per	cent	.
反而	的	-	每	中心	.

而不是 40%。

[ɪz] [ə'laʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] $800 [pər] ['ænəm] , [ɔːr] $200 [pər]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ˌpriː'peɪd]['poʊstɪdʒ]

is	allowed	on	the	first	$800	per	annum	,	or	$200	per	quarter	of	prepaid	postage
是	允许	在	这	第一的	$800	每	年	,	或者	$200	每	四分之一	的	预付	邮资

['revənuː] ,

revenue	,
收入	,

允许对每年前 800 美元或每季度前 200 美元的预付邮资收入进行扣除。

[prə'vaɪdɪd]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt]

provided	always	that	the	Postmaster	General	considers	that	there	are	sufficient
假如	总是	那	这	邮政局长	一般的	考虑	那	那里	是	充足的

[graʊndz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪn'kriːst] [ə'laʊəns] . [θriː] .

grounds	for	such	increased	allowance	.	3	.
理由	为了	这样的	增加	津贴	.	3	.

但前提是邮政总局局长认为有充分理由增加津贴。3.

[ə'lauənsiz] [fɔ:r; fər]['fɔ:rwərd]['du:ti][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə]['pəʊstˌmæstəz] [hu:] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]

Allowances	**for**	**forward**	**duty**	**are**	**made**	**to**	**Postmasters**	**who**	**are**	**required**	**to**
津贴	为了	向前	责任	是	制成	到	邮政局长	WHO	是	必需的	到

[ˌɑ:r 'i:] - [meɪl] ['letərz] [ænd; ənd]['pepərz][fɔ:r; fər][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

re	**-**	**mail**	**letters**	**and**	**papers**	**for**	**and**	**from**	**other**	**offices**	**.**
关于	-	邮件	信件	和	文件	为了	和	从	其他	办公室	.

对于需要将信件和文件转寄到其他邮局或从其他邮局转寄的邮政局长，会给予转寄津贴。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] , — [wʌn] .

The	**amount**	**of**	**remuneration**	**should**	**be**	**regulated**	**according**	**to**	**,**	**—**	**1**	**.**
这	数量	的	报酬	应该	是	受监管	根据	到	,	—	1	.

报酬数额应按以下规定进行规定：—1.

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔ:r; fər][ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊstmæstər] [dis'tribju:ts]

The	**number**	**of**	**offices**	**for**	**and**	**from**	**which**	**the**	**Postmaster**	**distributes**
这	数字	的	办公室	为了	和	从	哪个	这	邮政局长	分发

[meɪlz] . [ˌtu:'tu:] .

mails	**.**	**2**	**.**
邮件	.	2	.

邮政局长分发邮件的办事处数量。2.

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [meɪlz] [pər] [wi:k] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ˌðer'frʌm] . [θri:] .

The	**number**	**of**	**mails**	**per**	**week**	**despatched**	**to**	**and**	**received**	**therefrom**	**.**	**3**	**.**
这	数字	的	邮件	每	星期	已派送	到	和	已收到	由此	.	3	.

每周寄出和接收的邮件数量。3.

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mætər] [ˌɑ:r 'i:] - [meɪld] [i:tʃ] [wi:k] , [vɪz] . : — ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	**average**	**amount**	**of**	**matter**	**re**	**-**	**mailed**	**each**	**week**	**,**	**viz**	**.**	**:**	**—**	**number**	**of**
这	平均的	数量	的	事情	关于	-	邮寄	每个	星期	,	即	.	:	—	数字	的

每周平均转发邮件数量，即：—数量

['ɔ:rd(ə)neri] ['letərz] ,

Ordinary	**Letters**	**,**
普通的	信件	,

普通信件，

['redʒɪstərd] ['letərz] ,

Registered	**Letters**	**,**
挂号的	信件	,

挂号信

['poʊst(ə)l][kɑ:rdz] ,

Postal	**Cards**	**,**
邮政	牌	,

明信片

['nju:zˌpeɪpəz] ,

Newspapers	**,**
报纸	,

报纸，

[bʊks] [ænd; ənd] ['pɑ:rslz] , & [si:] .

Books	**and**	**Parcels**	**,**	**&**	**c**	**.**
图书	和	包裹	,	&	c	.

书籍和包裹等。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][ɪn'klu:dɪd]

It	**must**	**be**	**clearly**	**understood**	**that**	**in**	**the**	**above**	**must**	**not**	**be**	**included**
它	必须	是	清楚地	理解	那	在	这	多于	必须	不是	是	包括

[ðə; ði] ['mætər] ['poʊstɪd] ,

the	**matter**	**posted**	**,**
这	事情	发布	,

必须明确理解，上述内容不应包括已发布的内容。

[ɔ:r] [dɪ'lɪvərd] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'laʊəns] ['fɔ:rwərd]['du:ti][ɪz][prə'poʊzd][tu:; tə]

or	delivered	,	at	the	office	to	which	the	allowance	forward	duty	is	proposed	to
或者	发表	,	在	这	办公室	到	哪个	这	津贴	向前	责任	是	建议的	到

[bi:; bi] [meɪd] . [fɔ:r] .

be	made	.	4	.
是	制成	.	4	.

或送至拟缴纳津贴预付税款的办事处。4.

[ðə; ði][taɪm]['ɑ:kjupaɪd][ɪn][ðə; ði]['du:ti][ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['pɝ:sənz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]

The	time	occupied	in	the	duty	and	the	number	of	persons	required	to
这	时间	占领	在	这	责任	和	这	数字	的	人	必需的	到

[ə'kɑ:mplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] . [faɪv] .

accomplish	it	.	5	.
完成	它	.	5	.

完成该项任务所需的时间以及完成该项任务所需的人数。5.

[ðə; ði]['aʊərz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['du:ti][ɪz] [pər'fɔ:rmd] .

The	hours	at	which	the	duty	is	performed	.
这	小时	在	哪个	这	责任	是	执行	.

履行职责的时间。

[ɪn][noʊ] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər]['fɔ:rwərd]['du:ti] [ɪk'sel] - [pər] [sent] .

In	no	case	,	however	,	should	the	allowance	for	forward	duty	excel	12	per	cent	.
在	不	案件	,	然而	,	应该	这	津贴	为了	向前	责任	Excel	-	每	中心	.

但是，在任何情况下，前期关税的允许额都不得超过 12%。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] — [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][frʌm; frəm]

of	the	revenue	of	the	offices	—	the	correspondence	for	and	from
的	这	收入	的	这	办公室	—	这	一致	为了	和	从

[wɪtʃ] [ɪz][dɪ'strɪbju:tɪd] . [fɔ:r] .

which	is	distributed	.	4	.
哪个	是	分布式	.	4	.

办事处的收入——即收发的信函。4.

[wen] ,

When	,
什么时候	,

什么时候，

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv]['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][meɪl] [ə'reɪndʒmənts] [ðə; ði]['fɔ:rwərd]['du:ti] [pər'fɔ:rmd]

in	consequence	of	any	change	in	the	Mail	arrangements	the	forward	duty	performed
在	结果	的	任何	改变	在	这	邮件	安排	这	向前	责任	执行

[baɪ][ə; eɪ]['poʊstmæstər][ɪz] ['i:ðər] [ɪn'kri:st] [ɔ:r] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

by	a	Postmaster	is	either	increased	or	diminished	,
经过	一个	邮政局长	是	任何一个	增加	或者	减少	,

由于邮件安排的任何变化，邮政局长履行的转发职责可能会增加或减少。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] [wʌt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ɪn'kri:s]

you	should	at	once	report	to	the	Postmaster	General	what	corresponding	increase
你	应该	在	一次	报告	到	这	邮政局长	一般的	什么	相应的	增加

[ɔ:r][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rwərd] [ə'laʊəns] [-]

or	diminution	in	the	forward	allowance	[	17	]
或者	减少	在	这	向前	津贴	[	-	]

你应该立即向邮政总局报告预付津贴的相应增加或减少[17]

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ,

should	be	made	,
应该	是	制成	,

应该制作，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'dʒʌstmənt] [meɪ] [teɪk] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

so	that	the	necessary	adjustment	may	take	effect	from	the	date	on	which	the
所以	那	这	必要的	调整	可能	拿	影响	从	这	日期	在	哪个	这

[tʃeɪndʒ] [goʊz] ['ɪntuː] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . [faɪv] .

change	goes	into	operation	.	5	.
改变	去	进入	手术	.	5	.

以便必要的调整能够自变更生效之日起生效。5.

[ɔːl] [rɪ'pɔːrts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['fɔːrwərd] [ə'laʊəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] ['treɪsɪŋ] [frʌm; frəm]

All	reports	regarding	forward	allowance	should	be	accompanied	by	a	tracing	from
全部	报告	关于	向前	津贴	应该	是	伴随	经过	一个	追踪	从

[ðə; ði] ['poʊst(ə)l] [mæp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [dis'tribjuːtiŋ] ['ɑːfɪs] ,

the	Postal	Map	showing	the	Distributing	Office	,
这	邮政	地图	显示	这	分发	办公室	,

所有有关预付津贴的报告都应附上邮政地图的追踪信息，标明分发办事处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [dɪ'pendənt] [ˌðer'ɑːn] . [sɪks] .

and	the	offices	dependent	thereon	.	6	.
和	这	办公室	依赖	其上	.	6	.

以及附属机构。6.

[ə'lauənsiz] [fɔːr; fər] [rent] , ['fjuːəl] [ænd; ənd] [laɪt] [ɑːr; ər] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['revənuː]

Allowances	for	rent	,	fuel	and	light	are	regulated	by	the	Revenue
津贴	为了	租	,	燃料	和	光	是	受监管	经过	这	收入

[kə'lektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

collected	at	the	office	,
集	在	这	办公室	,

租金、燃料和照明补贴由办公室收取的税款决定。

[æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

as	follows	:	—
作为	跟随	:	—

具体如下：—

['ænjuəl] ['revənuː] .

Annual	Revenue	.
年度的	收入	.

年收入。

['ænjuəl] [ə'laʊəns] .

Annual	Allowance	.
年度的	津贴	.

年度津贴。

['oʊvər] $ - [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] $1 , - $ - -

Over	$	800	and	up	to	$1	,	200	$	40	00
超过	$	-	和	向上	到	$1	,	-	$	-	-

超过 800 美元但不超过 1200 美元 4000 美元

['oʊvər] [wʌn] , - [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] , - - -

Over	1	,	200	and	up	to	1	,	600	60	00
超过	1	,	-	和	向上	到	1	,	-	-	-

超过 1200 至 1600 60 00

['oʊvər] [wʌn] , - [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] , - - -

Over	1	,	600	and	up	to	2	,	000	80	00
超过	1	,	-	和	向上	到	2	,	-	-	-

超过 1,600 至 2,000 80 00

['oʊvər] [ˌtuː'tuː] , - [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [θriː] , - - -

Over	2	,	000	and	up	to	3	,	000	120	00
超过	2	,	-	和	向上	到	3	,	-	-	-

超过 2,000 至 3,000 120 00

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ðə; ði] [əˈlaʊəns] [ɪnˈkriːsɪŋ] $40 [pər] [ˈænəm] [fɔːr; fər] [ˈevri] $1 , - [ɔːr]

and	so	on	,	the	allowance	increasing	$40	per	annum	for	every	$1	,	000	or
和	所以	在	,	这	津贴	增加	$40	每	年	为了	每一个	$1	,	-	或者

[ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv] $1 ,

fraction	of	$1	,
分数	的	$1	,

以此类推，每增加 1000 美元或不足 1000 美元的部分，津贴每年增加 40 美元。

- [ʌv; əv] [ˈjɪrli] [ˈrevənuː] .

000	of	yearly	Revenue	.
-	的	每年	收入	.

年收入 000。

[noʊ] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər] [rent] [ɪz] [meɪd] [æt; ət][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈrevənuː] [ɪz] [lɔːs] [ðæn; ðən]

No	allowance	for	rent	is	made	at	offices	where	the	Revenue	is	loss	than
不	津贴	为了	租	是	制成	在	办公室	在哪里	这	收入	是	损失	比

$800 [pər] [ˈænəm] . [ˈsɛvən] .

$800	per	annum	.	7	.
$800	每	年	.	7	.

7. 年收入亏损超过 800 美元的办公室不予支付租金。

[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˈsæləriz] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] [ɪz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : —

The	scale	of	salaries	of	Railway	Mail	Clerks	is	as	follows	:	—
这	规模	的	薪资	的	铁路	邮件	职员	是	作为	跟随	:	—

铁路邮件文员的薪资等级如下：—

[klæs] .

Class	.
班级	.

班级。

[ɑːn] [əˈpɔɪntmənt] .

On	Appointment	.
在	预约	.

需预约。

[ˈæftər][ˌtuːˈtuː] [ˈjɪrz] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈeni] [klæs] .

After	2	years	service	in	any	class	.
后	2	年	服务	在	任何	班级	.

在任何级别服役满 2 年后。

[ˈæftər][faɪv] [ˈjɪrz] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈeni] [klæs] .

After	5	years	service	in	any	class	.
后	5	年	服务	在	任何	班级	.

在任何级别服役满 5 年后。

[ˈæftər] - [ˈjɪrz] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈeni] [klæs] .

After	10	years	service	in	any	class	.
后	-	年	服务	在	任何	班级	.

在任何级别服役满 10 年后。

[deɪ] .

Day	.
天	.

天。

[naɪt] .

Night	.
夜晚	.

夜晚。

[deɪ] .
Day .
天 .

天。

[naɪt] .
Night .
夜晚 .

夜晚。

[deɪ] .
Day .
天 .

天。

[naɪt] .
Night .
夜晚 .

夜晚。

[deɪ] .
Day .
天 .

天。

[naɪt] . [wʌn] - - - [wʌn] , - - [wʌn] , - - [wʌn] , - - - - - - - -
Night . **1** **720** **880** **800** **1** , **000** **800** **1** , **100** **960** **1** , **2002** **600** **720** **640** **800** **720** **880** **800**
夜晚 . 1 - - - 1 , - - 1 , - - 1 , - - - - - - - -
[wʌn] , - - - - - - - - - .
1 , **0003** **480** **600** **520** **640** **560** **700** **640** **8008** .
1 , - - - - - - - - - .

夜间.1 720 880 800 1, 000 800 1, 100 960 1, 2002 600 720 640 800 720 880 800 1, 0003 480 600 520 640 560 700 640 8008.

[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [meɪl][klɜːrk][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['sæləri] ,
In **all** **cases** **where** **a** **Railway** **Mail** **Clerk** **is** **entitled** **to** **an** **increase** **of** **salary** **,**
在 全部 案例 在哪里 一个 铁路 邮件 职员 是 标题 到 一个 增加 的 薪水 ,

凡铁路邮件文员有权获得加薪的情况，

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['sæŋkʃ(ə)n]
a **special** **report** **should** **be** **made** **and** **the** **Postmaster** **General's** **sanction**
一个 特别的 报告 应该 是 制成 和 这 邮政局长 将军的 制裁
[əb'teɪnd] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['sæləri] ['biːɪŋ] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌnθli] [peɪ] [lɪst] .
obtained **previous** **to** **the** **increased** **salary** **being** **entered** **on** **the** **monthly** **pay** **list** **.**
获得 以前的 到 这 增加 薪水 存在 进入 在 这 月度 支付 列表 .

在将增加的工资列入月度工资清单之前，应先提交一份特别报告，并获得邮政总局局长的批准。

[naɪn] . ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sæləriz] ,
9 . **Railway** **Mail** **Clerks** **,** **in** **addition** **to** **their** **salaries** **,**
9 . 铁路 邮件 职员 , 在 添加 到 他们的 薪资 ,

9. 铁路邮件职员，除了工资之外，

[ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hæf][ə; eɪ][sent][fɔːr; fər] [iːtʃ] [maɪl] ['trævld] [waɪlst] [ɑːn]['æktʃuəl]['duːti] .
are **entitled** **to** **half** **a** **cent** **for** **each** **mile** **travelled** **whilst** **on** **actual** **duty** **.**
是 标题 到 一半 一个 中心 为了 每个 英里 旅行 而 在 实际的 责任 .

实际执行公务时，每行驶一英里可获得半美分。

[ʌn'tɪl] , [haʊ'evər] ,
Until **,** **however** **,**
直到 , 然而 ,

然而，直到.....

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɜːrk] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] ['dʒen(ə)rəl] [æz; əz] ['fʊli] ['kɑːmpɪtənt]

a	Railway	Mail	Clerk	is	reported	to	the	Postmaster	General	as	fully	competent
一个	铁路	邮件	职员	是	据报道	到	这	邮政局长	一般的	作为	完全	胜任的

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] ,

to	take	charge	of	the	Mails	,
到	拿	收费	的	这	邮件	,

据邮政总局局长报告，一名铁路邮件办事员完全胜任邮件处理工作。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] ['oʊnli] [wʌn] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sent] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [maɪl] ['trævld] . - .

he	is	to	be	paid	only	one	quarter	of	a	cent	for	each	mile	travelled	.	10	.
他	是	到	是	有薪酬的	仅有的	一	四分之一	的	一个	中心	为了	每个	英里	旅行	.	-	.

他每行驶一英里只能获得四分之一美分的报酬。10.

[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] ['sæləriz] [ʌv; əv] [klɑːks] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['sɪti] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [-]

The	scale	of	salaries	of	Clerks	employed	in	city	offices	is	as	follows	:	—	[	18	]
这	规模	的	薪资	的	职员	受雇	在	城市	办公室	是	作为	跟随	:	—	[	-	]

市府职员的薪级表如下：—[18]

1st [klæs] [frʌm; frəm] $1 , - [tuː; tə] $1 , -

1st	Class	from	$1	,	000	to	$1	,	600
1st	班级	从	$1	,	-	到	$1	,	-

头等舱，价格从 1,000 美元到 1,600 美元不等

2nd [klæs] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [wʌn] , -

2nd	Class	from	900	to	1	,	100
2nd	班级	从	-	到	1	,	-

二等舱票价从900到1100不等

3rd [klæs] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

3rd	Class	from	600	to	800
3rd	班级	从	-	到	-

三等舱票价 600 至 800

4th [klæs] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

4th	Class	from	400	to	520
4th	班级	从	-	到	-

四等座，400至520

[ɪn] [ðə; ði] 2nd , 3rd [ænd; ənd] 4th ['klæsɪz] ,

In	the	2nd	,	3rd	and	4th	classes	,
在	这	2nd	,	3rd	和	4th	课程	,

在第二、三、四年级，

[ðə; ði] [klɑːks] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['loʊər] ['sæləri] [ɑːn] [ə'pɔɪntmənt] [ɔːr] [prə'moʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'kriːs]

the	Clerks	receive	the	lower	salary	on	appointment	or	promotion	with	an	increase
这	职员	收到	这	降低	薪水	在	预约	或者	晋升	和	一个	增加

[ʌv; əv] $40 [iːtʃ] [jɪr] ,

of	$40	each	year	,
的	$40	每个	年	,

职员在被任命或晋升时会获得较低的薪水，之后每年增加 40 美元。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['haɪər] ['sæləri] [ɪz] [ə'teɪnd] .

until	the	higher	salary	is	attained	.
直到	这	更高	薪水	是	已达到	.

直到获得更高的薪水为止。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [klæs] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ænjuəl] [ɪn'kriːs] ,

In	the	first	class	there	is	no	annual	increase	,
在	这	第一的	班级	那里	是	不	年度的	增加	,

第一类车型没有年度涨幅。

[ðə; ði]['sæləri] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,

the	salary	which	is	fixed	by	the	Postmaster	General	in	each	case	,
这	薪水	哪个	是	固定的	经过	这	邮政局长	一般的	在	每个	案件	,

薪资由邮政总局局长在具体情况下确定。

['hævɪŋ] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['merɪts][ænd; ənd]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv]

having	regard	to	the	merits	and	services	of	the	Clerks	and	the	relative
拥有	看待	到	这	优点	和	服务	的	这	职员	和	这	相对的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['duːti] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - .

importance	of	the	duty	entrusted	to	them	.	11	.
重要性	的	这	责任	受托	到	他们	.	-	.

考虑到书记员的功绩和服务以及赋予他们的职责的重要性。11.

['letər] ['kæriərz] [wɪl] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] ['sæləriz] [ænd; ənd] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər]['juːnɪfɔːrmz][æz; əz] [meɪ]

Letter	Carriers	will	receive	such	salaries	and	allowances	for	uniforms	as	may
信	承运人	将要	收到	这样的	薪资	和	津贴	为了	制服	作为	可能

[biː; bi][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] .

be	from	time	to	time	fixed	by	the	Postmaster	General	.
是	从	时间	到	时间	固定的	经过	这	邮政局长	一般的	.

邮递员的薪金和制服津贴将由邮政总局局长不时确定。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[nuː] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

NEW	POST	OFFICES	.
新的	邮政	办公室	.

新建邮局。

ToC1 .

ToC1	.
ToC1	.

目录1。

[ɪn] [iːtʃ] [rɪ'pɔːrt][ɑːn][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn]

In	each	report	on	an	application	for	a	new	Post	Office	describe	the	locality	in
在	每个	报告	在	一个	应用	为了	一个	新的	邮政	办公室	描述	这	地点	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'poʊzd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

which	it	is	proposed	to	establish	the	office	,
哪个	它	是	建议的	到	建立	这	办公室	,

每份关于新建邮局申请的报告中，都应描述拟设立邮局的地点。

['gɪvɪŋ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ,

giving	name	of	the	township	,
给予	姓名	的	这	乡	,

给出乡镇名称

['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːt][ænd; ənd] [kən'seʃ(ə)n] ['steɪtɪŋ] ['weðər] [frʌnt] [ɔːr] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] ,

number	of	lot	and	concession	stating	whether	front	or	rear	of	the	concession	,
数字	的	很多	和	让步	声明	无论	正面	或者	后部	的	这	让步	,

地块编号和特许经营权，并注明是特许经营权的前部还是后部。

[ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪtʃueɪtɪd] .

and	county	in	which	situated	.
和	县	在	哪个	位于	.

以及所在县。

[ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [lænd][ɪz][nɑːt][soʊ][dɪ'vaɪdɪd] [gɪv] [sʌtʃ] [pə'tikuːləz] [æz; əz] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]
In places where land is not so divided give such particulars as may serve to indicate
在 地方 在哪里 土地 是 不是 所以 分割 给 这样的 细节 作为 可能 服务 到 表明
[ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n] .
the exact position .
这 精确的 位置 .

在土地未进行划分的地方，请提供有助于表明确切位置的详细信息。

[steɪt] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] , [skuːlz] , [mɪlz] , ['stɔrz] , ['haʊzɪz] [ɔːr] ['ʌðər]
State further the number of churches , schools , mills , stores , houses or other
状态 更远 这 数字 的 教堂 , 学校 , 磨坊 , 商店 , 房屋 或者 其他
['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] ;
buildings in the immediate neighborhood ;
建筑物 在 这 即时 邻里 ;

请进一步说明附近教堂、学校、工厂、商店、房屋或其他建筑物的数量；

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [lænd] , ['weðər] [wel] ['setld] ,
the character of the surrounding land , whether well settled ,
这 特点 的 这 周围 土地 , 无论 出色地 定居 ,

周边土地的特征，是否适宜定居，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [wʊd]
and the estimated number of families that the office applied for would
和 这 估计的 数字 的 家庭 那 这 办公室 应用 为了 会
[ə'kɑːmədeɪt] ;
accommodate ;
容纳 ;

以及该办公室申请安置的家庭的预计数量；

[ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ɔːl] ['neɪbərɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ; [ɪts] ['estɪmeɪtɪd] ['poʊst(ə)l] ['revənuː] ;
its distance from all neighboring offices ; its estimated postal revenue ;
它是 距离 从 全部 邻接 办公室 ; 它是 估计的 邮政 收入 ;

它与所有邻近邮局的距离；它的预计邮政收入；

[ðə; ði][moʊd][ænd; ənd] ['friːkwənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [prə'poʊzd] ; [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['ænjuəl] [kɔːst] ;
the mode and frequency of the service proposed ; the estimated annual cost ;
这 模式 和 频率 的 这 服务 建议的 ; 这 估计的 年度的 成本 ;

所提议的服务模式和频率；预计年度费用；

['weðər] ['eni] ['priːviəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti][hæz; həz]
whether any previous application for a Post Office in the same locality has
无论 任何 以前的 应用 为了 一个 邮政 办公室 在 这 相同的 地点 有
[ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn] ,
already been reported on ,
已经 到过 据报道 在 ,

同一地区之前是否已有邮局申请被报告过?

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [meɪ] [ber] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] . [ˌtuː'tuː] .
and such other information as may bear on the matter . 2 .
和 这样的 其他 信息 作为 可能 熊 在 这 事情 . 2 .

以及其他与此事相关的信息。2.

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn] [æn; ən] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [poʊst] [ˈɑːfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ə; eɪ]
With **each** **report** **on** **an** **application** **for** **a** **new** **Post** **Office** **should** **be** **sent** **a**
和 每个 报告 在 一个 应用 为了 一个 新的 邮政 办公室 应该 是 发送 一个
[sketʃ] [ɔːr] [ˈtreɪsɪŋ] ([frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæp] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪˈvɪʒ(ə)n]) [ʃəʊ] [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz]
sketch **or** **tracing** **(** **from** **the** **map** **of** **your** **Division** **)** **shewing** **as** **nearly** **as**
草图 或者 追踪 (从 这 地图 的 你的 分配) 显示 作为 几乎 作为
[kæn; kən] [biː; bi] [æsəˈteind] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈpoʊzd] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [meɪl] [ruːt] ,
can **be** **ascertained** **the** **position** **of** **the** **proposed** **office** **and** **mail** **route** **,**
能 是 已确定 这 位置 的 这 建议的 办公室 和 邮件 路线 ,

每份关于新建邮局申请的报告都应附上一份草图或描图（根据您所在区域的地图），尽可能准确地显示拟建邮局和邮件路线的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ænd; ənd] [meɪl] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts]
and **the** **offices** **and** **mail** **routes** **already** **in** **operation** **in** **its**
和 这 办公室 和 邮件 路线 已经 在 手术 在 它是
[ˈneɪbərhʊd] . [-]
neighborhood **.** **[** **19** **]**
邻里 . [-]

以及附近已投入运营的办公室和邮件路线。[19]

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[meɪl] [əˈreɪndʒmənts] .
MAIL **ARRANGEMENTS** **.**
邮件 安排 .

邮件安排。

ToC1 .
ToC1 **.**
ToC1 .

目录1。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ɔːl] [meɪl] [əˈreɪndʒmənts] [ɪz] [tuː; tə] [ɪnˈfʊr] [ðə; ði] [ˈtrænzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **principal** **object** **of** **all** **mail** **arrangements** **is** **to** **ensure** **the** **transit** **of** **the**
这 主要的 目的 的 全部 邮件 安排 是 到 确保 这 交通 的 这
[ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [tuː; tə] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [dɪˈspætʃ] .
letters **and** **papers** **to** **destination** **with** **the** **utmost** **possible** **despatch** **.**
信件 和 文件 到 目的地 和 这 极致 可能的 调度 .

所有邮件安排的主要目的都是确保信件和文件以最快的速度送达目的地。

[ˌtuːˈtuː] . [ðə; ði] [meɪn] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈprɑːvənsəz] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈnekt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
2 **.** **The** **main** **routes** **throughout** **the** **Provinces** **should** **connect** **with** **each**
2 . 这 主要的 路线 自始至终 这 省份 应该 连接 和 每个
[ˈʌðər] [æz; əz] [ˈkloʊsli] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] . [θriː] .
other **as** **closely** **as** **it** **is** **possible** **.** **3** **.**
其他 作为 密切 作为 它 是 可能的 . 3 .

2. 各省的主要道路应尽可能紧密地相互连接。3.

[ðə; ði] [brəntʃ] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [əˈreɪndʒd] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [æz; əz] [kloʊz] [ə; eɪ]
The **branch** **routes** **should** **be** **so** **arranged** **as** **to** **form** **as** **close** **a**
这 分支 路线 应该 是 所以 安排 作为 到 形式 作为 关闭 一个
[kəˈnekʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] [laɪnz] . [fɔːr] .
connection **as** **possible** **with** **the** **main** **lines** **.** **4** **.**
联系 作为 可能的 和 这 主要的 线条 . 4 .

支线线路的安排应尽可能与干线线路紧密相连。4.

[θruː] [bægz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ikstʃeindʒd] [baɪ][ɔːl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [pæs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

Through	bags	should	be	exchanged	by	all	offices	between	which	pass	a	large
通过	包	应该	是	交换	经过	全部	办公室	之间	哪个	经过	一个	大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd]['pepərz] ,

number	of	letters	and	papers	,
数字	的	信件	和	文件	,

所有办公室之间都应交换递送袋，因为大量信件和文件在这些办公室之间传递。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['trævəlɪŋ] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːn] ['dɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] . [faɪv] .

including	Travelling	Post	Offices	on	different	routes	.	5	.
包括	旅行	邮政	办公室	在	不同的	路线	.	5	.

包括沿不同路线设立的流动邮局。5.

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

When	,	as	a	general	rule	,
什么时候	,	作为	一个	一般的	规则	,

通常情况下，

[æn; ən] ['ɑːfɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['redʒɪstərd] ['letərz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ]

an	office	has	a	large	number	of	registered	letters	for	another	office	with
一个	办公室	有	一个	大的	数字	的	挂号的	信件	为了	其他	办公室	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][də'rekt][meɪl] ,

which	it	does	not	exchange	a	direct	mail	,
哪个	它	做	不是	交换	一个	直接的	邮件	,

某个办事处有大量寄往另一个办事处的挂号信，而这两个办事处之间并没有直接邮件往来。

[ðə; ði] ['redʒɪstərd] ['letərz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [siːld] ['redʒɪstərd] ['pækɪt] ,

the	registered	letters	may	be	enclosed	in	a	sealed	registered	packet	,
这	挂号的	信件	可能	是	内	在	一个	密封	挂号的	包	,

挂号信可以装在密封的挂号信封内。

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] .

addressed	to	the	office	for	which	the	letters	are	intended	.
已解决	到	这	办公室	为了	哪个	这	信件	是	故意的	.

寄往信件收件办公室。

[ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪt] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] ,

The	address	of	the	packet	,	however	,	should	,	in	all	cases	,
这	地址	的	这	包	,	然而	,	应该	,	在	全部	案例	,

然而，在任何情况下，数据包的地址都应该是：

[biː; bi] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [bɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'spætʃ] .

be	entered	in	the	Letter	Bill	with	which	it	is	despatched	.
是	进入	在	这	信	账单	和	哪个	它	是	已派送	.

应记入随附的信函账单中。

[wen] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɪz] [sent] [æz; əz] [ə'bʌv] ,

When	a	packet	is	sent	as	above	,
什么时候	一个	包	是	发送	作为	多于	,

当按上述方式发送数据包时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [bɪl] [kən'teɪnɪŋ] [æt; ət] [fʊt] [æn; ən]

it	should	be	accompanied	by	a	Letter	Bill	containing	at	foot	an
它	应该	是	伴随	经过	一个	信	账单	包含	在	脚	一个

[ək'nɑːlɪdʒmənt] [fɔːr; fər] ['redʒɪstərd] ['letərz] .

acknowledgment	for	registered	letters	.
致谢	为了	挂号的	信件	.

应附上信函清单，清单底部应包含挂号信确认函。

[ðɪs]	[əkˈnɑːlɪdʒmənt]	[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	[fɪld]	[ʌp]	[baɪ][ðə; ði]	[rɪˈsiːvɪŋ]	[ˈɑːfɪs]	[ænd; ənd]	[rɪˈtɜːrnd]	[tuː; tə]
This	**acknowledgment**	**should**	**be**	**filled**	**up**	**by**	**the**	**receiving**	**office**	**and**	**returned**	**to**
这	致谢	应该	是	已填	向上	经过	这	接收	办公室	和	返回	到

[ðə; ði]	[dɪˈspætʃɪŋ]	[ˈɑːfɪs]	[baɪ][ðə; ði]	[fɜːrst][poʊst]	.	[sɪks]	.
the	**despatching**	**office**	**by**	**the**	**first**	**post**	**.**	**6**	**.**
这	派遣	办公室	经过	这	第一的	邮政	.	6	.

6. 收件处应填写此确认函，并于第一时间寄回发货处。

[wer]	[lɑːrdʒ]	[ˈnʌmbərz]	[ʌv; əv]	[ˈredʒɪstərd]	[ˈletərz]	[pæs]	[bɪˈtwiːn]	[tuː]	[ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz]	,
Where	**large**	**numbers**	**of**	**registered**	**letters**	**pass**	**between**	**two**	**offices**	**,**
在哪里	大的	数字	的	挂号的	信件	经过	之间	二	办公室	,

当大量挂号信在两个办事处之间传递时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]	[dɪˈzaɪərəb(ə)l]	[ðæt]	[bægz]	[sɪˈkjʊrd]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[liːd]	[siːl]	[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	[juːst]	.	[ˈsɛvən]	.
it	**is**	**desirable**	**that**	**bags**	**secured**	**with**	**the**	**lead**	**seal**	**should**	**be**	**used**	**.**	**7**	**.**
它	是	理想	那	包	安全	和	这	带领	海豹	应该	是	用过的	.	7	.

最好使用铅封袋。7.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

加拿大自治领邮政(General Instructions for the Guidance of Post)

[æn; ən] [ɪn'spektər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [ɪmp'ru:vmənts]
An 一个 **Inspector** 检查员 **should** 应该 **always** 总是 **be** 是 **on** 在 **the** 这 **watch** 手表 **to** 到 **ascertain** 探明 **what** 什么 **improvements** 改进
[kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['poʊst(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
can 能 **be** 是 **made** 制成 **in** 在 **the** 这 **postal** 邮政 **arrangements** 安排 **in** 在 **his** 他的 **Division** 分配 **.** .

督察员应时刻保持警惕，查明其辖区内的邮政安排有哪些可以改进的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [eɪm] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ,
It 它 **should** 应该 **be** 是 **his** 他的 **aim** 目的 **to** 到 **anticipate** 预料 **the** 这 **wants** 想要 **of** 的 **the** 这 **general** 一般的 **public** 民众 **,** ,

他的目标应该是预见大众的需求。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [kəm'baɪn] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['præktɪkəbl] , [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ]
and 和 **to** 到 **combine** 结合 **,** , **as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **practicable** 切实可行的 **,** , **efficiency** 效率 **of** 的 **service** 服务 **with** 和
[ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] .
economy 经济 **of** 的 **expenditure** 支出 **.** .

并尽可能将服务效率与支出节约结合起来。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII 八 **.** .

第八章

[meɪl] ['sɜ:rvɪs] .
MAIL 邮件 **SERVICE** 服务 **.** .

邮件服务。

ToC1 .
ToC1 ToC1 **.** .

目录1。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [strɪkt] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ['oʊvər] [ðə; ði]
It 它 **is** 是 **very** 非常 **essential** 基本的 **that** 那 **a** 一个 **strict** 严格的 **supervision** 监督 **should** 应该 **be** 是 **maintained** 维持 **over** 超过 **the** 这
[pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] ['sɜ:rvɪs] ;
performance 表现 **of** 的 **the** 这 **mail** 邮件 **service** 服务 **;** ;

对邮政服务的运行情况进行严格监督至关重要;

[ðæt] [ɔ:l] [di'leiz] [ænd; ənd] [-]
that 那 **all** 全部 **delays** 延误 **and** 和 **[** [**20** - **]**]

所有延误和[20]

[ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['prɑ:mptli] [tʃekt] , [ænd; ənd] , [wen] ['nesəseri] , [faɪnz] [ɪm'poʊzd]
irregularities 违规行为 **should** 应该 **be** 是 **promptly** 及时 **checked** 已检查 **,** , **and** 和 **,** , **when** 什么时候 **necessary** 必要的 **,** , **fines** 罚款 **imposed** 强加
[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rst] . [ˌtu:'tu:] .
and 和 **enforced** 强制执行 **.** . **2** 2 **.** .

1. 应立即检查违规行为，并在必要时处以罚款并强制执行。

[ɑːn][ɔːl][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['suːtəb(ə)l] [taɪm] [bɪlz] ,

On	all	the	important	routes	there	should	be	suitable	Time	Bills	,
在	全部	这	重要的	路线	那里	应该	是	合适的	时间	账单	,

所有重要路线都应该有相应的时间表。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entərd] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][əˈraɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtʃər] [æt; ət] [iːtʃ] ['ɑːfɪs] ,

in	which	should	be	entered	the	hours	of	arrival	and	departure	at	each	office	,
在	哪个	应该	是	进入	这	小时	的	到达	和	离开	在	每个	办公室	,

其中应填写各办公室的到达和离开时间。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊəriːəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][noʊ] . [ʌv; əv][ðə; ði][meɪlz] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd]

the	names	of	the	couriers	,	and	the	No	.	of	the	mails	received	and
这	姓名	的	这	快递员	,	和	这	不	.	的	这	邮件	已收到	和

[dɪˈlɪvərd] . [θriː] .

delivered	.	3	.
发表	.	3	.

快递员的姓名，以及收发邮件的数量。3.

[ðiːz] [taɪm] [bɪlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [tʃekt] [ænd; ənd] - [əˈweɪ] ,

These	Time	Bills	should	be	carefully	checked	and	fyled	away	,
这些	时间	账单	应该	是	小心	已检查	和	-	离开	,

这些工时账单应仔细核查并归档。

[ðə; ði] [tʃek] [klɜːrk] [əˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz][iˈniʃəls][tuː; tə] [iːtʃ] [bɪl] . [fɔːr] .

the	check	clerk	affixing	his	initials	to	each	bill	.	4	.
这	查看	职员	粘贴	他的	首字母	到	每个	账单	.	4	.

收银员在每张账单上签名。4.

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn]

You	should	be	ready	at	all	times	to	receive	suggestions	for	improvements	in
你	应该	是	准备好	在	全部	时代	到	收到	建议	为了	改进	在

[ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] ,

the	Mail	Service	,
这	邮件	服务	,

您应该随时准备好接受关于改进邮件服务的建议。

[ænd; ənd] , [ɪf] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [səbˈmɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər]

and	,	if	desirable	,	submit	them	for	the	consideration	of	the	Postmaster
和	,	如果	理想	,	提交	他们	为了	这	考虑	的	这	邮政局长

['dʒen(ə)rəl] .

General	.
一般的	.

如果需要，可将这些建议提交给邮政总局局长审议。

[faɪv] . ['leðər] [bægz][ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [biː; bi] [juːst] [ɑːn][steɪdʒ]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

5	.	Leather	bags	should	,	as	a	general	rule	,	be	used	on	stage	routes	.
5	.	皮革	包	应该	,	作为	一个	一般的	规则	,	是	用过的	在	阶段	路线	.

5. 一般而言，在驿道上应该使用皮包。

[ɑːn][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [wer] [ðə; ði][meɪlz][ɑːr; ər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] ,

On	the	outlying	routes	,	where	the	mails	are	exposed	to	the	weather	,
在	这	边远	路线	,	在哪里	这	邮件	是	裸露	到	这	天气	,

在偏远地区的投递路线上，邮件会暴露在风吹雨淋之中，

['wɔːtərpruːf] ['kænvəs] [bægz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

waterproof	canvass	bags	should	be	used	.
防水的	帆布	包	应该	是	用过的	.

应该使用防水帆布袋。

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [nuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ɔːr] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ɔːl'redi] [ɪn]
ESTABLISHMENT **OF** **NEW** **ROUTES** **OR** **ALTERATIONS** **IN** **ROUTES** **ALREADY** **IN**
建立 的 新的 路线 或者 变化 在 路线 已经 在
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
OPERATION **.**
手术 .

开辟新路线或变更已开通路线。

ToC1 .
ToC1 **.**
ToC1 .

目录1。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn] [prə'poʊzd] [nuː] [meɪl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [ɔːr] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]
In **making** **reports** **on** **proposed** **new** **mail** **routes** **,** **or** **alterations** **of** **existing**
在 制作 报告 在 建议的 新的 邮件 路线 , 或者 变化 的 现存的
['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] — [steɪt] ['klɪrli] —
routes **—** **state** **clearly** **—**
路线 — 状态 清楚地 —

在就拟议的新邮件路线或现有路线的变更进行报告时，请明确说明——

[æd'væntɪdʒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] ;
Advantages **to** **be** **obtained** **;**
优势 到 是 获得 ;

可获得的优势；

[ə'dɪʃən(ə)l] [kɔːst] [pər] ['ænəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kɜːrd] ;
Additional **cost** **per** **annum** **to** **be** **incurred** **;**
额外的 成本 每 年 到 是 已发生 ;

每年需额外支付的费用；

['prez(ə)nt] ['revənuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd] ;
Present **revenue** **of** **the** **offices** **to** **be** **served** **;**
展示 收入 的 这 办公室 到 是 服务 ;

所服务办事处的现有收入；

[ɪn'kriːst] ['revənuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [prə'poʊzd] [ə'dɪʃən(ə)l] [meɪl]
Increased **revenue** **which** **it** **is** **estimated** **would** **result** **from** **proposed** **additional** **mail**
增加 收入 哪个 它 是 估计的 会 结果 从 建议的 额外的 邮件
[fə'sɪlətiz] ;
facilities **;**
设施 ;

预计拟建的新增邮件设施将带来收入增加；

[gɪv] [teiblz] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [prə'poʊzd] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , ['ʃoʊɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
Give **tables** **also** **of** **the** **present** **and** **proposed** **routes** **,** **showing** **offices**
给 表格 还 的 这 展示 和 建议的 路线 , 显示 办公室
[sɜːrvd] [ænd; ənd] [ˌɪntər'miːdiət] ['distənsiz] .
served **and** **intermediate** **distances** **.**
服务 和 中间的 距离 .

同时提供现有路线和拟建路线的表格，显示所服务的办事处和中间距离。

[steɪt] , ['ɔːlsoʊ] ,
State **,** **also** **,**
状态 , 还 ,

州政府也

[deɪts] [ɑːn] [wɪtʃ] ['kɑːntrækts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [wʊd] ['tɜːrmɪneɪt]

dates	on	which	contracts	which	it	is	proposed	to	discontinue	would	terminate
日期	在	哪个	合同	哪个	它	是	建议的	到	中止	会	终止

[prə'vaɪdɪd] ['priːviəs] ['noʊtɪs] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] ['dʒen(ə)rəl] . [ˌtuː'tuː] .

provided	previous	notice	were	not	given	by	the	Postmaster	General	.	2	.
假如	以前的	注意	是	不是	给定	经过	这	邮政局长	一般的	.	2	.

1. 邮政总局未事先发出通知，则拟终止的合同的终止日期为：2.

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [rɪ'pɔːrt] [send] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɔːr] ['treɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [mæp] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

With	each	report	send	a	sketch	or	tracing	from	the	Post	Office	Map	of	your
和	每个	报告	发送	一个	草图	或者	追踪	从	这	邮政	办公室	地图	的	你的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

每份报告都附上你所在地区邮局地图的草图或描摹图。

['ʃoʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ə'reɪndʒmənts] ,

showing	all	the	offices	affected	by	the	proposed	arrangements	,
显示	全部	这	办公室	做作的	经过	这	建议的	安排	,

显示所有受拟议安排影响的办公室，

[di'nəutɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

denoting	the	lines	of	existing	routes	which	it	is	[	21	]
表示	这	线条	的	现存的	路线	哪个	它	是	[	-	]

表示现有路线的线路，即[21]

[ˌrekə'mendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɪn] [bluː] ,

recommended	should	be	discontinued	in	blue	,
受到推崇的	应该	是	已停产	在	蓝色的	,

建议停止使用蓝色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]

and	the	new	routes	which	it	is	recommended	should	be	established	in
和	这	新的	路线	哪个	它	是	受到推崇的	应该	是	已确立的	在

[red] . [θriː] .

red	.	3	.
红色的	.	3	.

建议用红色标出新路线。3.

[ɔːl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [meɪl] ['sɜːrvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] — [ɪk'sept] [ɪn] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['keɪsɪz] — [teɪk] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ðə; ði]

All	changes	in	Mail	Services	should	—	except	in	very	special	cases	—	take	effect	on	the
全部	变化	在	邮件	服务	应该	—	除了	在	非常	特别的	案例	—	拿	影响	在	这

[fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [maʊθ] .

first	day	of	each	mouth	.
第一的	天	的	每个	嘴	.

除特殊情况外，邮政服务的所有变更均应在每个月的第一天生效。

[eks] .

X	.
X	.

X.

['kɑːntrækts] [fɔːr; fər] [meɪl] ['sɜːrvɪsɪz] .

CONTRACTS	FOR	MAIL	SERVICES	.
合同	为了	邮件	服务	.

邮件服务合同。

ToC1 .

ToC1	.
ToC1	.

目录1。

[fɔːr; fər] ['evri] [meɪl] ['sɜːrvɪs] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['kɑːntrækt][ɔːr] [ˌmemə'rændəm][ʌv; əv]

For	every	Mail	Service	there	should	be	a	written	contract	or	memorandum	of
为了	每一个	邮件	服务	那里	应该	是	一个	书面	合同	或者	备忘录	的

[ə'griːmənt] ,

agreement	,
协议	,

每项邮政服务都应该有书面合同或谅解备忘录。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt][ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['trɪplɪkət] , [wʌn]['kɑːpi] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

which	should	be	made	out	and	executed	in	triplicate	,	one	copy	being	for	the
哪个	应该	是	制成	出去	和	执行	在	三份	,	一	复制	存在	为了	这

[dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] ['ɑːtəwə] ,

Department	at	Ottawa	,
部门	在	渥太华	,

该表格应一式三份，一份提交给渥太华的部门。

[wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntræktər] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [jɔːr'self] . [ˌtuː'tuː] .

one	for	the	contractor	,	and	one	for	yourself	.	2	.
一	为了	这	承包商	,	和	一	为了	你自己	.	2	.

一份给承包商，一份给自己。2.

[ɔːl]['kɑːntrækts][fɔːr; fər][meɪl] ['sɜːrvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['tɜːrmɪneɪt] [æt; ət][ðə; ði]

All	contracts	for	Mail	Services	should	be	made	so	as	to	terminate	at	the
全部	合同	为了	邮件	服务	应该	是	制成	所以	作为	到	终止	在	这

[end][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ,

end	of	a	quarter	,
结尾	的	一个	四分之一	,

所有邮件服务合同都应约定在季度末终止。

[ɔːr] [ɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] . [θriː] .

or	if	that	is	not	possible	,	at	the	end	of	a	month	.	3	.
或者	如果	那	是	不是	可能的	,	在	这	结尾	的	一个	月	.	3	.

如果无法做到这一点，则在月底。3.

[ðə; ði]['kɑːntrækts] ['tɜːrməˌnet] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kwɔːrtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entərd] [ɪn][ðə; ði]

The	contracts	terminating	at	the	end	of	each	quarter	should	be	entered	in	the
这	合同	终止	在	这	结尾	的	每个	四分之一	应该	是	进入	在	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːntrækts] ,

record	of	expiration	of	contracts	,
记录	的	到期日	的	合同	,

每个季度末终止的合同应记入合同到期记录。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ɔːr] [tuː] ['peɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] , ['biːɪŋ] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][fɔːr; fər]

a	page	or	two	pages	in	this	book	as	may	be	required	,	being	appropriated	for
一个	页	或者	二	页面	在	这	书	作为	可能	是	必需的	,	存在	挪用	为了

[iːtʃ] ['kwɔːrtər] . [fɔːr] .

each	quarter	.	4	.
每个	四分之一	.	4	.

本书每季度可根据需要安排一到两页篇幅。4.

[sɪks] [mʌnθs] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækts] ,

Six	months	previous	to	the	expiration	of	the	contracts	,
六	几个月	以前的	到	这	到期日	的	这	合同	,

合同到期前六个月，

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['prɪntɪd] ['sɜːrkjələr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər][æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv]

the	usual	printed	circular	should	be	issued	to	the	Postmaster	at	each	of
这	通常	打印	圆	应该	是	发布	到	这	邮政局长	在	每个	的

[ðə; ði]['tɜːrmənəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

the	termini	of	the	several	routes	,
这	终点站	的	这	一些	路线	,

应向各条邮路终点站的邮政局长发放常规的印刷版通知。

['æskɪŋ] ['weðər] ['eni] [ɪmp'ru:vmənts] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] . [faɪv] .

asking	whether	any	improvements	can	be	made	in	the	service	.	5	.
问	无论	任何	改进	能	是	制成	在	这	服务	.	5	.

询问服务方面是否有任何改进之处。5.

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [tʃeɪndʒ] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ˌðer'ɑ:n] [tu:; tə][ðə; ði]

Should	any	change	be	desirable	a	report	should	be	made	thereon	to	the
应该	任何	改变	是	理想	一个	报告	应该	是	制成	其上	到	这

['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] ,

Postmaster	General	,
邮政局长	一般的	,

如有任何需要更改之处，应向邮政总局局长报告。

[æt; ət] [li:st] [wʌn] [mʌnθ] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪsɪz][ɪn'vaɪtɪŋ] ['tendərz]

at	least	one	month	previous	to	the	preparation	of	the	notices	inviting	tenders
在	至少	一	月	以前的	到	这	准备	的	这	通知	邀请	投标

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:ntrækt] . [sɪks] .

for	a	new	contract	.	6	.
为了	一个	新的	合同	.	6	.

至少在准备新合同招标邀请书之前一个月。6.

[fɔ:r] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ] ['kwɔ:rtər] ['seprət] [rɪ'pɔ:rts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd]

Four	months	before	the	expiration	of	each	Quarter	separate	reports	should	be	made
四	几个月	前	这	到期日	的	每个	四分之一	分离	报告	应该	是	制成

[tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] . [wʌn] .

to	the	Postmaster	General	.	1	.
到	这	邮政局长	一般的	.	1	.

每个季度结束前四个月，应向邮政总局提交单独的报告。1.

[ʌv; əv][ɔ:l]['kɑ:ntrækts][iks'paiərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ɪn'su:ɪŋ] ['kwɔ:rtər][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ]

Of	all	contracts	expiring	at	the	end	of	the	next	ensuing	Quarter	in	which	no
的	全部	合同	到期	在	这	结尾	的	这	下一个	随后	四分之一	在	哪个	不

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][meɪl] ['sɜ:rvɪs] [ɪz][prə'poʊzd] . [ˌtu:'tu:] .

change	of	mail	service	is	proposed	.	2	.
改变	的	邮件	服务	是	建议的	.	2	.

1. 所有在下一个季度末到期且未提出任何邮件服务变更的合同。2.

[ʌv; əv][ɔ:l]['kɑ:ntrækts][iks'paiərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ɪn'su:ɪŋ] ['kwɔ:rtər][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]

Of	all	contracts	expiring	at	the	end	of	the	next	ensuing	Quarter	in	which	an
的	全部	合同	到期	在	这	结尾	的	这	下一个	随后	四分之一	在	哪个	一个

[ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] .

alteration	is	recommended	.
改造	是	受到推崇的	.

所有在下一个季度末到期且建议进行修改的合同。

[ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn'vaɪtɪŋ]

These	reports	should	be	accompanied	by	the	usual	notices	of	advertisement	inviting
这些	报告	应该	是	伴随	经过	这	通常	通知	的	广告	邀请

['tendərz] . ['sɛvən] .

tenders	.	7	.
投标	.	7	.

这些报告应附上通常的招标公告。7.

[ɔ:l] ['ædvəˌtaɪzmənts] [fɔ:r; fər] ['tendərz] [ænd; ənd][ɔ:l]['kɑ:ntrækts][fɔ:r; fər][meɪl] [-]

All	advertisements	for	tenders	and	all	contracts	for	Mail	[	22	]
全部	广告	为了	投标	和	全部	合同	为了	邮件	[	-	]

所有招标广告和所有邮件合同[22]

['sɜ:rvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] [prɪ'perd] ,

Services	should	be	carefully	prepared	,
服务	应该	是	小心	准备	,

各项服务都应精心准备，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] [ɪk'sprest] [ˌðer'ɪn] [kæn; kən]

it	being	borne	in	mind	that	nothing	more	than	what	is	expressed	therein	can
它	存在	出生	在	头脑	那	没有什么	更多的	比	什么	是	表达	其中	能

[biː; bi] ['liːgəli] [ɪn'fɔːrst] .

be	legally	enforced	.
是	合法地	强制执行	.

但须谨记，除其中所表达的内容外，任何其他内容均不具有法律效力。

[ðə; ði] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['deɪtɪd][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	advertisements	should	be	dated	a	fortnight	later	than	the	date	of	their
这	广告	应该	是	日期	一个	两星期	之后	比	这	日期	的	他们的

[trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] . [eɪt] .

transmission	to	the	Department	.	8	.
传播	到	这	部门	.	8	.

广告刊登日期应比送交部门的日期晚两周。8.

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [sɪks] [wiːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvɜˌtaɪzmənts]

There	should	be	at	least	six	weeks	between	the	date	of	the	advertisements
那里	应该	是	在	至少	六	周	之间	这	日期	的	这	广告

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌp][tuː; tə] [wɪtʃ] ['tendərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvəbl] ,

and	the	date	up	to	which	tenders	for	the	service	are	receivable	,
和	这	日期	向上	到	哪个	投标	为了	这	服务	是	应收账款	,

广告发布日期与服务投标截止日期之间至少应间隔六周。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [eɪt] [wiːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	at	least	eight	weeks	between	the	day	fixed	on	for	the	reception	of
和	在	至少	八	周	之间	这	天	固定的	在	为了	这	接待	的

['tendərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] . [naɪn] .

tenders	and	the	date	on	which	they	are	to	take	effect	.	9	.
投标	和	这	日期	在	哪个	他们	是	到	拿	影响	.	9	.

9. 投标截止日期与投标生效日期之间至少间隔八周。

['djuːplikits] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪsɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['tendərz] [fɔːr; fər][meɪl] ['sɜːrvɪsɪz] ,

Duplicates	of	the	notices	inviting	tenders	for	Mail	Services	,
重复项	的	这	通知	邀请	投标	为了	邮件	服务	,

邮政服务招标公告副本

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - [ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] [bʊk] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] . - .

should	be	fyled	in	the	Guard	Book	provided	for	that	purpose	.	10	.
应该	是	-	在	这	警卫	书	假如	为了	那	目的	.	-	.

应当填写在为此目的提供的警卫簿中。10.

[wen] [ðə; ði]['noʊtɪsɪz][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] ,

When	the	notices	have	received	the	approval	of	the	Postmaster	General	,
什么时候	这	通知	有	已收到	这	赞同	的	这	邮政局长	一般的	,

当这些通知获得邮政总局局长的批准后，

[wʌn]['kɑːpi][æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə] [iːtʃ] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][biː; bi]

one	copy	at	least	should	be	sent	to	each	office	on	the	route	to	be
一	复制	在	至少	应该	是	发送	到	每个	办公室	在	这	路线	到	是

['ædvərtaɪzd] ,

advertised	,
广告	,

至少应向广告路线上的每个办事处发送一份副本。

[tuː; tə][biː; bi]['poʊstɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk]

to	be	posted	up	in	a	conspicuous	place	in	the	office	for	the	public
到	是	发布	向上	在	一个	显眼的	地方	在	这	办公室	为了	这	民众

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

张贴在办公室显眼位置，供公众知悉。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['kɑ:piz] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [æt; ət]

and	as	many	copies	as	may	be	considered	necessary	to	the	office	at
和	作为	许多	副本	作为	可能	是	经过考虑的	必要的	到	这	办公室	在

[i:tʃ] ['tɜ:rmɪnəs] . - .

each	terminus	.	11	.
每个	终点站	.	-	.

并向各终点站办公室提供所需数量的副本。11.

[ðə; ði]['ju:ʒuəl][fɔ:rmz][ʌv; əv]['tendər][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [sə'plaɪd] [tu:; tə]['pəʊstˌmæstəz][æt; ət] [ðoʊz]

The	usual	forms	of	tender	should	also	be	supplied	to	Postmasters	at	those
这	通常	表格	的	投标	应该	还	是	供应	到	邮政局长	在	那些

['pleɪsɪz] [wer] [ði:z] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['tendər] [wɪl] ['prɑ:bəbli][bi:; bi] [in'kwaiəd] [fɔ:r; fər][baɪ] ['pɑ:rtiz]

places	where	these	forms	of	tender	will	probably	be	enquired	for	by	parties
地方	在哪里	这些	表格	的	投标	将要	大概	是	询问	为了	经过	各方

[prə'pəuzɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] . - .

proposing	for	the	service	.	12	.
提议	为了	这	服务	.	-	.

还应向邮政局长提供通常的投标表格，以便有意申请该服务的各方可以询问这些投标表格。12.

[ən'les] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

Unless	there	is	any	good	and	sufficient	objection	,
除非	那里	是	任何	好的	和	充足的	异议	,

除非有充分合理的反对意见，

['kɑ:ntrækts][fɔ:r; fər][meɪl] ['sɜ:rvɪsɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rtiz] [hu:z] ['tendərz] , ['bi:ɪŋ]

contracts	for	Mail	Services	must	be	made	with	parties	whose	tenders	,	being
合同	为了	邮件	服务	必须	是	制成	和	各方	谁	投标	,	存在

[ðə; ði] ['loʊɪst] , [hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd] . - .

the	lowest	,	have	been	accepted	.	13	.
这	最低	,	有	到过	公认	.	-	.

邮件服务合同必须与报价最低且已被接受的投标方签订。13.

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] ,

It	should	,	however	,
它	应该	,	然而	,

然而，它应该如此。

[bi:; bi] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti] [prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ɪz]['eɪb(ə)l]

be	ascertained	that	the	party	proposing	to	undertake	the	service	is	able
是	已确定	那	这	派对	提议	到	承担	这	服务	是	有能力的

[ˌsætɪs'fæktərəli][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ˌaɪ 'ti:] ,

satisfactorily	to	perform	it	,
令人满意地	到	履行	它	,

必须确认拟提供服务的当事方能够胜任该项服务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃuətiz] [hi:; hi] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['penəlti]

and	that	the	sureties	he	names	are	good	and	sufficient	for	the	penalty
和	那	这	担保人	他	姓名	是	好的	和	充足的	为了	这	惩罚

[ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][bɑ:nd] . - .

of	the	required	bond	.	14	.
的	这	必需的	纽带	.	-	.

并且他所指定的担保人是合格且足以承担所需保证金的担保责任的。14.

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['eni] ['sɪriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt]

In	the	event	of	there	being	any	serious	objection	to	entering	into	a	contract
在	这	事件	的	那里	存在	任何	严肃的	异议	到	进入	进入	一个	合同

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [hu:z] ['tendərz] [hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd] ,

with	the	parties	whose	tenders	have	been	accepted	,
和	这	各方	谁	投标	有	到过	公认	,

如果对与投标已被接受的各方签订合同有任何严重异议，

[fʊl] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

full	particulars	of	the	objection	should	at	once	be	reported	to	the
满的	细节	的	这	异议	应该	在	一次	是	据报道	到	这

['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] ,

Postmaster	General	,
邮政局长	一般的	,

应立即将反对意见的全部细节报告给邮政总局局长。

[ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['loʊɪst] ['tendər] .

and	application	made	for	the	next	lowest	tender	.
和	应用	制成	为了	这	下一个	最低	投标	.

并申请了次低价中标方案。

- . [fʊl] [pə'tiku:ləz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['prɑ:mptli] ['fɜ:rnɪʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl]

15	.	Full	particulars	should	also	be	promptly	furnished	to	the	Postmaster	General
-	.	满的	细节	应该	还	是	及时	提供	到	这	邮政局长	一般的

[ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['teɪkən][ɑ:n]['tendərz] ['fɔrwɚdɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ək'septəns] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n]

of	the	action	taken	on	tenders	forwarded	to	you	for	acceptance	on	certain
的	这	行动	已采取	在	投标	转发	到	你	为了	验收	在	肯定

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

15. 对于按特定条件转交您接受的投标书，您还应及时向邮政总局局长提供全部详情。

[ɔ:r][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tendərz] [rɪ'si:vd] [hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens]

or	in	cases	where	none	of	the	tenders	received	have	been	accepted	in	consequence
或者	在	案例	在哪里	没有任何	的	这	投标	已收到	有	到过	公认	在	结果

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['praɪsɪz] [di'mɑ:ndid] . - .

of	the	high	prices	demanded	.	16	.
的	这	高的	价格	要求	.	-	.

或者，由于要价过高，所有收到的投标均未被接受。16.

[ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ək'septɪd] ['tendərz] [fɔ:r; fər] [meɪl] ['sɜ:rvɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [-]

In	dealing	with	accepted	tenders	for	mail	services	,	and	in	[	23	]
在	处理	和	公认	投标	为了	邮件	服务	,	和	在	[	-	]

在处理已接受的邮件服务投标时，以及[23]

['meɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] ['prɑ:mptnəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

making	out	the	contract	therefor	,	the	greatest	possible	promptness	should	be
制作	出去	这	合同	因此	,	这	最	可能的	迅速	应该	是

[əb'zɜ:rvd] . - .

observed	.	17	.
观察到	.	-	.

订立合同时，应尽可能迅速。17.

['kɑ:ntrækts][fɔ:r; fər][meɪl] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['kerfəli] [prɪ'perd] ,

Contracts	for	Mail	Services	should	be	very	carefully	prepared	,
合同	为了	邮件	服务	应该	是	非常	小心	准备	,

邮件服务合同应精心拟定。

[ænd; ənd][noʊ]['kɑ:ntrækt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɔrwɚdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər]

and	no	contract	should	be	forwarded	for	the	signature	of	the	Postmaster
和	不	合同	应该	是	转发	为了	这	签名	的	这	邮政局长

['dʒen(ə)rəl] [ən'les] [kə'rekt] [ɪn][ɔ:l][ɪts][tɜ:rmz][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] . - .

General	unless	correct	in	all	its	terms	and	provisions	.	18	.
一般的	除非	正确的	在	全部	它是	条款	和	条款	.	-	.

任何合同，除非其条款和规定完全正确，否则不得提交邮政总局局长签字。18.

[ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ʃʊd; ʃəd]['spesɪfaɪ][ɔ:l][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [sɜ:rvd] [ɪn] [ru:t] . - .

The	contract	should	specify	all	the	offices	served	en	route	.	19	.
这	合同	应该	指定	全部	这	办公室	服务	英文	路线	.	-	.

合同应明确列出沿途服务的所有办事处。19.

[ɔ:l]['kɑ:ntrækts][sent][fɔ:r; fər][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['sɪgnətʃər] [mʌst; məst][bi:; bi]

All	contracts	sent	for	the	Postmaster	General's	signature	must	be
全部	合同	发送	为了	这	邮政局长	将军的	签名	必须	是

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['prɪntɪd] [fɔ:rm][ɔ:r] ['letər] ,

accompanied	by	the	printed	form	or	letter	,
伴随	经过	这	打印	形式	或者	信	,

所有送交邮政总局局长签字的合同都必须附上打印好的表格或信函。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['entərd] ['seprətli] [ænd; ənd] [ˌælfə'betɪkli] : — [wʌn] .

in	which	should	be	entered	separately	and	alphabetically	:	—	1	.
在	哪个	应该	是	进入	分别地	和	按字母顺序	:	—	1	.

其中应按字母顺序分别输入：—1.

['kɑ:ntrækts] ['entərd] ['ɪntu:] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] ; [ˌtu:'tu:] .

Contracts	entered	into	without	change	of	service	;	2	.
合同	进入	进入	没有	改变	的	服务	;	2	.

1. 未变更服务而订立的合同；2.

['kɑ:ntrækts][fɔ:r; fər] [nu:] ['sɜ:rvɪsɪz] .

Contracts	for	new	services	.
合同	为了	新的	服务	.

新服务合同。

[ə'genst] [i:tʃ] ['kɑ:ntrækt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['entərd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər]

Against	each	contract	should	be	entered	the	number	and	date	of	the	letter
反对	每个	合同	应该	是	进入	这	数字	和	日期	的	这	信

['ʌndər] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][wʌz; wəz] [meɪd] .

under	authority	of	which	the	contract	was	made	.
在下面	权威	的	哪个	这	合同	曾是	制成	.

每份合同都应注明订立该合同所依据的授权函的编号和日期。

[ə'genst] [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] [i:tʃ] [nu:] ['kɑ:ntrækt][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['klɪrli] ['steɪtɪd] ['weðər] [ðə; ði]

Against	the	entry	of	each	new	contract	it	should	be	clearly	stated	whether	the
反对	这	入口	的	每个	新的	合同	它	应该	是	清楚地	声明	无论	这

['sɜ:rvɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] .

service	is	entirely	a	new	one	.
服务	是	完全	一个	新的	一	.

每签订一份新合同时，都应明确说明该服务是否完全是全新的服务。

[ɪf] [nɑ:t] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ɔ:r]['kɑ:ntrækts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌsju:pə'si:dz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

If	not	,	the	names	of	the	contract	or	contracts	which	it	supersedes	should	be
如果	不是	,	这	姓名	的	这	合同	或者	合同	哪个	它	取代	应该	是

['gɪv(ə)n] . - .

given	.	20	.
给定	.	-	.

如果没有，则应列明被其取代的合同名称。20.

['evri] ['kɑ:ntrækt] [meɪd] [ə'pɑ:n][æn; ən] [ək'septɪd] ['tendər] [ʃʊd; ʃəd] ([wen] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]

Every	contract	made	upon	an	accepted	tender	should	(	when	sent	to	the
每一个	合同	制成	之上	一个	公认	投标	应该	(	什么时候	发送	到	这

[dɪ'pɑ:rtmənt]) [bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['tendər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] .

Department	)	be	accompanied	by	the	tender	on	which	it	is	based	.
部门	)	是	伴随	经过	这	投标	在	哪个	它	是	基于	.

凡根据中标书订立的合同，在送交相关部门时，均应附上所依据的投标书。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[bɑːndz] .
BONDS .
债券 .

债券。

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[wʌn] . [bɑːndz][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːfəsərz] : —
1 . **Bonds** **must** **be** **taken** **from** **the** **following** **Officers** : —
1 . 债券 必须 是 已采取 从 这 下列的 警官 : —

1. 必须向以下官员收取保证金：—

['pəʊstˌmæstəz] .
Postmasters .
邮政局长 .

邮政局长们。

[ə'sɪstənt] ['pəʊstˌmæstəz][ɪn] ['sɪti] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
Assistant **Postmasters** **in** **City** **Offices** .
助手 邮政局长 在 城市 办公室 .

城市邮局助理邮政局长。

['mʌni] ['ɔːrdər] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][ænd; ənd][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [klɑːks] [ɪn] ['sɪti] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
Money **Order** **Savings** **Bank** **and** **Registration** **Clerks** **in** **City** **Offices** .
钱 命令 节省 银行 和 登记 职员 在 城市 办公室 .

市政办公室的汇款储蓄银行和登记员。

['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] .
Railway **Mail** **Clerks** .
铁路 邮件 职员 .

铁路邮件收发员。

['letər] ['kæriərz] . [ˌtuː'tuː] .
Letter **Carriers** . **2** .
信 承运人 . 2 .

邮递员.2.

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːnd][rɪ'kwaɪərd][frʌm; frəm]['pəʊstˌmæstəz][mʌst; məst]
The **amount** **of** **the** **penalty** **of** **the** **bond** **required** **from** **Postmasters** **must**
这 数量 的 这 惩罚 的 这 纽带 必需的 从 邮政局长 必须
[biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['revənuː] [kə'lektɪd] ,
be **governed** **by** **the** **revenue** **collected** **,**
是 受统治 经过 这 收入 集 ,

邮政局长所需缴纳的保证金数额必须与所收取的税收收入挂钩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [træn'sæktid] .
and **the** **amount** **of** **business** **transacted** .
和 这 数量 的 商业 已交易 .

以及交易额。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['mʌni] ['ɔːrdər][fɔːrm][ʌv; əv][bɑːnd][fɔːr; fər][ɔːl]
Care **must** **be** **taken** **to** **use** **the** **Money** **Order** **form** **of** **bond** **for** **all**
关心 必须 是 已采取 到 使用 这 钱 命令 形式 的 纽带 为了 全部
['pəʊstˌmæstəz] [træn'sæktɪŋ] ['mʌni] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [-]
Postmasters **transacting** **Money** **Order** **and** **[** **24** **]**
邮政局长 交易 钱 命令 和 [-]

必须注意使用汇票形式的担保，所有办理汇票业务的邮政局长[24]

['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['bɪznəs] .
Savings Bank business .
节省 银行 商业 .

储蓄银行业务。

[ə; eɪ]['poʊstˌmæstərz][baːnd][ʃʊd; ʃəd][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
A Postmaster's bond should in all cases be completed before he is placed in charge
一个 邮政局长的 纽带 应该 在 全部 案例 是 完全的 前 他 是 放置 在 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] . [θriː] .
of the office . 3 .
的 这 办公室 . 3 .

3. 邮政局长的履约保证金在任何情况下都应在他正式上任之前完成。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][baːnd][rɪ'kwaɪərd]
The amount of the penalty of the bond required
这 数量 的 这 惩罚 的 这 纽带 必需的

所需保释金的金额

[frʌm; frəm] [ə'sɪstənt] ['poʊstmæstər][ɪn] ['sɪti] ['ɑːfɪs] , [ɪz][frʌm; frəm] $1 , - [tuː; tə] $1 , -
From Assistant Postmaster in City Office , is from $1 , 000 to $1 , 600
从 助手 邮政局长 在 城市 办公室 , 是 从 $1 , - 到 $1 , -

从市邮政局助理局长到正式员工，薪资范围为 1,000 美元至 1,600 美元。

[frʌm; frəm] ['mʌni] ['ɔːrdər][ænd; ənd][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [klɑːks] [ɪn] ['sɪti] ['ɑːfɪs] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə][wʌn] ,
From Money Order and Registration Clerks in City Office , from 600 to 1 ,
从 钱 命令 和 登记 职员 在 城市 办公室 , 从 - 到 1 ,
-
000
-

来自市政厅汇款和登记员，金额从 600 到 1,000 不等

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] .
according to amount of responsibility .
根据 到 数量 的 责任 .

根据责任大小而定。

[frʌm; frəm] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] -
From Railway Mail Clerks 800
从 铁路 邮件 职员 -

来自铁路邮件收发员 800

[frʌm; frəm] ['letər] ['kæriərz] - .
From Letter Carriers 4004 .
从 信 承运人 - .

来自邮递员 4004。

[baːndz][kæn; kən][biː; bi] [ək'septɪd] ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænədə] [ˌgærən'tiː] ['kʌmpəni] ,
Bonds can be accepted either from the Canada Guarantee Company ,
债券 能 是 公认 任何一个 从 这 加拿大 保证 公司 ,

债券可以由加拿大担保公司提供，

[ɔːr][frʌm; frəm] [tuː] ['praɪvət] ['pɑːrtiz] [huːz] [səˈfɪʃ(ə)nsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['penəlti] [mʌst; məst][biː; bi]
or from two private parties whose sufficiency for the penalty must be
或者 从 二 私人的 各方 谁 充足性 为了 这 惩罚 必须 是
['sɜːrtəˌfaɪd][baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] .
certified by a magistrate .
认证 经过 一个 地方法官 .

或者由两个私人团体支付，但其支付能力必须经治安法官证明足以支付罚款。

[baːndz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] [prɪ'fɜːrd] . [faɪv] .
Bonds from the Guarantee Company are preferred . 5 .
债券 从 这 保证 公司 是 首选 . 5 .

担保公司发行的债券是首选。5.

[greɪt] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːndz] .

Great	care	must	be	taken	in	the	filling	up	and	execution	of	the	bonds	.
伟大的	关心	必须	是	已采取	在	这	填充	向上	和	执行	的	这	债券	.

填写和执行债券时必须格外谨慎。

[ðə; ði] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːnd][mʌst; məst][biː; bi] [spelt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz]

The	names	in	the	body	of	the	bond	must	be	spelt	in	the	same	way	as
这	姓名	在	这	身体	的	这	纽带	必须	是	拼写	在	这	相同的	方式	作为

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] .

they	are	in	the	signature	.
他们	是	在	这	签名	.

债券正文中的姓名拼写必须与签名中的姓名拼写一致。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl]

In	the	description	of	the	residence	of	the	parties	,	the	name	of	the	judicial
在	这	描述	的	这	住宅	的	这	各方	,	这	姓名	的	这	司法

,

,

,

在对当事人住所的描述中，应包括司法管辖区的名称。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] , ['kaʊnti] [mʌst; məst][biː; bi][in'sɜːtid] . [sɪks] .

and	not	the	name	of	the	electoral	,	county	must	be	inserted	.	6	.
和	不是	这	姓名	的	这	选举	,	县	必须	是	插入	.	6	.

6. 必须填写的是县名，而不是选区名称。

[ɔːl] [ɪ'reɪʒərz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [bʌt; bət] , [ɪf] [meɪd] ,

All	erasures	and	corrections	should	be	avoided	,	but	,	if	made	,
全部	擦除	和	更正	应该	是	避免	,	但	,	如果	制成	,

应避免一切擦除和修改，但如果必须进行，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'nɪʃəl] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [huːz] ['signətʃə] [æz; əz] ['witnisiz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

should	be	initialed	by	the	parties	whose	signatures	as	witnesses	are	attached	to
应该	是	首字母缩写	经过	这	各方	谁	签名	作为	证人	是	随附的	到

[ðə; ði][bɑːnd] . ['sɛvən] .

the	bond	.	7	.
这	纽带	.	7	.

应由作为证人在保释金上签字的当事人签名首字母缩写。7.

[ðə; ði][bɑːnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːld] . [eɪt] .

The	bond	should	be	sealed	.	8	.
这	纽带	应该	是	密封	.	8	.

债券应予以密封。8.

[ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuətiz] [ʃʊd; ʃəd][ɪn] ['evri] [keɪs] [biː; bi]

The	signature	of	the	principal	and	the	sureties	should	in	every	case	be
这	签名	的	这	主要的	和	这	担保人	应该	在	每一个	案件	是

['witnist] [baɪ] [tuː] ['pɜːsənz] .

witnessed	by	two	persons	.
目击者	经过	二	人	.

委托人和担保人的签名在任何情况下都应该由两人见证。

[ðə; ði] ['witnisiz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [saɪn][ðer; ðər] [neɪmz] .

The	witnesses	should	always	sign	their	names	.
这	证人	应该	总是	符号	他们的	姓名	.

证人务必签名。

[mɑːrks][æz; əz] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər] ['signətʃə] [ʌv; əv] ['witnisiz] ['kænɑːt][biː; bi] [ək'septɪd] . [naɪn] .

Marks	as	substitutes	for	signatures	of	witnesses	cannot	be	accepted	.	9	.
分数	作为	替代品	为了	签名	的	证人	不能	是	公认	.	9	.

9. 不能接受以标记代替证人签名。

[ɪf] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [θruː] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪs] ,

If	,	as	sometimes	,	it	happens	through	the	removal	of	an	office	,
如果	,	作为	有时	,	它	发生	通过	这	移动	的	一个	办公室	,

如果像有时那样，这种情况是通过撤销办公室来实现的，

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [bɑːnd][æz; əz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər]

the	township	mentioned	in	the	new	bond	as	the	residence	of	the	Postmaster
这	乡	提及	在	这	新的	纽带	作为	这	住宅	的	这	邮政局长

['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ,

differs	from	the	township	in	which	the	office	is	situated	,
不同	从	这	乡	在	哪个	这	办公室	是	位于	,

新债券中提及的邮政局长居住地所在的乡镇与邮政局所在的乡镇不同。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['poʊst(ə)l] [gaɪd] ,

as	shown	in	the	Postal	Guide	,
作为	所示	在	这	邮政	指导	,

如邮政指南所示，

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] .

a	special	report	of	the	fact	should	be	made	to	the	Postmaster	General	.
一个	特别的	报告	的	这	事实	应该	是	制成	到	这	邮政局长	一般的	.

应就此事向邮政总局局长提交一份特别报告。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['reɪlweɪ] [meɪl] ['sɜːrvɪs] .

RAILWAY	MAIL	SERVICE	.
铁路	邮件	服务	.

铁路邮件服务。

ToC1 .

ToC1	.
ToC1	.

目录1。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][jʊr; jər]

This	is	a	very	important	branch	of	the	Postal	Service	,	and	will	require	your
这	是	一个	非常	重要的	分支	的	这	邮政	服务	,	和	将要	要求	你的

['kɑːnstənt][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] . [-]

constant	supervision	.	[	25	]
持续的	监督	.	[	-	]

这是邮政服务的一个非常重要的分支，需要您持续监督。[25]

[ˌtuː'tuː] . [ə; eɪ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [ðə; ði][meɪl] [klɑːks] [ɑːn] [iːtʃ] [roʊd] ,

2	.	A	Distribution	Book	should	be	supplied	the	Mail	Clerks	on	each	road	,
2	.	一个	分配	书	应该	是	供应	这	邮件	职员	在	每个	路	,

2. 每条街道的邮递员都应该配备一本邮件分发簿。

[wɪtʃ] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'rektɪd] , [æt; ət] [liːst] , [wʌns][ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] , [ɔːr] ['ɒf(tə)n] ,

which	book	should	be	corrected	,	at	least	,	once	in	each	month	,	or	oftener	,
哪个	书	应该	是	已更正	,	在	至少	,	一次	在	每个	月	,	或者	更频繁	,

哪本书至少应该每月校对一次，或者更频繁地校对?

[ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] .

should	circumstances	render	it	necessary	.
应该	情况	使成为	它	必要的	.

如果情况需要的话。

[θriː] . [iːtʃ] [meɪl] [klɜːrk] [ɪn] [jʊr; jər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

3	.	Each	Mail	Clerk	in	your	Division	should	be	examined	frequently	with	the
3	.	每个	邮件	职员	在	你的	分配	应该	是	检查	频繁地	和	这

['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

object	of	ascertaining	if	he	has	a	proper	knowledge	of	the	distribution
目的	的	确定	如果	他	有	一个	恰当的	知识	的	这	分配

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði]

and	of	the	changes	which	have	taken	place	in	the	distribution	on	the
和	的	这	变化	哪个	有	已采取	地方	在	这	分配	在	这

['reɪlweɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] . [fɔːr] .

railway	on	which	he	is	employed	.	4	.
铁路	在	哪个	他	是	受雇	.	4	.

3. 应经常对您所在分局的每位邮件分拣员进行考核，以确定他是否充分了解其所在铁路的邮件分发情况以及分发方式的变化。4.

[ɑːn] ['evri] ['reɪlweɪ] [ruːt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪl] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [frʌm; frəm] [wʌn]

On	every	railway	route	there	should	be	a	Time	Bill	which	should	pass	from	one
在	每一个	铁路	路线	那里	应该	是	一个	时间	账单	哪个	应该	经过	从	一

[end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

end	of	the	line	to	the	other	,
结尾	的	这	线	到	这	其他	,

每条铁路线上都应该有一份列车时刻表，这份时刻表应该从线路的一端传递到另一端。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['entərd] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ɔːl] [bægz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]

and	in	which	should	be	entered	the	particulars	of	all	bags	received	and
和	在	哪个	应该	是	进入	这	细节	的	全部	包	已收到	和

[dɪ'lɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] [meɪl] [klɑːks] . [faɪv] .

delivered	by	the	Mail	Clerks	.	5	.
发表	经过	这	邮件	职员	.	5	.

并应在其中记录邮件员收发的全部邮件包裹的详细信息。5.

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['paːsiz] [fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['poʊst(ə)l] [kɑːr] [ɪk'sept]

You	are	not	authorized	to	issue	passes	for	travelling	in	a	Postal	Car	except
你	是	不是	授权	到	问题	通过	为了	旅行	在	一个	邮政	车	除了

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɜːrk] ['æktʃuəli] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['duːti] . [sɪks] .

to	a	Railway	Mail	Clerk	actually	going	on	duty	.	6	.
到	一个	铁路	邮件	职员	实际上	去	在	责任	.	6	.

除实际值班的铁路邮政职员外，您无权签发乘坐邮政车厢的通行证。6.

[noʊ] ['pɜːrs(ə)n] , [ɪk'septɪŋ] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] [ɑːn] ['duːti] ,

No	person	,	excepting	Railway	Mail	Clerks	on	duty	,
不	人	,	除外	铁路	邮件	职员	在	责任	,

除值班的铁路邮件职员外，任何人不得.....

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ([ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['duːti]) ,

the	conductor	of	the	train	(	in	the	ordinary	course	of	his	duty	)	,
这	导体	的	这	火车	(	在	这	普通的	课程	的	他的	责任	)	,

列车长（在其日常工作中），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪn'spektəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊst(ə)l] [kɑːrz]

and	the	Post	Office	Inspectors	should	be	allowed	access	to	the	Postal	Cars
和	这	邮政	办公室	检查员	应该	是	允许	使用权	到	这	邮政	汽车

[waɪlst] [ɪn] [ruːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪlz] . ['sɛvən] .

whilst	en	route	with	the	mails	.	7	.
而	英文	路线	和	这	邮件	.	7	.

邮政督察员应被允许在运送邮件的途中登上邮政车厢。7.

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [jɔːr'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] ,

You	should	make	yourself	acquainted	with	the	conduct	of	the	Railway	Mail	Clerks	,
你	应该	制作	你自己	熟人	和	这	执行	的	这	铁路	邮件	职员	,

你应该熟悉铁路邮件职员的行为规范。

[wen] [ɔːf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [ɑːn]['duːti] ,
when **off** **,** **as** **well** **as** **when** **on** **duty** **,**
什么时候 离开 , 作为 出色地 作为 什么时候 在 责任 ,

无论下班还是值班，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] ['dʒen(ə)rəl] ['eni] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɜːrk] [huː] , [tuː; tə] [jʊr; jər]
and **report** **to** **the** **Postmaster** **General** **any** **Railway** **Mail** **Clerk** **who** **,** **to** **your**
和 报告 到 这 邮政局长 一般的 任何 铁路 邮件 职员 WHO , 到 你的
['nɑːlɪdʒ] ,
knowledge **,**
知识 ,

并向邮政总局局长报告任何据你所知存在以下情况的铁路邮件职员：

[ɪz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [mɪs'kɔndʌktɪŋ] [hɪm'self] . [eɪt]
is **at** **any** **time** **under** **the** **influence** **of** **liquor** **or** **otherwise** **misconducting** **himself** **.** **8**
是 在 任何 时间 在下面 这 影响 的 酒 或者 否则 行为不端 他自己 . 8
.
:
·

8.

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] [fɔːr; fər] [meɪl] ['sɜːrvɪs] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [ə; eɪ]
Compensation **is** **made** **to** **Railway** **Companies** **for** **Mail** **Service** **performed** **in** **a**
赔偿 是 制成 到 铁路 公司 为了 邮件 服务 执行 在 一个
['poʊst(ə)l] [kɑːr] ,
Postal **Car** **,**
邮政 车 ,

铁路公司因使用邮政车厢提供邮件服务而获得补偿。

[æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [sɪks] [sents] [pər] [maɪl] ['æktʃuəli] ['trævld] [baɪ] [mɪkst] [treɪnz] [ænd; ənd] [eɪt] [sents]
at **the** **rate** **of** **6** **cents** **per** **mile** **actually** **travelled** **by** **mixed** **trains** **and** **8** **cents**
在 这 速度 的 6 分 每 英里 实际上 旅行 经过 混合 火车 和 8 分
[pər] [maɪl] [fɔːr; fər] [kwɪk] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] .
per **mile** **for** **quick** **passenger** **trains** **.**
每 英里 为了 快的 乘客 火车 .

混合列车实际行驶里程的费率为每英里 6 美分，快速客运列车的费率为每英里 8 美分。

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'veɪəns] [ʌv; əv] [bægz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Compensation **is** **also** **made** **for** **the** **conveyance** **of** **bags** **in** **charge** **of** **the**
赔偿 是 还 制成 为了 这 输送 的 包 在 收费 的 这
['kʌmpəniːz] ['sɜːrvənt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [sents] [pər] [maɪl] ['æktʃuəli]
company's **servants** **at** **the** **rate** **of** **from** **2** **to** **4** **cents** **per** **mile** **actually**
公司的 仆人 在 这 速度 的 从 2 到 4 分 每 英里 实际上
['trævld] [baɪ] [ðə; ði] [treɪnz] [pər'fɔːrmɪŋ] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] . [naɪn] .
travelled **by** **the** **trains** **performing** **such** **service** **.** **9** **.**
旅行 经过 这 火车 表演 这样的 服务 . 9 .

对于公司雇员负责运送行李的情况，公司还会按列车实际行驶里程的每英里 2 至 4 美分的标准给予补偿。9.

[wen] ['sɜːrvɪs] [baɪ] ['poʊst(ə)l] [kɑːrz] [ɪz] ['nesəseri] ,
When **service** **by** **postal** **cars** **is** **necessary** **,**
什么时候 服务 经过 邮政 汽车 是 必要的 ,

当需要使用邮政车辆提供服务时，

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['trævəlɪŋ] [poʊst] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ['suːtəbli] ['fɪtɪd] [ʌp] ,
the **companies** **are** **bound** **to** **furnish** **Travelling** **Post** **Offices** **suitably** **fitted** **up** **,**
这 公司 是 边界 到 提供 旅行 邮政 办公室 适当地 适配 向上 ,

公司有义务为流动邮局提供合适的设备。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['prɑːpərli] ['hiːtɪd] , ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [kliːnd] , [ænd; ənd]

and	to	see	that	they	are	properly	heated	,	lighted	and	cleaned	,	and
和	到	看	那	他们	是	适当地	加热	,	照明	和	已清洗	,	和

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] . - .

supplied	with	water	.	10	.
供应	和	水	.	-	.

并确保它们得到适当的加热、照明、清洁和供水。10.

[ɔːl][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ðiːz] ['trævəlɪŋ] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʃʊd; ʃəd] , ['priːviəs]

All	plans	for	the	fitting	up	of	these	Travelling	Post	Offices	should	,	previous
全部	计划	为了	这	配件	向上	的	这些	旅行	邮政	办公室	应该	,	以前的

[tuː; tə] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] ,

to	being	carried	out	,
到	存在	携带	出去	,

所有关于这些流动邮局的装修计划，在实施之前，都应该.....

[biː; bi] [səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] . - .

be	submitted	for	the	approval	of	the	Postmaster	General	.	11	.
是	提交	为了	这	赞同	的	这	邮政局长	一般的	.	-	.

提交邮政总局局长批准。11.

[noʊ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['sɜːrvɪsɪz] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

No	promise	of	remuneration	for	services	performed	in	connection	with	the
不	承诺	的	报酬	为了	服务	执行	在	联系	和	这

['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ]

Postal	Service	should	be	made	to	any	person	in	the	employ	of	a	railway
邮政	服务	应该	是	制成	到	任何	人	在	这	采用	的	一个	铁路

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

不得向铁路公司雇员承诺因提供与邮政服务相关的服务而获得报酬。

[fɔːr; fər][ɔːl] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] , [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['regjələr]

For	all	such	services	,	compensation	is	made	to	the	company	in	the	regular
为了	全部	这样的	服务	,	赔偿	是	制成	到	这	公司	在	这	常规的

[ə'laʊəns] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [-]

allowance	paid	to	them	.	[	26	]
津贴	有薪酬的	到	他们	.	[	-	]

对于所有这些服务，公司将按正常津贴的形式获得补偿。[26]

- . ['kænvəs][bægz] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [meɪl]

12	.	Canvas	bags	,	as	a	general	rule	,	should	be	used	for	the	Railway	Mail
-	.	帆布	包	,	作为	一个	一般的	规则	,	应该	是	用过的	为了	这	铁路	邮件

['sɜːrvɪs] .

Service	.
服务	.

12. 一般而言，铁路邮件服务应使用帆布袋。

[ðə; ði] ['nesəseri] [sə'plaɪz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl]

The	necessary	supplies	will	be	furnished	on	application	to	the	Postmaster	General
这	必要的	补给品	将要	是	提供	在	应用	到	这	邮政局长	一般的

.

:

.

如有需要，可向邮政总局局长提出申请，届时将提供所需物资。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] .
CIRCULATION OR DISTRIBUTION .
循环 或者 分配 .

流通或分发。

ToC1 .
ToC1 .
ToC1 .

目录1。

[ɑːn][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][meɪl] ['mætər] ['greɪtli] [dɪˈpendz] [ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the correct distribution of Mail Matter greatly depends the efficiency of the
在 这 正确的 分配 的 邮件 事情 非常 取决于 这 效率 的 这
['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,
Postal Service ,
邮政 服务 ,

邮件的正确分发在很大程度上决定了邮政服务的效率。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪrz] [jʊr; jər]['kɑːnstənt][ænd; ənd]['kerf(ə)l]
and this is , therefore , a point which requires your constant and careful
和 这 是 , 所以 , 一个 观点 哪个 需要 你的 持续的 和 小心
[ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .
supervision . 2 .
监督 . 2 .

因此，这一点需要您持续、认真地监督。2.

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɔːl]['ɑːfəsərz] [bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [pæs] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd]
As a general rule all officers between which pass large numbers of letters and
作为 一个 一般的 规则 全部 警官 之间 哪个 经过 大的 数字 的 信件 和
['pepərz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [dəˈrekt] [meɪlz] ,
papers should exchange direct mails ,
文件 应该 交换 直接的 邮件 ,

一般而言，所有之间往来信件和文件数量较多的官员都应该交换直接邮件。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrmənəs][ʌv; əv]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɔnstitjuːtid] ['fɔːrwərd][ɔːr][dis'tribjuːtiŋ]
and the termini of routes should be constituted forward or distributing
和 这 终点站 的 路线 应该 是 构成 向前 或者 分发
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
offices .
办公室 .

路线的终点站应设立前线或分拣中心。

[θriː] . [iːtʃ] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [bʊk] [ɔːr] [lɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪˈperd] [ɑːn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][plæn] .
3 . Each Distribution Book or List should be prepared on a uniform plan .
3 . 每个 分配 书 或者 列表 应该 是 准备 在 一个 制服 计划 .

3. 每本分发簿或清单都应按照统一的计划编制。

[bʊks] [ænd; ənd][fɔːrmz][fɔːr; fər]['mænjuskrɪpt][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [lɪsts] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɑːn]
Books and forms for Manuscript Distribution Lists can be obtained on
图书 和 表格 为了 手稿 分配 列表 能 是 获得 在
[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] . [fɔːr] .
application to the Secretary . 4 .
应用 到 这 秘书 . 4 .

稿件分发清单的书籍和表格可向秘书处申请获取。4.

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pəʊstˌmæstəz][æz; əz][rɪˈkwaɪər]
You should see that all the Railway Mail Clerks and such Postmasters as require
你 应该 看 那 全部 这 铁路 邮件 职员 和 这样的 邮政局长 作为 要求
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

你应该看到所有铁路邮件职员和需要它们的邮政局长，

[ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [bʊks] ,

are	furnished	with	proper	Distribution	Books	,
是	提供	和	恰当的	分配	图书	,

配备有正规的配货账簿，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] . [faɪv] .

and	that	these	books	are	from	time	to	time	revised	and	corrected	.	5	.
和	那	这些	图书	是	从	时间	到	时间	修改	和	已更正	.	5	.

这些书籍会不时进行修订和更正。5.

[ɔːl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kept]

All	changes	in	the	distribution	in	your	Division	should	be	recorded	in	a	book	kept
全部	变化	在	这	分配	在	你的	分配	应该	是	记录	在	一个	书	保留

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

for	that	purpose	,
为了	那	目的	,

您所在部门的所有分配变动都应记录在为此目的而设立的账簿中。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['nesəseri] [kə'rekʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [lɪsts]

and	from	this	book	the	necessary	corrections	in	the	several	Distribution	Lists
和	从	这	书	这	必要的	更正	在	这	一些	分配	列表

[ə'fektɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] . [sɪks] .

affected	should	be	made	.	6	.
做作的	应该	是	制成	.	6	.

并应根据本书对受影响的几个分发列表进行必要的更正。6.

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][wʌns]

Changes	in	the	distribution	affecting	offices	in	other	Divisions	should	be	at	once
变化	在	这	分配	影响	办公室	在	其他	部门	应该	是	在	一次

[kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spektəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːr; ər]

communicated	to	the	Inspectors	for	the	Divisions	in	which	the	offices	are
沟通	到	这	检查员	为了	这	部门	在	哪个	这	办公室	是

['sɪtʃueɪtɪd] .

situated	.
位于	.

分配方式的改变如果影响到其他部门的办事处，应立即通知办事处所在部门的督察员。

['sɛvən] . ['pəʊstˌmæstəz][ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]

7	.	Postmasters	and	Railway	Mail	Clerks	should	be	instructed	at	once	to
7	.	邮政局长	和	铁路	邮件	职员	应该	是	指示	在	一次	到

[rɪ'pɔːrt][tuː; tə][juː; jʊ]['eni] ['erərz] [ɪn][ðə; ði] [dɪstrɪb'juːʃnz] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] ['ʌndər][ðer; ðər]

report	to	you	any	errors	in	the	distributions	which	may	come	under	their
报告	到	你	任何	错误	在	这	分布	哪个	可能	来	在下面	他们的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

7. 应指示邮政局长和铁路邮件职员立即向您报告他们在监督下发现的任何邮件分发错误。

[ænd; ənd][prɑːmpt] [steps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] . [eɪt]

and	prompt	steps	should	be	taken	for	a	prevention	of	their	repetition	.	8
和	迅速的	步骤	应该	是	已采取	为了	一个	预防	的	他们的	重复	.	8

.

:

.

应立即采取措施防止此类事件再次发生。8.

[wen] [ə; eɪ][meɪl][klɜːrk][ɔːr]['poʊstmæstər][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['letərz] [fɔːr; fər]['eni]
When a Mail Clerk or Postmaster has a large number of letters for any
什么时候 一个 邮件 职员 或者 邮政局长 有 一个 大的 数字 的 信件 为了 任何
[pər'tɪkjələr] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ][də'rekt][meɪlz] ,
particular office with which he does not exchange direct mails ,
特别的 办公室 和 哪个 他 做 不是 交换 直接的 邮件 ,

当邮件分拣员或邮政局长收到大量寄往某个特定邮局的信件，而该邮局与该邮局之间没有直接邮件往来时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][taɪ][ðem; ðəm][ɔːl][ʌp][ɪn][wʌn] ['pækɪdʒ] ,
he should tie them all up in one package ,
他 应该 领带 他们 全部向上 在 一 包裹 ,

他应该把他们都打包在一起。

['iːðər] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɔːr] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ['letərz] ['aʊtwərdz] .
either addressing the package or facing the top and bottom letters outwards .
任何一个 解决 这 包裹 或者 面向 这 顶部 和 底部 信件 向外 .

要么将包裹地址写在信封上，要么将信封的顶部和底部字母朝外。

[naɪn] . [prə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][də'rekt] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz]
9 . Provision should in all cases be made for the direct transmission of letters
9 . 条款 应该 在 全部 案例 是 制成 为了 这 直接的 传播 的 信件
[ænd; ənd]['pepərz] [bɪ'twiːn] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] . [-]
and papers between offices on the same route . [27]
和 文件 之间 办公室 在 这 相同的 路线 . [-]

9. 在任何情况下，都应提供在同一路线上的办公室之间直接传递信件和文件的规定。[27]

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['trævəlɪŋ] .
TRAVELLING .
旅行 .

旅行。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[wʌn] . ['vɪzɪt][ænd; ənd][ɪn'spekt] [iːtʃ] ['mʌni] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['ɑːfɪs] [ɪn][jʊr; jər][dɪ'vɪʒ(ə)n]
1 . Visit and inspect each Money Order and Savings Bank Office in your Division
1 . 访问 和 检查 每个 钱 命令 和 节省 银行 办公室 在 你的 分配
[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [ˌðer'ɑːn] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl][ɑːn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [fɔːrmz] ,
and make a report thereon to the Postmaster General on the printed forms ,
和 制作 一个 报告 其上 到 这 邮政局长 一般的 在 这 打印 表格 ,

1. 走访并检查你所在辖区内的每一家汇款储蓄银行办事处，并在打印的表格上向邮政总局局长提交报告，

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ə'keɪʒn] [səːvz] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wʌns] ['evri] [jɪr] .
as often as occasion serves , but at least once every year .
作为 经常 作为 场合 服务 , 但 在 至少 一次 每一个 年 .

根据情况而定，但至少每年一次。

[ˌtuː'tuː] . ['vɪzɪt][ænd; ənd][ɪn'spekt] ['evri] ['ʌðər] ['ɑːfɪs] [ɪn][jʊr; jər][dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]
2 . Visit and inspect every other office in your Division as often as
2 . 访问 和 检查 每一个 其他 办公室 在 你的 分配 作为 经常 作为
['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'mɪt] .
circumstances permit .
情况 允许 .

2. 在条件允许的情况下，尽可能经常走访和检查你所在部门的其他所有办公室。

[θriː] . [duː][nɑːt] , [ən'les] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] ,

3	.	Do	not	,	unless	with	good	and	sufficient	reason	,
3	.	做	不是	,	除非	和	好的	和	充足的	原因	,

3. 除非有充分合理的理由，否则不要这样做。

[pæs] [ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [in'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

pass	a	Post	Office	without	calling	and	inspecting	it	.
经过	一个	邮政	办公室	没有	呼叫	和	检查	它	.

路过邮局却不打电话询问或检查。

[fɔːr] . [kiːp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ri'kwaiərɪŋ]['pɜːrsən(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

4	.	Keep	before	you	a	memorandum	of	cases	requiring	personal	investigation	,
4	.	保持	前	你	一个	备忘录	的	案例	需要	个人的	调查	,

4. 随身携带一份需要亲自调查的案件备忘录，

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz]

so	that	in	travelling	you	may	be	able	to	attend	to	as	many	of	these	cases
所以	那	在	旅行	你	可能	是	有能力的	到	出席	到	作为	许多	的	这些	案例

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] . [faɪv] .

as	may	be	in	the	direction	of	your	journey	.	5	.
作为	可能	是	在	这	方向	的	你的	旅行	.	5	.

这样，在旅行途中，你就可以处理沿途可能遇到的尽可能多的这类案件。5.

[ɪn] ['trævəlɪŋ] [ˌæsər'teɪn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ,

In	travelling	ascertain	,	as	far	as	you	are	able	,
在	旅行	探明	,	作为	远的	作为	你	是	有能力的	,

旅行时，尽可能地了解情况。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['sevrəl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]['oʊvər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pæs] [ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt]

if	the	service	on	the	several	routes	over	which	you	pass	is	in	every	respect
如果	这	服务	在	这	一些	路线	超过	哪个	你	经过	是	在	每一个	尊重

[ˌsætɪs'fæktərəli] [pər'fɔːrmd] ,

satisfactorily	performed	,
令人满意地	执行	,

如果您途经的几条线路上的服务在各方面都令人满意，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌmemə'rændə][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] [ʌv; əv]['eni] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [wɪtʃ]

and	make	memoranda	in	your	Pocket	Memorandum	Book	of	any	irregularities	which
和	制作	备忘录	在	你的	口袋	备忘录	书	的	任何	违规行为	哪个

[juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːrv] ,

you	may	observe	,
你	可能	观察	,

并将你观察到的任何违规行为记录在你的袖珍备忘录中。

[ɔːr][ʌv; əv]['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] . [sɪks] .

or	of	any	changes	which	you	may	think	desirable	.	6	.
或者	的	任何	变化	哪个	你	可能	思考	理想	.	6	.

或您认为合适的任何其他更改。6.

[noʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] ['eni] [loʊ'kæləti][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ə; eɪ][poʊst]

Note	and	take	down	particulars	of	any	locality	at	which	it	is	likely	a	Post
笔记	和	拿	向下	细节	的	任何	地点	在	哪个	它	是	可能	一个	邮政

['ɑːfɪs] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ,

Office	may	be	required	,
办公室	可能	是	必需的	,

记下所有可能需要设立邮局的地点详情。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [ˌðer'ɑːn] . ['sɛvən] .

so	that	when	applied	for	,	you	may	be	able	to	report	thereon	.	7	.
所以	那	什么时候	应用	为了	,	你	可能	是	有能力的	到	报告	其上	.	7	.

因此，当申请时，您可以就此进行报告。7.

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] : [wʌn] .

In	visiting	a	Post	Office	the	following	points	should	engage	your	attention	:	1	.
在	访问	一个	邮政	办公室	这	下列的	积分	应该	从事	你的	注意力	:	1	.

去邮局办理业务时，应注意以下几点：1.

[ɪz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] —

Is	the	office	provided	with	—
是	这	办公室	假如	和	—

办公室是否配备了——

[ə; eɪ] [saɪn] ?

A	Sign	?
一个	符号	?

这是预兆吗?

[ə; eɪ] ['letər] - [bɑːks] ?

A	Letter	-	box	?
一个	信	-	盒子	?

信箱?

['pɪdʒɪn] - [hoʊlz][fɔːr; fər] ['letərz] [ænd; ənd]['pepərz][fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ?

Pigeon	-	holes	for	letters	and	papers	for	delivery	and	despatch	?
鸽子	-	孔	为了	信件	和	文件	为了	送货	和	调度	?

用于投递和寄送信件和文件的鸽笼?

['ʌðər] ['nesəseri] ['fɪtɪŋz] ?

Other	necessary	fittings	?
其他	必要的	配件	?

还需要其他配件吗?

[fɔːrmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseri] [ɪ'kwɪpmənts] ?

Forms	and	other	necessary	equipments	?
表格	和	其他	必要的	设备	?

表格和其他必要的设备?

[ˌtuː'tuː] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniəntli] ['sɪtʃueɪtɪd][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n]

2	.	Is	it	conveniently	situated	and	provided	with	proper	accommodation
2	.	是	它	方便	位于	和	假如	和	恰当的	住宿

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ?

for	the	public	?
为了	这	民众	?

2. 它的位置是否便利，并为公众提供适当的住宿条件?

[θriː] . [ɑːr; ər][ðə; ði]['poʊstmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ['duːli][swɔːrn] , [ænd; ənd][duː] [ðeɪ]

3	.	Are	the	Postmaster	and	his	assistants	duly	sworn	,	and	do	they
3	.	是	这	邮政局长	和	他的	助理	正式地	宣誓	,	和	做	他们

[ˌʌndər'stænd][ðer; ðər] ['duːtiz] ? [fɔːr] .

understand	their	duties	?	4	.
理解	他们的	职责	?	4	.

3. 邮政局长及其助手是否已按规定宣誓，并且是否了解自己的职责? 4.

[hæz; həz][ðə; ði]['poʊstmæstər]['prɑːpər][stæmps][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][poʊst] - ['mɑːrkɪŋ] ['letərz] , &

Has	the	Postmaster	proper	stamps	and	material	for	post	-	marking	letters	,	&
有	这	邮政局长	恰当的	邮票	和	材料	为了	邮政	-	标记	信件	,	&

[siː] . , [ænd; ənd] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði][stæmps] [ˌðer'ɑːn] ? [faɪv] .

c	.	,	and	obliterating	the	stamps	thereon	?	5	.
c	.	,	和	彻底摧毁	这	邮票	其上	?	5	.

邮政局长是否有合适的邮票和材料用于给信件等盖邮戳，以及擦除上面的邮票? 5.

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['letər] [bɪlz] ['prɑːpərli][poʊst] - [mɑːrkt] [ænd; ənd] - ? [sɪks] .

Are	the	Letter	Bills	properly	post	-	marked	and	fyled	?	6	.
是	这	信	账单	适当地	邮政	-	标记	和	-	?	6	.

信件账单是否已正确盖邮戳和装订? 6.

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['redʒɪstərd] ['letərz] [ænd; ənd][meɪl] [kiː] [kept][ɪn][ə; eɪ][seɪf] [pleɪs] ? [-] ['sɛvən] .

Are	**the**	**Registered**	**Letters**	**and**	**Mail**	**Key**	**kept**	**in**	**a**	**safe**	**place**	**?**	**[**	**28**	**]**	**7**	**.**
是	这	挂号的	信件	和	邮件	钥匙	保留	在	一个	安全的	地方	?	[	-	]	7	.

挂号信和邮件钥匙是否存放在安全的地方？[28]7.

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd]['pepərz][fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] ['prɑːpərli][poʊst] - [mɑːrkt] ?

Are	**the**	**letters**	**and**	**papers**	**for**	**delivery**	**properly**	**post**	**-**	**marked**	**?**
是	这	信件	和	文件	为了	送货	适当地	邮政	-	标记	?

待递送的信件和文件是否已正确盖邮戳?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ?

Are	**they**	**all**	**intended**	**for**	**the**	**delivery**	**of**	**the**	**office**	**?**
是	他们	全部	故意的	为了	这	送货	的	这	办公室	?

它们都是为办公室配送准备的吗?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sɔːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːpər][bɑːksɪz] ?

Are	**they**	**sorted**	**into**	**the**	**proper**	**boxes**	**?**
是	他们	已排序	进入	这	恰当的	盒子	?

它们是否已分类放入正确的盒子中?

[ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [ded] ['letər] ['ɑːfɪs] ? [eɪt] .

Are	**there**	**any**	**which**	**should**	**have**	**been**	**sent**	**to**	**the**	**Dead**	**Letter**	**Office**	**?**	**8**	**.**
是	那里	任何	哪个	应该	有	到过	发送	到	这	死的	信	办公室	?	8	.

是否有任何邮件应该被送到死信办公室? 8.

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] [ɔːl]['sɔːrtɪd][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['pɪdʒɪn] - [hoʊlz] . [naɪn] .

Are	**the**	**newspapers**	**for**	**delivery**	**all**	**sorted**	**in**	**their**	**proper**	**pigeon**	**-**	**holes**	**.**	**9**	**.**
是	这	报纸	为了	送货	全部	已排序	在	他们的	恰当的	鸽子	-	孔	.	9	.

待送的报纸都已分拣好放入各自的信箱了吗? 9.

[ɑːr; ər][ɔːl] ['letərz] [ænd; ənd]['pepərz]['poʊstɪd][fɔːr; fər] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri]

Are	**all**	**letters**	**and**	**papers**	**posted**	**for**	**despatch**	**as**	**well**	**as**	**for**	**delivery**
是	全部	信件	和	文件	发布	为了	调度	作为	出色地	作为	为了	送货

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['prɑːpərli] [prɪ] - [peɪd] [baɪ][stæmp] ? - .

at	**the**	**office**	**properly**	**pre**	**-**	**paid**	**by**	**stamp**	**?**	**10**	**.**
在	这	办公室	适当地	预	-	有薪酬的	经过	邮票	?	-	.

所有寄出和送至办公室的信件和文件是否都已贴足邮资预付邮票? 10.

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['entriz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][meɪlz] [sent][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ,

Are	**the**	**entries**	**in**	**the**	**Book**	**of**	**Mails**	**sent**	**and**	**received**	**,**
是	这	条目	在	这	书	的	邮件	发送	和	已收到	,

邮件簿中的记录是否已发送和接收?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redʒɪstərd] ['letər] [bʊks] ['prɑːpərli] [meɪd] ? - .

and	**the**	**Registered**	**Letter**	**Books**	**properly**	**made**	**?**	**11**	**.**
和	这	挂号的	信	图书	适当地	制成	?	-	.

挂号信簿是否制作妥当? 11.

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['səːkjələːs] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['prɑːpərli] -

Are	**the**	**instructions**	**and**	**circulars**	**received**	**from**	**the**	**Department**	**properly**	**fyled**
是	这	指示	和	通告	已收到	从	这	部门	适当地	-

? - .

?	**12**	**.**
?	-	.

12. 从部门收到的指示和通告是否已妥善归档?

[ɑːr; ər][ðə; ði]['noʊtɪsɪz][sent][fɔːr; fər][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['prɑːpərli]['poʊstɪd] ? - .

Are	**the**	**notices**	**sent**	**for**	**exhibition**	**to**	**the**	**public**	**properly**	**posted**	**?**	**13**	**.**
是	这	通知	发送	为了	展览	到	这	民众	适当地	发布	?	-	.

向公众展示的通知是否已妥善张贴? 13.

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['noʊtɪs]['poʊstɪd][ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['aʊərz][ænd; ənd][ðə; ði][taɪmz]

Is	there	a	notice	posted	in	the	lobby	indicating	the	office	hours	and	the	times
是	那里	一个	注意	发布	在	这	大厅	表明	这	办公室	小时	和	这	时代

[æt; ət] [wɪtʃ] [meɪlz][ɑːr; ər][kloʊzd][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ? - .

at	which	mails	are	closed	and	received	?	14	.
在	哪个	邮件	是	关闭	和	已收到	?	-	.

大厅里是否张贴了通知，说明办公时间以及邮件的收发时间？14.

[ɪz][ðə; ði]['poʊstmæstər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['poʊstɪdʒ][stæmps] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

Is	the	Postmaster	supplied	with	postage	stamps	sufficient	to	meet	the
是	这	邮政局长	供应	和	邮资	邮票	充足的	到	见面	这

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ? - .

requirements	of	the	public	?	15	.
要求	的	这	民众	?	-	.

邮政局长是否有足够的邮票来满足公众的需求？15.

[ɑːr; ər][ðə; ði][meɪlz] ['regjələrli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ,

Are	the	mails	regularly	received	and	despatched	,
是	这	邮件	经常	已收到	和	已派送	,

邮件是否正常收发?

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækts]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪz] [sə'plaɪd] ['prɑːpərli]

and	the	provisions	of	the	contracts	under	which	the	office	is	supplied	properly
和	这	条款	的	这	合同	在下面	哪个	这	办公室	是	供应	适当地

['kærid] [aʊt] ? [eɪt] .

carried	out	?	8	.
携带	出去	?	8	.

8. 办公用品供应合同的条款是否得到妥善执行?

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌni] ['ɔːrdər] ['ɑːfɪs] [ˌæsər'teɪn] — [wʌn] .

In	the	event	of	the	office	being	a	Money	Order	Office	ascertain	—	1	.
在	这	事件	的	这	办公室	存在	一个	钱	命令	办公室	探明	—	1	.

如果该办事处是汇款办事处，则确定——1.

[ɪf] [ðə; ði] ['entriz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər]['prɑːpərli] [meɪd] . [ˌtuː'tuː] .

If	the	entries	in	all	the	books	are	properly	made	.	2	.
如果	这	条目	在	全部	这	图书	是	适当地	制成	.	2	.

1. 如果所有账簿上的条目都已正确填写。2.

['weðər] [ðə; ði] [kæʃ] [bʊk] [æt; ət]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wer] [ə; eɪ] [kæʃ] [bʊk] [ɪz][kept][ɪz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə]

Whether	the	Cash	Book	at	Offices	where	a	Cash	Book	is	kept	is	made	up	to
无论	这	现金	书	在	办公室	在哪里	一个	现金	书	是	保留	是	制成	向上	到

[deɪt] ,

date	,
日期	,

设有现金账簿的办公室的现金账簿是否及时更新。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][rɪ'siːts, ri:'si:ts] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər]

and	whether	the	date	of	the	Deposit	Receipts	agree	with	the	date	for
和	无论	这	日期	的	这	订金	收据	同意	和	这	日期	为了

[wɪtʃ] ['kredɪt][ɪz]['teɪkən] ['ðerfɔːr] . [θriː] .

which	credit	is	taken	therefor	.	3	.
哪个	信用	是	已采取	因此	.	3	.

以及存款收据的日期是否与据此取得信用的日期一致。3.

['weðər] [ðə; ði]['poʊstmæstər][hæz; həz][ɪn][hænd][ðə; ði] ['bæləns] [duː] [ɑːn] ['mʌni] ['ɔːrdər] [ə'kaʊnt] . [fɔːr]

Whether	the	Postmaster	has	in	hand	the	balance	due	on	Money	Order	Account	.	4
无论	这	邮政局长	有	在	手	这	平衡	到期的	在	钱	命令	帐户	.	4

.

:

.

4. 邮政局长是否已收到汇票账户的应付余额。

['weðər] [ɔ:l][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['ɔ:rdərz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rdər] [bʊk] [ɑ:r; ər]

Whether	all	the	numbers	of	the	Money	Orders	taken	from	the	Order	Book	are
无论	全部	这	数字	的	这	钱	订单	已采取	从	这	命令	书	是

['prɑ:pərli] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] . [naɪn] .

properly	accounted	for	.	9	.
适当地	已记录	为了	.	9	.

9. 从订单簿中提取的所有汇票号码是否都已正确核算。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kærəktər]

You	should	take	every	opportunity	of	ascertaining	and	noting	down	the	character
你	应该	拿	每一个	机会	的	确定	和	注意到	向下	这	特点

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['pɑ:rtiz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .

and	standing	of	the	several	parties	employed	in	the	Postal	Service	.
和	常设	的	这	一些	各方	受雇	在	这	邮政	服务	.

你应该抓住一切机会，查明并记录邮政部门各部门人员的品行和地位。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðʌs] [əb'teɪnd] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv]['vælju:] . - .

The	information	thus	obtained	may	be	of	value	.	10	.
这	信息	因此	获得	可能	是	的	价值	.	-	.

由此获得的信息可能具有价值。10.

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ] [teɪk] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑ:rd]

You	should	also	take	every	opportunity	of	collecting	accurate	information	in	regard
你	应该	还	拿	每一个	机会	的	收集	准确的	信息	在	看待

[tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	the	settlement	of	the	country	,
到	这	沉降	的	这	国家	,

你还应该抓住一切机会收集有关该国定居情况的准确信息。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [roʊdz][ænd; ənd] ['distənsiz] ,

the	position	of	Post	Offices	,	roads	and	distances	,
这	位置	的	邮政	办公室	,	道路	和	距离	,

邮局、道路和距离的位置

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑ:bʤekt][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌntri]

and	with	this	object	you	should	carry	a	map	of	the	section	of	country
和	和	这	目的	你	应该	携带	一个	地图	的	这	部分	的	国家

[θru:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [pæs] ,

through	which	you	pass	,
通过	哪个	你	经过	,

除了这个物品，你还应该携带一张你所经过地区的地图。

[ænd; ənd][mɑ:rk] [ˌðer'ɑ:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	mark	thereon	as	much	as	you	can	of	the	above	information	.
和	标记	其上	作为	很多	作为	你	能	的	这	多于	信息	.

并尽可能将以上信息标注在上面。

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

['keɪsɪz] [ʌv; əv] [lɔ:s] [ɔ:r] [æb'strækʃn] .

CASES	OF	LOSS	OR	ABSTRACTION	.
案例	的	损失	或者	抽象	.

遗失或提取案件。

ToC1 .

ToC1	.
ToC1	.

目录1。

[ɔ:l]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ə'ledʒd] [lɔ:s] [ʌv; əv][meɪlz][ɔ:r] ['letərz] , [ɔ:r][ʌv; əv] [æb'strækʃn] [ʌv; əv] [-]

All	cases	of	alleged	loss	of	mails	or	letters	,	or	of	abstraction	of	[	29	]
全部	案例	的	据称	损失	的	邮件	或者	信件	, 或者		的	抽象	的	[	-	]

所有关于邮件或信件丢失或被窃取的案件[29]

['mʌni] [ɔ:r]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['vælju:][frʌm; frəm] ['letərz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['prɑ:mptli][ænd; ənd] ['θɜ:rəli]

money	or	articles	of	value	from	letters	should	be	promptly	and	thoroughly
钱	或者	文章	的	价值	从	信件	应该	是	及时	和	彻底

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] .

investigated	.	2	.
调查	.	2	.

1. 信件中若出现金钱或贵重物品，应立即进行彻底调查。2.

[ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðoʊz] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər][soʊ] ['veriəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [leɪ]

The	circumstances	attending	those	cases	are	so	various	that	it	is	difficult	to	lay
这	情况	参加	那些	案例	是	所以	各种各样的	那	它	是	难的	到	躺

[daʊn] ['eni] [spə'sɪfɪk] [ru:l] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][moʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

down	any	specific	rule	as	to	the	mode	in	which	the	investigation	should	be
向下	任何	具体的	规则	作为	到	这	模式	在	哪个	这	调查	应该	是

[kən'dʌktɪd] .

conducted	.
实施	.

这些案件的具体情况千差万别，很难制定具体的调查方式规则。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][left][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektər] .

This	must	be	left	to	the	judgment	of	the	Inspector	.
这	必须	是	左边	到	这	判断	的	这	检查员	.

这必须交由检查员来判断。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kɔ:rs] , [haʊ'evər] , [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn]['ɔ:rd(ə)neri]['keɪsɪz] . [θri:] .

The	following	course	,	however	,	may	be	taken	in	ordinary	cases	.	3	.
这	下列的	课程	,	然而	,	可能	是	已采取	在	普通的	案例	.	3	.

然而，在一般情况下，可以采取以下措施。3.

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɪld] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['æplɪkənt] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] .

The	printed	form	of	questions	should	be	filled	up	by	the	applicant	in	each	case	.
这	打印	形式	的	问题	应该	是	已填	向上	经过	这	申请人	在	每个	案件	.

申请人应按打印版填写问卷。

[ɪf] [ðə; ði] ['æplɪkənt] ['kænɑ:t] [sə'plaɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [rɪ'kwaɪərd] ,

If	the	applicant	cannot	supply	all	the	particulars	required	,
如果	这	申请人	不能	供应	全部	这	细节	必需的	,

如果申请人无法提供所有必需的详细信息，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['pɑ:rtiz] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ]

they	should	be	obtained	from	such	other	parties	as	may	be	able	to	furnish
他们	应该	是	获得	从	这样的	其他	各方	作为	可能	是	有能力的	到	提供

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

应从其他可能提供这些信息的各方获取。

[fɔ:r] . [ə; eɪ] " ['treɪsər] " [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɪld] [ʌp] ,

4	.	A	"	Tracer	"	should	be	filled	up	,
4	.	一个	"	示踪剂	"	应该	是	已填	向上	,

4. 应填写"追踪器"信息，

[ænd; ənd][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] . [faɪv] .

and	sent	to	the	office	at	which	the	letter	was	posted	.	5	.
和	发送	到	这	办公室	在	哪个	这	信	曾是	发布	.	5	.

并送至寄信的办事处。5.

[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][wʌns] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	particulars	of	the	cases	should	be	at	once	entered	in	the	book	for	the
这	细节	的	这	案例	应该	是	在	一次	进入	在	这	书	为了	这

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][lɔ:st] ['letərz] . [sɪks] .

record	of	applications	for	lost	letters	.	6	.
记录	的	应用程序	为了	丢失的	信件	.	6	.

案件详情应立即记入遗失信件申请记录簿中。6.

[ðə; ði]['pepərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] " ['mɪsɪŋ]

The	papers	connected	with	each	case	should	be	enclosed	in	a	printed	"	Missing
这	文件	连接	和	每个	案件	应该	是	内	在	一个	打印	"	丢失的

['letər] ['envələʊp] .

Letter	Envelope	.
信	信封	.

与每个案件相关的材料应装入印有"遗失信件信封"的信封中。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['dɒkɪt] , [ðə; ði] [deɪt] [ɑ:n] [wɪtʃ] ,

"	This	should	be	docketed	,	the	date	on	which	,
"	这	应该	是	已立案	,	这	日期	在	哪个	,

"此事应该登记在案，登记日期为：

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['treɪsər][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] ['entərd]

and	the	name	of	the	office	to	which	the	Tracer	was	despatched	entered
和	这	姓名	的	这	办公室	到	哪个	这	示踪剂	曾是	已派送	进入

[ˌðer'ɑ:n] ,

thereon	,
其上	,

并在其上记下追踪员被派往的办公室名称。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [hoʊl] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][tu:; tə] ['mɪsɪŋ] ['letər] ['keɪsɪz] " [ə'weɪtɪŋ]

and	placed	in	a	pigeon	hole	appropriated	to	Missing	Letter	cases	"	awaiting
和	放置	在	一个	鸽子	洞	挪用	到	丢失的	信	案例	"	等待中

['ænsər] . " ['sɛvən] .

answers	.	"	7	.
答案	.	"	7	.

并被放入专门用于处理失踪信件案件的信箱中，"等待答复"。7.

[ə; eɪ][prɑ:mpt][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪsər][mʌst; məst][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][bi:; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] .

A	prompt	return	of	the	Tracer	must	in	all	cases	be	insisted	on	.
一个	迅速的	返回	的	这	示踪剂	必须	在	全部	案例	是	坚持	在	.

在任何情况下都必须坚持要求立即归还追踪器。

[ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd][ɪts] [ʌn'nesəseri] [dɪ'tenʃn] [æt; ət] ['eni] ['ɑ:fɪs] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] . [eɪt] .

On	no	account	should	its	unnecessary	detention	at	any	office	be	permitted	.	8	.
在	不	帐户	应该	它是	不必要	拘留	在	任何	办公室	是	允许	.	8	.

任何情况下都不应允许其在任何办公室被无故扣留。8.

[ɪf] [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪsər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃoʊn] [ðæt] [noʊ] [lɔ:s] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] ,

If	on	return	of	the	Tracer	it	is	shown	that	no	loss	has	occurred	,
如果	在	返回	的	这	示踪剂	它	是	所示	那	不	损失	有	发生	,

如果追踪器返回后显示没有发生损失，

[ðə; ði] ['æplɪkənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] [ɪn'fɔ:rmd] ,

the	applicant	should	be	so	informed	,
这	申请人	应该	是	所以	知情的	,

应告知申请人此事。

[ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pepərz] [ɑ:r; ər]
a **memorandum** **to** **that** **effect** **written** **on** **the** **envelope** **in** **which** **the** **papers** **are**
一个 备忘录 到 那 影响 书面 在 这 信封 在 哪个 这 文件 是
[ɪn'kloʊzd] ,
enclosed **,**
内 ,

信封上写着一份说明此事的备忘录，信封里装着这些文件。

[ðə; ði] ['pepərz] [pʊt] [ə'weɪ] [ə'mʌŋst] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['letərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
the **papers** **put** **away** **amongst** **cases** **of** **application** **for** **letters** **which** **have** **been**
这 文件 放 离开 在 案例 的 应用 为了 信件 哪个 有 到过
[faʊnd] ,
found **,**
成立 ,

在已找到的申请信函的箱子中存放的文件，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['entrɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [lɔ:st]
and **the** **entry** **of** **the** **case** **in** **the** **record** **of** **applications** **for** **Lost**
和 这 入口 的 这 案件 在 这 记录 的 应用程序 为了 丢失的
['letərz] [skɔ:rd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blu:] ['pens(ə)l] . [naɪn] .
Letters **scored** **out** **with** **a** **blue** **pencil** **.** **9** **.**
信件 得分 出去 和 一个 蓝色的 铅笔 . 9 .

遗失信件申请记录中的案件条目被蓝铅笔划掉了。9.

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:s] [hæz; həz] ['æktʃuəli] ['teɪkən] [pleɪs] ,
If **it** **is** **found** **that** **a** **loss** **has** **actually** **taken** **place** **,**
如果 它 是 成立 那 一个 损失 有 实际上 已采取 地方 ,

如果查明确实发生了损失，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər] [pæst] , [ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd]
the **names** **of** **all** **the** **offices** **through** **which** **the** **letter** **passed** **,** **or** **should**
这 姓名 的 全部 这 办公室 通过 哪个 这 信 通过了 , 或者 应该
[hæv; həv] [pæst] ,
have **passed** **,**
有 通过了 ,

信件经过或本应经过的所有部门的名称

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kerfəli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər]
should **be** **carefully** **recorded** **in** **the** **book** **of** **record** **of** **applications** **for**
应该 是 小心 记录 在 这 书 的 记录 的 应用程序 为了
['mɪsɪŋ] ['letərz] .
missing **letters** **.**
丢失的 信件 .

应仔细记录在遗失信件申请记录簿中。

[ði:z] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] ['kerfəli] ['ɪndekst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
These **offices** **should** **then** **be** **carefully** **indexed** **and** **a** **minute** **examination**
这些 办公室 应该 然后 是 小心 索引 和 一个 分钟 考试
[meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [θru:]
made **with** **the** **object** **of** **ascertaining** **whether** **any** **of** **the** **offices** **through**
制成 和 这 目的 的 确定 无论 任何 的 这 办公室 通过
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər] [pæst] ,
which **the** **letter** **passed** **,**
哪个 这 信 通过了 ,

然后应仔细对这些办事处进行索引，并进行细致的检查，以确定信件经过的办事处中是否有任何办事处，

[ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pæst] , [ə'pɪrz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ju:ʒuəl] ['fri:kwənsi] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [lɔ:s] ,
or **should** **have** **passed** **,** **appears** **with** **unusual** **frequency** **in** **other** **cases** **of** **loss** **,**
或者 应该 有 通过了 , 出现 和 异常 频率 在 其他 案例 的 损失 ,

或者本应通过，在其他损失案例中出现频率异常高。

[ænd; ənd] ['weðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'vent] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['riːz(ə)n] ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

and	whether	in	such	event	there	is	any	reason	either	from	the	[	30	]
和	无论	在	这样的	事件	那里	是	任何	原因	任何一个	从	这	[	-	]

以及在这种情况下是否有任何理由来自[30]

[rɪ'zembləns] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ɔːr][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðem; ðəm]

resemblance	in	the	character	of	the	losses	or	the	circumstances	attending	them
相似	在	这	特点	的	这	损失	或者	这	情况	参加	他们

[tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːfɪs] . - .

to	suspect	that	the	losses	may	be	attributable	to	the	same	office	.	10	.
到	怀疑	那	这	损失	可能	是	可归因的	到	这	相同的	办公室	.	-	.

损失的性质或情况相似，足以怀疑损失可能归因于同一机构。10.

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] [lɔːs] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪti] [poʊst] ['ɑːfɪs] ,

In	the	event	of	frequency	of	loss	at	a	City	Post	Office	,
在	这	事件	的	频率	的	损失	在	一个	城市	邮政	办公室	,

如果邮件在市邮局频繁丢失，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æsə'teind] [θruː] [huːz] [hændz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] [wʊd] [pæs] ,

it	should	be	ascertained	through	whose	hands	the	missing	letter	would	pass	,
它	应该	是	已确定	通过	谁	双手	这	丢失的	信	会	经过	,

应该查明这封失踪的信件会经由谁之手。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'devər] [ʃʊd; ʃəd][ɪn] [ðɪs] [wei] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði] ['sevrəl]

and	an	endeavor	should	in	this	way	be	made	to	concentrate	the	several
和	一个	努力	应该	在	这	方式	是	制成	到	集中	这	一些

[lɔːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrti] . - .

losses	on	the	guilty	party	.	11	.
损失	在	这	有罪的	派对	.	-	.

因此，应当努力将各种损失集中到过错方身上。11.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][wʌns] [kə'mɪtɪd] [θeft] [wɪl]

It	is	a	well	established	fact	that	a	person	who	has	once	committed	theft	will
它	是	一个	出色地	已确立的	事实	那	一个	人	WHO	有	一次	坚定的	盗窃	将要

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [stiːl] ,

continue	to	steal	,
继续	到	偷	,

众所周知，有过盗窃经历的人会继续盗窃。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔːs] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

and	a	concentration	of	cases	of	loss	,	in	the	manner	pointed	out	,
和	一个	专注	的	案例	的	损失	,	在	这	方式	尖	出去	,

并且，如前所述，损失案件集中发生。

[wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'tekʃ(ə)n] . - .

will	certainly	afford	a	clue	to	his	detection	.	12	.
将要	当然	买得起	一个	线索	到	他的	检测	.	-	.

这肯定会为发现他提供线索。12.

[kə'mensɪŋ] [iːtʃ] [mʌnθ] , ['nʌmbər] [iːtʃ] ['ɑːfɪs] [kən'sekjətɪvli] ,

Commencing	each	month	,	number	each	office	consecutively	,
开始	每个	月	,	数字	每个	办公室	连续	,

从每个月开始，依次给每个办公室编号。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔːs] [ɔːr] [æb'strækʃn] .

as	it	appears	in	the	record	of	cases	of	loss	or	abstraction	.
作为	它	出现	在	这	记录	的	案例	的	损失	或者	抽象	.

如失窃或盗窃案件记录中所述。

[ðɪs] [wɪl] [ʃoʊ] : —

This	will	show	:	—
这	将要	展示	:	—

这将显示：—

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [æt; ət] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['ɑ:fɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The number of cases which have occurred at any particular office during the
这 数字 的 案例 哪个 有 发生 在 任何 特别的 办公室 期间 这
[mʌnθ] ; [ænd; ənd]
month ; and
月 ; 和

当月在特定办事处发生的病例数量；

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['relətɪv] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [ə'fektɪŋ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [θru:]
In each case the relative number of cases affecting each of the offices through
在 每个 案件 这 相对的 数字 的 案例 影响 每个 的 这 办公室 通过
[wɪtʃ] ['eni] [lɔ:st] ['letər] ,
which any lost letter ,
哪个 任何 丢失的 信 ,

在每种情况下，影响每个办事处的案件相对数量，任何丢失的信件都会经过这些办事处。

[ɔ:r] ['letər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] [æb'strækʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ə'fektɪd] , [hæz; həz][ɔ:r][ʃʊd; ʃəd]
or letter from which an abstraction has been affected , has or should
或者 信 从 哪个 一个 抽象 有 到过 做作的 , 有 或者 应该
[hæv; həv] [pæst] . - .
have passed . 13 .
有 通过了 . - .

或从中产生、已经或应该产生抽象的信件。13.

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [lɔ:sɪz] [ɔ:r] [æb'strækʃənz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] ['pri:viəs]
It should be borne in mind that losses or abstractions may have occurred previous
它 应该 是 出生 在 头脑 那 损失 或者 抽象 可能 有 发生 以前的
[tu:; tə][ðə; ði]['poʊstɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɔ:r]['æftər][ðer; ðər] [dɪ'lɪvəri] ,
to the posting of the letters or after their delivery ,
到 这 发帖 的 这 信件 或者 后 他们的 送货 ,

需要注意的是，信件寄出前或送达后都可能发生丢失或遗漏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['keɪsɪz]['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:rti]
and that the occurrence of two or more cases applicable to the same party
和 那 这 发生 的 二 或者 更多的 案例 适用的 到 这 相同的 派对
['poʊstɪŋ][ɔ:r] [rɪ'si:vɪŋ] ['letərz] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
posting or receiving letters is sufficient ,
发帖 或者 接收 信件 是 充足的 ,

并且，如果出现两个或两个以上适用于同一方寄送或接收信件的情况，则足以构成充分理由。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[tu:; tə][ə'weɪkən] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:s] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['trænzɪt][ʌv; əv]
to awaken suspicion that the loss may not have taken place in the transit of
到 觉醒 怀疑 那 这 损失 可能 不是 有 已采取 地方 在 这 交通 的
[ðə; ði] ['letərz] [θru:] [ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] . - .
the letters through the Post Office . 14 .
这 信件 通过 这 邮政 办公室 . - .

引起人们的怀疑，认为信件的丢失可能并非发生在邮局的运输过程中。14.

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [æb'strækʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæt][bəuθ][ðə; ði]['kʌvər][ænd; ənd][ðə; ði]['letər]

In	cases	of	abstraction	it	is	very	important	that	both	the	cover	and	the	letter
在	案例	的	抽象	它	是	非常	重要的	那	两个都	这	覆盖	和	这	信

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [æb'strækʃn] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

from	which	the	alleged	abstraction	has	taken	place	should	be	obtained	.
从	哪个	这	据称	抽象	有	已采取	地方	应该	是	获得	.

在发生信息窃取案件时，务必同时获取封面和据称被窃取信息的信件。

[ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l][ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [wɪl] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ,

A	very	careful	and	minute	examination	thereof	will	,	in	many	cases	,
一个	非常	小心	和	分钟	考试	其中	将要	,	在	许多	案例	,

对此进行非常仔细和细致的检查，在很多情况下会发现

[ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [ɪn'spektər] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] ['eni] [æb'strækʃn] [hæz; həz] ['riːəli] [ə'kɜːrd] , [ɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɜːrd] ,

enable	the	Inspector	to	determine	whether	any	abstraction	has	really	occurred	,	or	,	if	it	has	occurred	,
使能够	这	检查员	到	决定	无论	任何	抽象	有	真的	发生	,	或者	,	如果	它	有	发生	,

使检查员能够确定是否真的发生了任何抽象行为，或者，如果发生了，

[tuː; tə] ['nærəʊ] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪn] [kə'mɪtɪd] . [wʌn] .

to	narrow	the	suspicion	down	to	the	office	where	it	has	actually	been	committed	.	1	.
到	狭窄的	这	怀疑	向下	到	这	办公室	在哪里	它	有	实际上	到过	坚定的	.	1	.

将怀疑范围缩小到实际发生犯罪行为的办公室。

[ɪg'zæmɪn][ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] , [ɪf] ['nesəseri] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] ,

Examine	the	flap	of	the	letter	,	if	necessary	,	by	means	of	a	magnifying	glass	,
检查	这	瓣膜	的	这	信	,	如果	必要的	,	经过	方法	的	一个	放大	玻璃	,

如有必要，请使用放大镜检查信封封口。

[ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] [liːst] [saɪn][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊpənd][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['fɑːsənd] ,

and	ascertain	if	it	shows	the	least	sign	of	having	been	opened	and	re	-	fastened	,
和	探明	如果	它	演出	这	至少	符号	的	拥有	到过	打开	和	关于	-	系紧	,

并确定它是否有被打开和重新封上的丝毫痕迹。

['iːðər] [baɪ] [slaɪt] [terz] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , [maːrks][ʌv; əv][dɜːrt] , [ɔːr] ['mɔɪstʃər] ,

either	by	slight	tears	in	the	paper	,	marks	of	dirt	,	or	moisture	,
任何一个	经过	轻微	眼泪	在	这	纸	,	标记	的	污垢	,	或者	水分	,

可能是纸张轻微撕裂、沾染污渍或受潮，

[ɔːr][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mjʊsəlɪdʒ] .

or	the	application	of	additional	mucilage	.
或者	这	应用	的	额外的	粘液	.

或涂抹额外的粘液。

[ˌtuː'tuː] . [weɪ] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'ledʒd] ['kɑːntents][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [weɪt] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ] [peɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['letər] . [-] [θriː] .

2	.	Weigh	the	letter	with	its	alleged	contents	and	see	if	the	weight	corresponds	with	the	amount	of	postage	paid	on	the	letter	.	[	31	]	3	.
2	.	称重	这	信	和	它是	据称	内容	和	看	如果	这	重量	对应	和	这	数量	的	邮资	有薪酬的	在	这	信	.	[	-	]	3	.

2. 将信件连同其声称的内容物称重，并查看重量是否与信件上支付的邮资相符。[31]3.

['kerfəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [poʊst] - [maːrks] .

Carefully	**examine**	**the**	**post**	**-**	**marks**	**.**
小心	检查	这	邮政	-	标记	.

仔细查看邮戳。

[ɪf] [ðə; ði] [imˈpreʃəns] [ɔːr] [ˌɪndenˈteɪʃənz] [hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌvər] [tuː; tə] [ðə; ði]

If	**the**	**impressions**	**or**	**indentations**	**have**	**penetrated**	**from**	**the**	**cover**	**to**	**the**
如果	这	印象	或者	缩进	有	渗透	从	这	覆盖	到	这

['letər] [ˌɪnˈsaɪd] ,

letter	**inside**	**,**
信	里面	,

如果压痕或凹痕已经从封面穿透到里面的信件，

[ˌæsərˈteɪn] ['weðər] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [ɪn]

ascertain	**whether**	**there**	**has**	**been**	**any**	**change**	**in**	**the**	**position**	**of**	**the**	**letter**	**in**
探明	无论	那里	有	到过	任何	改变	在	这	位置	的	这	信	在

[ðə; ði] ['envəloʊp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [poʊst] - [mɑːrk] [ʌv; əv] [wʌn] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]

the	**envelope**	**between**	**the**	**time**	**it**	**received**	**the**	**post**	**-**	**mark**	**of**	**one**	**office**	**and**
这	信封	之间	这	时间	它	已收到	这	邮政	-	标记	的	一	办公室	和

[ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [poʊst] - [mɑːrk] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['ɑːfɪs] .

the	**time**	**it**	**received**	**the**	**post**	**-**	**mark**	**of**	**another**	**office**	**.**
这	时间	它	已收到	这	邮政	-	标记	的	其他	办公室	.

确定信件在信封内的位置在收到一个邮局的邮戳和收到另一个邮局的邮戳之间是否发生了任何变化。

[ðɪs] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [æt; ət] [wɪtʃ] ['ɑːfɪs] [ðə; ði] [æb'strækʃn]

This	**will**	**sometimes**	**enable**	**you**	**to**	**determine**	**at**	**which**	**office**	**the**	**abstraction**
这	将要	有时	使能够	你	到	决定	在	哪个	办公室	这	抽象

[wʌz; wəz] [əˈfektɪd] . [fɔːr] .

was	**affected**	**.**	**4**	**.**
曾是	做作的	.	4	.

这有时能帮助你确定是哪个办事处进行了数据提取。4.

[ˌæsərˈteɪn] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] - [maːrks] [hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['envəloʊp]

Ascertain	**if**	**any**	**of**	**the**	**post**	**-**	**marks**	**have**	**penetrated**	**through**	**the**	**envelope**
探明	如果	任何	的	这	邮政	-	标记	有	渗透	通过	这	信封

[frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

from	**one**	**side**	**of**	**the**	**letter**	**to**	**the**	**other**	**.**
从	一	边	的	这	信	到	这	其他	.

确认邮戳是否穿透信封，从信件的一侧印到另一侧。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] ,

In	**such**	**a**	**case**	**you**	**may**	**be**	**able**	**to**	**determine**	**whether**	**,**
在	这样的	一个	案件	你	可能	是	有能力的	到	决定	无论	,

在这种情况下，您或许能够确定是否：

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [stæmpt] [æt; ət] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['ɑːfɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli]

at	**the**	**time**	**the**	**letter**	**was**	**stamped**	**at**	**any**	**particular**	**office**	**,**	**it**	**actually**
在	这	时间	这	信	曾是	盖章	在	任何	特别的	办公室	,	它	实际上

[kənˈteɪnd] [æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] . - .

contained	**an**	**enclosure**	**.**	**15**	**.**
包含	一个	外壳	.	-	.

信件在某个邮局盖章时，实际上包含一个附件。15.

['keɪsɪz][ʌv; əv] [ə'ledʒd] [æb'strækʃn] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]

Cases	of	alleged	abstraction	have	been	brought	to	light	in	which	it	has	been
案例	的	据称	抽象	有	到过	带来	到	光	在	哪个	它	有	到过

[pru:vd] [ðæt] ['peɪpər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] ['letərz] [baɪ][ðə; ði] ['sendəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]

proved	that	paper	has	been	enclosed	in	letters	by	the	senders	instead	of	the
已证实	那	纸	有	到过	内	在	信件	经过	这	发件人	反而	的	这

['mʌni] [pər'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mɪtɪd] .

money	purported	to	have	been	remitted	.
钱	据称	到	有	到过	已汇出	.

已经曝光了一些涉嫌诈骗的案件，经证实，寄信人寄出的信件中附带的不是所谓的汇款，而是纸张。

[ðə; ði] [pru:f] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmɑ:rk] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['letər]

The	proof	consisted	of	the	impressions	of	the	postmarks	placed	on	the	letter
这	证明	由.....组成	的	这	印象	的	这	邮戳	放置	在	这	信

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] ['poʊstɪd] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]

at	the	office	at	which	posted	having	gone	through	the	envelope	on	to	the
在	这	办公室	在	哪个	发布	拥有	已消失	通过	这	信封	在	到	这

['pepərz] [ɪn'kloʊzd] .

papers	enclosed	.
文件	内	.

证据是，在寄出信件的邮局盖上的邮戳印记穿过信封印到了信件内的文件上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

It	is	,	of	course	,
它	是	,	的	课程	,

当然是这样。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði][stæmps][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['letər] [æt; ət][ðə; ði]

important	to	ascertain	whether	the	stamps	were	placed	on	the	letter	at	the
重要的	到	探明	无论	这	邮票	是	放置	在	这	信	在	这

[taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['poʊstɪd] . - .

time	it	was	posted	.	16	.
时间	它	曾是	发布	.	-	.

确定邮票是否在寄信时贴在信件上非常重要。16.

['keɪsɪz][ʌv; əv] [ə'ledʒd] [θeft] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

Cases	of	alleged	theft	have	also	been	brought	to	light	by	the	writing	on	the
案例	的	据称	盗窃	有	还	到过	带来	到	光	经过	这	写作	在	这

['envəloʊp] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [ɪn'kloʊzd] ,

envelope	being	in	a	different	hand	to	the	writing	in	the	letter	enclosed	,
信封	存在	在	一个	不同的	手	到	这	写作	在	这	信	内	,

还有一些盗窃案件的线索是，信封上的字迹与信件内的字迹不同。

[baɪ][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [nɑ:t] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] -

by	the	date	of	the	letter	not	corresponding	with	the	date	of	the	post	-
经过	这	日期	的	这	信	不是	相应的	和	这	日期	的	这	邮政	-

[mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [meɪld] ,

mark	of	the	office	at	which	mailed	,
标记	的	这	办公室	在	哪个	邮寄	,

信件日期与寄件邮局的邮戳日期不符，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - [ma:rks][ɑ:n][ðə; ði] ['letər] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

and	by	the	dates	of	the	post	-	marks	on	the	letter	showing	that	it	has
和	经过	这	日期	的	这	邮政	-	标记	在	这	信	显示	那	它	有

[bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəl] [dɪ'leɪ] .

been	subjected	to	some	unusual	delay	.
到过	受	到	一些	异常	延迟	.

从信件上的邮戳日期可以看出，这封信经历了某种异常的延误。

[ɔ:l] [ðiːz] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['kloʊsli] [lʊkt] ['ɪntuː] . - .

All	these	points	should	,	therefore	,	be	closely	looked	into	.	17	.
全部	这些	积分	应该	,	所以	,	是	密切	看起来	进入	.	-	.

因此，所有这些要点都应该仔细研究。17.

[ɪn] [ɔ:l] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [æt; ət] [wʌt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [best]

In	all	cases	it	would	be	desirable	to	ascertain	at	what	point	the	best
在	全部	案例	它	会	是	理想	到	探明	在	什么	观点	这	最好的

[ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [θeft] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'fɔːd] . - .

opportunity	for	the	alleged	theft	would	have	been	afforded	.	18	.
机会	为了	这	据称	盗窃	会	有	到过	提供	.	-	.

在任何情况下，都应该确定在什么情况下最有可能实施所谓的盗窃行为。18.

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerfəli] ['teɪkən] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

The	evidence	in	each	case	of	enquiry	should	be	carefully	taken	down	in	writing	,
这	证据	在	每个	案件	的	询问	应该	是	小心	已采取	向下	在	写作	,

每起调查案件的证据都应仔细地以书面形式记录下来。

[ænd; ənd] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] , [haʊ'evər] ['traɪflɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [ber] [ɑːn]

and	every	circumstance	,	however	trifling	,	which	may	in	the	slightest	degree	bear	on
和	每一个	环境	,	然而	琐事	,	哪个	可能	在	这	丝毫	程度	熊	在

[ðə; ði] [keɪs] , ['noʊtɪd] .

the	case	,	noted	.
这	案件	,	著名的	.

任何可能对案件产生哪怕最轻微影响的情况，无论多么微不足道，都要记录下来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['friːkwəntli] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pærəntli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [fækts] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

It	is	frequently	by	a	collection	of	apparently	unimportant	facts	that	important
它	是	频繁地	经过	一个	收藏	的	显然	不重要	事实	那	重要的

[rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ə'raɪvd] [æt; ət] . - .

results	are	arrived	at	.	19	.
结果	是	到达的	在	.	-	.

往往是通过收集看似无关紧要的事实，才能得出重要的结果。19.

[ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] ['evri] [keɪs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [ə'pɪnjən] [ʌn'tɪl] [ɔːl]

Care	should	be	taken	in	every	case	to	avoid	the	formation	of	any	opinion	until	all
关心	应该	是	已采取	在	每一个	案件	到	避免	这	形成	的	任何	观点	直到	全部

[ðə; ði] [fækts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [tə'geðər]

the	facts	which	it	is	possible	to	obtain	in	regard	to	it	are	collected	together
这	事实	哪个	它	是	可能的	到	获得	在	看待	到	它	是	集	一起

.

:

.

在任何情况下，都应该谨慎行事，直到收集到所有可能的事实后，才形成任何观点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [ðiːz] [fækts] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd]

It	is	only	from	these	facts	and	from	the	character	and
它	是	仅有的	从	这些	事实	和	从	这	特点	和

[ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [-]

antecedents	of	the	parties	who	may	have	been	[	32	]
来路	的	这	各方	WHO	可能	有	到过	[	-	]

只有从这些事实以及当事人的性格和背景中，才能推断出[32]

[kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːs] , [ænd; ənd] [nɑːt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [baɪ] [fækts] ,

concerned	in	the	loss	,	and	not	from	some	suspicion	unsupported	by	facts	,
担心的	在	这	损失	,	和	不是	从	一些	怀疑	不支持	经过	事实	,

并非出于毫无事实依据的怀疑，而是出于对损失的关心。

[ðæt] [kən'klʊʒənz] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['seɪfti] [biː; bi] [drɔːn] . - .

that	conclusions	can	with	any	safety	be	drawn	.	20	.
那	结论	能	和	任何	安全	是	绘制	.	-	.

可以毫无顾虑地得出结论。20.

[ɔ:l] ['sɪriəs] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔ:s] [ɔ:r] [æb'strækʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][wʌns] ['speʃəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]

All	**serious**	**cases**	**of**	**loss**	**or**	**abstraction**	**should**	**be**	**at**	**once**	**specially**	**reported**	**to**
全部	严肃的	案例	的	损失	或者	抽象	应该	是	在	一次	特别	据报道	到

[ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] ,

the	**Postmaster**	**General**	**,**
这	邮政局长	一般的	,

所有严重的邮件丢失或被盗案件都应立即向邮政总局特别报告。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][prɑ:mpt]['ækʃ(ə)n]['teɪkən] [ˌðer'ɑ:n] . - .

and	**the**	**most**	**prompt**	**action**	**taken**	**thereon**	**.**	**21**	**.**
和	这	最多	迅速的	行动	已采取	其上	.	-	.

并对此采取最迅速的行动。21.

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [æsə'teind] [lɔ:s] [ɔ:r] [æb'strækʃn] ,

In	**cases**	**of**	**ascertained**	**loss**	**or**	**abstraction**	**,**
在	案例	的	已确定	损失	或者	抽象	,

在已查明的损失或挪用案件中，

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər] [pæst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt]

the	**Inspector**	**for**	**each**	**Division**	**through**	**which**	**the**	**letter**	**passed**	**should**	**be**	**furnished**
这	检查员	为了	每个	分配	通过	哪个	这	信	通过了	应该	是	提供

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [pə'tiku:ləz] [ˌðer'ʌv] . - .

with	**full**	**particulars**	**thereof**	**.**	**22**	**.**
和	满的	细节	其中	.	-	.

22. 信件经手的每个部门的督察员都应收到信件的全部详情。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɔ:rəl] [daʊt] [ʌv; əv] [gɪlt] ,

When	**there**	**is**	**no**	**moral**	**doubt**	**of**	**guilt**	**,**
什么时候	那里	是	不	道德	怀疑	的	有罪	,

当不存在任何道德上的罪责疑问时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti] [sə'spektɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][wʌns] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm]

it	**is**	**desirable**	**that**	**the**	**party**	**suspected**	**should**	**be**	**at**	**once**	**suspended**	**from**
它	是	理想	那	这	派对	怀疑	应该	是	在	一次	暂停	从

[hɪz; ɪz] ['du:tiz] . - .

his	**duties**	**.**	**23**	**.**
他的	职责	.	-	.

最好立即暂停被怀疑者的职务。23.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][əd'vaɪzəb(ə)l] [haʊ'evər] [tu:; tə] [teɪk] ['krɪmɪn(ə)l] [prə'si:dɪŋz] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [θeft] ,

It	**is**	**not**	**advisable**	**however**	**to**	**take**	**criminal**	**proceedings**	**in**	**cases**	**of**	**theft**	**,**
它	是	不是	建议	然而	到	拿	刑事	诉讼程序	在	案例	的	盗窃	,

然而，对于盗窃案件，不建议提起刑事诉讼。

[ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌprɑ:bə'bɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] ['bi:ɪŋ] [əb'teɪnd] [æz; əz] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]

unless	**there**	**is**	**a**	**probability**	**of**	**such**	**evidence**	**being**	**obtained**	**as**	**will**	**secure**	**a**
除非	那里	是	一个	可能性	的	这样的	证据	存在	获得	作为	将要	安全的	一个

[kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑ:rti] .

conviction	**of**	**the**	**guilty**	**party**	**.**
定罪	的	这	有罪的	派对	.

除非有可能获得足以定罪罪犯的证据。

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[ə'rɪrz] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [ə'kaʊnts] .

ARREARS	**AND**	**OUTSTANDING**	**ACCOUNTS**	**.**
欠款	和	杰出的	账户	.

欠款和未结清账户。

ToC1 .
ToC1 .
ToC1 .

目录1。

[ɔːl] [aʊtˈstændɪŋ] [əˈkaʊnts] [ænd; ənd] [əˈrɪrz] [duː] [frʌm; frəm][ˈpəʊstˌmæstəz][ænd; ənd][eks] -
All outstanding accounts and arrears due from Postmasters and ex -
全部 杰出的 账户 和 欠款 到期的 从 邮政局长 和 前任 -
[ˈpəʊstˌmæstəz][mʌst; məst][biː; bi] [ˈentərd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
Postmasters must be entered in the book provided for that purpose .
邮政局长 必须 是 进入 在 这 书 假如 为了 那 目的 .

所有邮政局长和前邮政局长未结清的账款和欠款都必须记入为此目的提供的账簿中。

[ˌtuːˈtuː] . [ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɑːrts] : [wʌn] .
2 . This Book should be divided into three parts : 1 .
2 . 这 书 应该 是 分割 进入 三 部分 : 1 .

2. 本书应分为三个部分：1.

[fɔːr; fər] [ˈentri] [ʌv; əv] [əˈrɪrz] [duː] [frʌm; frəm][ˈpəʊstˌmæstəz][ɪn] [ˈɑːfɪs] . [ˌtuːˈtuː] .
For entry of arrears due from Postmasters in office . 2 .
为了 入口 的 欠款 到期的 从 邮政局长 在 办公室 . 2 .

2. 登记邮政局长办公室应收账款。

[fɔːr; fər] [ˈentri] [ʌv; əv] [əˈrɪrz] [duː] [frʌm; frəm][eks] - [ˈpəʊstˌmæstəz] . [θriː] .
For entry of arrears due from ex - Postmasters . 3 .
为了 入口 的 欠款 到期的 从 前任 - 邮政局长 . 3 .

3. 录入前邮政局长所欠款项。

[fɔːr; fər] [ˈentri] [ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə]['rendər][ðer; ðər]
For entry of names of offices which have failed to render their
为了 入口 的 姓名 的 办公室 哪个 有 失败的 到 使成为 他们的
[əˈkaʊnts] . [θriː] .
accounts . 3 .
账户 . 3 .

3. 登记未提交账目的机构名称。

[prɑːmpt] [steps] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][əbˈteɪn] [ðiːz] [aʊtˈstændɪŋ] [əˈkaʊnts] [ænd; ənd] [əˈrɪrz]
Prompt steps must be taken to obtain these outstanding accounts and arrears
迅速的 步骤 必须 是 已采取 到 获得 这些 杰出的 账户 和 欠款
.
:
.

必须立即采取措施追讨这些未结清的账款和欠款。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər][ɔːr][eks] - ['poʊstmæstər][tuː; tə][send]
Application should first be made to the Postmaster or ex - Postmaster to send
应用 应该 第一的 是 制成 到 这 邮政局长 或者 前任 - 邮政局长 到 发送
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .

首先应向邮政局长或前邮政局长提出申请，由其寄送。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][taɪm] — [seɪ] [tuː] [wiːks] — [ə; eɪ] ['letər]
If he fails to do this within a reasonable time — say two weeks — a letter
如果 他 失败 到 做 这 之内 一个 合理的 时间 — 说 二 周 — 一个 信
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃuətiz] .
should be addressed to each of his sureties .
应该 是 已解决 到 每个 的 他的 担保人 .

如果他未能在合理的时间内（比如两周内）完成此事，则应向他的每一位担保人发出信函。

[ɪf] [ðɪs] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][noʊ] [gʊd] [rɪ'zʌlt] ,
If this produces no good result ,
如果 这 产 不 好的 结果 ,

如果这样做没有取得好结果，

[ə; eɪ]['sekənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃuətiz] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [baɪ]
a second application should be made to the sureties informing them that if by
一个 第二 应用 应该 是 制成 到 这 担保人 通知 他们 那 如果 经过
[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] — [seɪ] [ɪn] [tu:] [wi:ks] [taɪm] — [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [ə'rɪrz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
a certain day — say in two weeks time — the accounts and arrears are not
一个 肯定 天 — 说 在 二 周 时间 — 这 账户 和 欠款 是 不是
['fɔrwɜ-dɪd] ,
forwarded ,
转发 ,

应向担保人发出第二份申请，告知他们如果在某个日期（例如两周后）之前没有提交账目和欠款，

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] ,
the matter will be reported to the Postmaster General ,
这 事情 将要 是 据报道 到 这 邮政局长 一般的 ,

此事将上报邮政总局局长。

[hu:] [wɪl] ['prɑ:bəbli]['ɔ:rdər]['li:g(ə)l] [prə'si:dɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'genst] [ðem; ðəm] . [-] [fɔ:r] .
who will probably order legal proceedings to be taken against them . [33] 4 .
WHO 将要 大概 命令 合法的 诉讼程序 到 是 已采取 反对 他们 . [-] 4 .

可能会下令对他们提起法律诉讼。[33]4.

[ɪf] , ['æftər][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [ə'rɪrz] [ɑ:r; ər]
If , after the expiration of the time given , the accounts and arrears are
如果 , 后 这 到期日 的 这 时间 给定 , 这 账户 和 欠款 是
[nɑ:t] [peɪd] ,
not paid ,
不是 有薪酬的 ,

如果在规定的期限届满后，账款和欠款仍未支付，

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['speʃəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] .
this result should be specially reported to the Postmaster General .
这 结果 应该 是 特别 据报道 到 这 邮政局长 一般的 .

这一结果应特别上报邮政总局局长。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði]
In such case it would be desirable to ascertain and report to the
在 这样的 案件 它 会 是 理想 到 探明 和 报告 到 这
['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] ['weðər] [ðə; ði]['poʊstmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃuətiz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd]
Postmaster General whether the Postmaster and his sureties are good and
邮政局长 一般的 无论 这 邮政局长 和 他的 担保人 是 好的 和
[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪrz] [du:] . [faɪv] .
sufficient for the amount of the arrears due . 5 .
充足的 为了 这 数量 的 这 欠款 到期的 . 5 .

在这种情况下，最好查明并向邮政总局局长报告邮政局长及其担保人是否有足够的能力偿还所欠款项。5.

[wen] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [ə'rɪrz] [ɑ:r; ər][sent][ɪn] ,
When the accounts and arrears are sent in ,
什么时候 这 账户 和 欠款 是 发送 在 ,

当账目和欠款提交后，

[ðə; ði] ['entri] [ɪn][ðə; ði] [ə'rɪrz] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [i'reizd][ɪn] [blu:] ['pens(ə)l] . [sɪks] .
the entry in the Arrears Books should be erased in blue pencil . 6 .
这 入口 在 这 欠款 图书 应该 是 已擦除 在 蓝色的 铅笔 . 6 .

欠款账簿上的记录应该用蓝色铅笔擦掉。6.

[ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [aʊt'stændɪŋ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [ə'rɪrz] [biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ænd; ənd]
On **no** **account** **should** **outstanding** **accounts** **and** **arrears** **be** **overlooked** **and**
在 不 帐户 应该 杰出的 账户 和 欠款 是 被忽视的 和
[nɪ'glektɪd] .
neglected **.**
被忽视的 .

任何情况下都不应忽视或轻视未结清的账款和欠款。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [wen] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɪn'vɑːlvd] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['vɪzɪt] [meɪ] [biː; bi]
In **some** **cases** **,** **when** **the** **amounts** **involved** **are** **large** **,** **a** **personal** **visit** **may** **be**
在 一些 案例 , 什么时候 这 金额 涉及 是 大的 , 一个 个人的 访问 可能 是
['nesəseri] .
necessary **.**
必要的 .

在某些情况下，如果涉及金额巨大，可能需要亲自上门。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION **.**
结论 .

结论。

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [iːtʃ] [ɪn'spektər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm'self] ['θɜːrəli] [kən'vɜːrs(ə)nt]
It **is** **very** **important** **that** **each** **Inspector** **should** **make** **himself** **thoroughly** **conversant**
它 是 非常 重要的 那 每个 检查员 应该 制作 他自己 彻底 熟人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
with **the** **foregoing** **regulations** **,**
和 这 前文 法规 ,

每位检查员务必彻底熟悉上述规定，这一点非常重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'spektər] , [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl]
and **it** **will** **be** **the** **duty** **of** **the** **Chief** **Inspector** **,** **when** **visiting** **the** **several**
和 它 将要 是 这 责任 的 这 首席 检查员 , 什么时候 访问 这 一些
[dɪ'vɪʒnz] ,
Divisions **,**
部门 ,

总督察在巡视各个分局时，将有此职责：

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər]['prɑːpərli] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'pɔːrt]
to **ascertain** **whether** **these** **Regulations** **are** **properly** **observed** **and** **to** **report**
到 探明 无论 这些 法规 是 适当地 观察到 和 到 报告
[tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] [sʌtʃ] [diːv'ɪeɪʃnz] [æz; əz] [meɪ] [kʌm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['noʊtɪs] .
to **the** **Postmaster** **General** **such** **deviations** **as** **may** **come** **under** **his** **notice** **.**
到 这 邮政局长 一般的 这样的 偏差 作为 可能 来 在下面 他的 注意 .

查明这些规章是否得到正确遵守，并将他所注意到的任何违规行为报告给邮政总局局长。

[ˌælɪg'zændər] ['kæmbl] ,
ALEXANDER **CAMPBELL** **,**
亚历山大 坎贝尔 ,

亚历山大·坎贝尔

['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] .
Postmaster **General** **.**
邮政局长 一般的 .

邮政总局局长。

['ɑːtəwə] , 1st ['ɔːgəst] , - .
Ottawa **,** **1st** **August** **,** **1879** **.**
渥太华 , 1st 八月 , - .

渥太华，1879年8月1日。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] : [[wʌn]]
Typographical **errors** **corrected** **in** **text** **:** **[** **1** **]**
印刷 错误 已更正 在 文本 : [1]

文本中已更正的印刷错误：[1]

[ɑːn][peɪdʒ] - , ['entri] [eɪt] :
On **page** **13** **,** **entry** **8** **:**
在 页 - , 入口 8 :

第 13 页，第 8 条：

" [ðoʊz] ['keɪsɪz][nɑːt][i'reizd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sekjətɪvli] ['nʌmbərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [i'reizd]
" **Those** **cases** **not** **erased** **should** **be** **consecutively** **numbered** **and** **the** **number** **erased**
" 那些 案例 不是 已擦除 应该 是 连续 编号 和 这 数字 已擦除
[ɪn][ðə; ði][rɪ'tɜːrn] .
in **the** **return** **.**
在 这 返回 .

“那些未被删除的案件应该按顺序编号，并在申报时删除编号。”

" [ðə; ði][wɜːrd] - [i'reizd] - [ɪz] [mɑːrkt] [aʊt][ænd; ənd] - ['entərd] - [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] .
" **The** **word** **'** **erased** **'** **is** **marked** **out** **and** **'** **entered** **'** **is** **written** **in** **the** **margin** **.**
" 这 单词 - 已擦除 - 是 标记 出去 和 - 进入 - 是 书面 在 这 利润 .

“‘已擦除’一词被划掉，并在页边空白处写上了‘已输入’。”

[baɪ][ðə; ði]['kɑːntekst] , [ðə; ði][wɜːrd] ['klɪrli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - ['entərd] -
By **the** **context** **,** **the** **word** **clearly** **should** **be** **'** **entered** **'**
经过 这 语境 , 这 单词 清楚地 应该 是 - 进入 -

根据上下文，显然应该是“输入”。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [kə'rektɪd] [ænd; ənd]['noʊtɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
so **I** **have** **corrected** **and** **noted** **it** **here** **.**
所以 我 有 已更正 和 著名的 它 这里 .

我已经改正并在此处注明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神